Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Программа научного исследования

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **72 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 2592
в том числе:
аудиторные занятия 108
самостоятельная работа 2472
часов на контроль 12

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3, 5, 1
зачеты с оценкой 2, 4, 6

Распределение часов исследования по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		**3 (2.1)**		**4 (2.2)**		**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6		15 2/6		18 4/6		15 3/6		17 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Итого ауд.	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Контактная работа	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Сам. работа	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	2472	2472
Часы на контроль	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	12	12
Итого	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	2592	2592

Программу составил(и):

кандидат богословия, кандидат исторических наук, доцент, проректор по научно-богословской работе, протоиерей Константин Александрович Костромин _____

кандидат богословия, доцент, Маркидонов Александр Васильевич _____

Рабочая программа научного исследования

Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование программы в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	
1.1	Цель - написание и оформление текста диссертации для последующего представления на итоговой аттестации и защиты на соискание ученой степени кандидата наук.

2. МЕСТО НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	1.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Научно-исследовательская практика
2.1.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.1.3	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.1.4	Древний язык
2.1.5	Иностранный язык
2.1.6	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.1.7	История и философия науки
2.1.8	Методика написания научной работы
2.1.9	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
Знать:
методологию анализа и оценки современных научных достижений; критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях; основные методологические принципы критического анализа, применяемые в области теологии.
Уметь:
критически анализировать и оценивать актуальность, степень разработанности и новизну современных научных достижений; осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений; соотносить научные достижения с христианским вероучением и Священным Писанием.
Владеть:
способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений; навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач; навыками критического анализа и оценки собственных результатов исследования.

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
принципы проведения комплексных и междисциплинарных исследований; основные проблемы и специфику взаимодействия религии и научного знания; стандарты оформления и нормативы осуществления научного исследования.
Уметь:
выводить научные исследования теологической направленности в широкий междисциплинарный контекст на основании целостного научного знания; выявлять концептуальную схему междисциплинарного исследования; решать исследовательские задачи в рамках научного коллектива.
Владеть:
способностью интегрировать решение частных исследовательских задач в целостное системное научное мировоззрение; навыками выработки междисциплинарных представлений об объекте изучения; навыками определения и выбора концептов и понятий для междисциплинарного исследования.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы построения научно-исследовательской работы в области теологии; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в области теологии; границы применения научных методов в области теологии.

Уметь:
соблюдать этапы подготовки диссертации в соответствии с заданной логикой исследования; применять разновидности богословского метода; соответствовать стандартам и требованиям к оформлению, предъявляемым к диссертации.
Владеть:
навыками анализа и оценки источников и литературы; навыками работы с архивными фондами, цифровыми и библиографическими базами данных; навыками прогнозирования результатов диссертационного исследования.

ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии
Знать:
место и границы научной проблемы диссертации в рамках группы научной специальности; теоретическую базу исследований из сопряженных предметных областей; значение и вклад диссертационного исследования в области теологии.
Уметь:
выявлять в диссертационном исследовании теологическую (богословскую) проблематику; использовать в диссертации фундаментальные и классические труды из области теологии; корректно употреблять в диссертации богословский терминологический аппарат.
Владеть:
способностью соотносить результаты научной деятельности со Священным Писанием и Преданием; способностью применять результаты исследования в диссертации; навыками критической оценки результатов научной деятельности в области теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем православной теологии
Знать:
персоналии и их труды в рамках области исследования; историографию и степень разработанности по теме исследования; актуальность проблематики диссертации в контексте православной теологии.
Уметь:
определять объект и предмет исследования, формулировать цели и задачи диссертации; формировать и аргументированно отстаивать собственную исследовательскую позицию в положениях и выводах диссертации; излагать новые научно обоснованные практические решения.
Владеть:
навыками объективной оценки результатов исследования по теме диссертации; давать богословскую оценку в рамках поставленной исследовательской задачи; способностью определять научную актуальность и новизну темы исследования.

В результате проведения научного исследования обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	методологию, принципы, критерии критического анализа;
3.1.2	принципы, способы и проблематику осуществления комплексных, в т.ч. междисциплинарных исследований;
3.1.3	принципы, специфику и границу применения методов в области теологии;
3.1.4	актуальность, новизну, степень исследования темы диссертации;
3.1.5	источники, литературу и проблематику по теме диссертационного исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	осуществлять критический анализа и оценку источников и литературы;
3.2.2	осуществлять в рамках подготовки диссертации междисциплинарные и комплексные исследования;
3.2.3	применять общенаучные и богословские методы;
3.2.4	соблюдать последовательность и логику исследования, оформлять структурные части диссертации;
3.2.5	четко актуализировать теологическую проблематику в процессе диссертационного исследования;
3.2.6	аргументированно и последовательно излагать исследовательскую позицию и значимость результатов исследования.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками критической самооценки результатов исследования и способностью к альтернативному решению возникших в процессе научной работы задач;
3.3.2	способностью решать исследовательские задачи в контексте целостного системного научного знания;
3.3.3	навыками работы с источниками, обобщения и грамотного технического оформления результатов проведенного исследования;

3.3.4	способностью соотносить результаты проведенного исследования с христианской традицией;
3.3.5	навыками обобщения результатов диссертационного исследования.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Первый курс			
1.1	Выбор научной проблемы; оценка актуального состояния и степени разработанности научной проблемы; обоснование актуальности, новизны, определение цели, задач, предмета, объекта исследования; формулировка и утверждение темы диссертации; формулировка гипотезы; составление рабочего варианта структуры диссертации; разработка и обоснование теоретической основы исследования; критический анализ и выбор методик исследования. Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. /Ср/	1	412	
1.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	1	18	
1.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	2	
1.4	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Подготовка текста диссертации. /Ср/	2	412	
1.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	2	18	
1.6	Промежуточная аттестация (защита курсовой работы) /ЗачётСОц/	2	2	
	Раздел 2. Второй курс			
2.1	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Подготовка текста диссертации. /Ср/	3	412	
2.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	3	18	
2.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	2	
2.4	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Обзор и анализ источников и литературы, обобщение результатов исследования. Подготовка текста диссертации. /Ср/	4	412	
2.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	4	18	
2.6	Промежуточная аттестация (защита курсовой работы) /ЗачётСОц/	4	2	
	Раздел 3. Третий курс			
3.1	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы, обобщение результатов исследования, формулировка ключевых положений диссертации. Подготовка текста диссертации. /Ср/	5	412	
3.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	5	18	
3.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	5	2	
3.4	Окончательная формулировка ключевых положений, выводов и оформление текста диссертации. /Ср/	6	412	
3.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	6	18	
3.6	Промежуточная аттестация /ЗачётСОц/	6	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Аттестация по подготовке диссертации осуществляется в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности аспиранта. В период проведения промежуточной аттестации научный руководитель представляет на кафедру отзыв о качестве, своевременности и успешности подготовки диссертации. По итогам II и IV семестров в рамках дифференцированного зачета результат по подготовке диссертации учитывает оценки научного руководителя и рецензента за курсовую работу, а также защиты курсовой работы аспирантом. По итогам 6 семестра на основании представления подготовленной диссертации, рецензий и отзыва научного руководителя кафедра выносит решение о допуске аспиранта к итоговой аттестации.

5.2. Темы письменных работ

Курсовая работа в рамках главы диссертации.

5.3. Критерии оценки

Результаты подготовки диссертации по результатам I, III и V семестров определяются на заседании кафедры оценками «зачет» и «незачет» по рекомендации научного руководителя. По результатам II, IV и VI семестров работа по подготовке диссертации оценивается отметками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

В ходе промежуточной аттестации учитываются качество, своевременность и успешность подготовки диссертации в соответствии индивидуальным планом научной деятельности.
Определяющее значение в ходе аттестации по результатам II и IV семестров имеют критерии оценки курсовой работы, приведенные в Методических указаниях по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.
По результатам 6-го семестра итоговая оценка за подготовленную аспирантом диссертацию складывается из оценок, выставляемые рецензентами работ и определяемые по критериям, представленным в Методических указаниях по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. В случае возникновения спорной оценки по результатам рецензий решающее значение в определении итоговой оценки играет отзыв научного руководителя.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450782
Л1.2	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. 238 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712
Л1.3	Колесникова Н. И.	От конспекта к диссертации: учебное пособие	Москва: Флинта, 2018. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Умнов В. С., Самойлик Н. А.	Научное исследование: теория и практика	Новокузнецк: Кузбасская государственная педагогическая академия, 2010. 99 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88691
Л2.2	Горелов В. П., Горелов С. В.	Докторантам, аспирантам, соискателям учёных степеней и учёных званий: практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016. 736 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428233

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве образования и науки Российской Федерации (ВАК при Минобрнауки России)- http://vak.ed.gov.ru/
6.3.2	КонсультантПлюс - http://www.consultant.ru
6.3.3	Научная электронная библиотека - https://elibrary.ru
6.3.4	Российский научный фонд - https://xn--m1afn.xn--p1ai
6.3.5	Система дистанционного обучения СПбДА Moodle - https://learn.spbda.ru/
6.3.6	Электронная библиотека "Университетская библиотека онлайн" - http://biblioclub.ru
6.3.7	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.8	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

7.1	Учебная аудитория для проведения консультаций.
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет.
7.3	Мультимедиа-проектор, стационарный проекционный экран.
7.4	Компьютер.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: Положение о порядке проведения научного исследования аспирантами.

Методические указания по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

Программа научного исследования

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **60 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 2160
в том числе:
аудиторные занятия 108
самостоятельная работа 2040
часов на контроль 12

Виды контроля в семестрах:
зачеты 2, 3, 4, 5, 6, 1

Распределение часов исследования по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		**3 (2.1)**		**4 (2.2)**		**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6		15 2/6		18 4/6		15 3/6		17 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Итого ауд.	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Контактная работа	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Сам. работа	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	2040	2040
Часы на контроль	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	12	12
Итого	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	2160	2160

Программу составил(и):

кандидат богословия, кандидат исторических наук, доцент, проректор по научно-богословской работе Санкт-Петербургской Духовной Академии, протоиерей Константин Александрович Костромин _____

кандидат богословия, доцент, Маркидонов Александр Васильевич _____

Рабочая программа научного исследования

Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование программы в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	
1.1	Цель – апробация результатов научной деятельности в форме публикаций в рецензируемых научных изданиях, докладов на конференциях, научных форумах и круглых столах.
1.2	Задачи:
1.3	формирование навыков научной дискуссии, презентации и публичной защиты результатов научно-исследовательской деятельности;
1.4	стимулирование навыков самостоятельной аналитической работы;
1.5	формирование комплексного представления о специфике деятельности научного работника по соответствующей научной специальности;
1.6	участие аспиранта в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
1.7	апробация знаний, умений и навыков, полученных в результате прохождения научно-исследовательской практики;
1.8	выявление творческих возможностей аспиранта, уровня его научно-теоретической и специальной подготовки, способности к самостоятельному мышлению;
1.9	выявление готовности аспиранта к прохождению итоговой аттестации;
1.10	оценка соответствия результатов научных исследований требуемым критериям.

2. МЕСТО НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	1.2
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Научно-исследовательская практика
2.1.2	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.1.3	История богословского образования в России
2.1.4	Древний язык
2.1.5	Иностранный язык
2.1.6	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.1.7	История и философия науки
2.1.8	Методика написания научной работы
2.1.9	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
Знать:
методологию анализа и оценки современных научных достижений; критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях; основные методологические принципы критического анализа, применяемые в области теологии.
Уметь:
критически анализировать и оценивать актуальность, степень разработанности и новизну современных научных достижений; осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений; соотносить научные достижения с вероучительными положениями и Священным Писанием.
Владеть:
способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений; навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач; навыками критического анализа и оценки собственных результатов исследования.

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
принципы проведения комплексных и междисциплинарных исследований; основные проблемы и специфику взаимодействия религии и научного знания; стандарты оформления и нормативы осуществления научного исследования.
Уметь:

выводить научные исследования теологической направленности в широкий междисциплинарный контекст на основании целостного научного знания; выявлять концептуальную схему междисциплинарного исследования; решать исследовательские задачи в рамках научного коллектива.
Владеть:
способностью интегрировать решение частных исследовательских задач в целостное системное научное мировоззрение; навыками выработки междисциплинарных представлений об объекте изучения; навыками определения и выбора концептов и понятий для междисциплинарного исследования.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы построения научно-исследовательской работы в области теологии; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в области теологии; границы применения научных методов в области теологии.
Уметь:
соответствовать логике исследования в рамках публикаций; применять разновидности богословского метода; осуществлять рецепцию общенаучных и частно-научных методов в области теологии.
Владеть:
методами и приемами анализа источников; навыками работы с архивными фондами, цифровыми и библиографическими базами данных; навыками прогнозирования результатов исследования.

ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии
Знать:
критериальные основания теологического исследования; специфику научной деятельности в области теологии; систему и специфику изданий теологической направленности.
Уметь:
выделять теологическую (богословскую) проблематику в публикациях и докладах; решать исследовательскую задачу в объеме публикаций и докладов; соответствовать стандартам и требованиям к оформлению, предъявляемым к публикациям.
Владеть:
способностью определять новизну исследования в рамках апробации; способностью обобщать результаты диссертационного исследования в публикациях и докладах; навыками критической оценки результатов научной деятельности в области теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем православной теологии
Знать:
персоналии и их труды в области православной теологии; источники православной теологии; проблематику православной теологии.
Уметь:
критически анализировать источники; формировать и аргументированно отстаивать собственную исследовательскую позицию; давать богословскую оценку в рамках поставленной исследовательской задачи.
Владеть:
навыками объективной оценки результатов собственного исследования; способностью излагать новые научно обоснованные практические решения; способность выявлять актуальные темы исследования для апробации.

В результате проведения научного исследования обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	методологию, принципы, критерии критического анализа;
3.1.2	принципы, способы и проблематику осуществления комплексных, в т.ч. междисциплинарных исследований;
3.1.3	принципы, специфику и границу применения методов в области теологии;
3.1.4	специфику, принципы и формы научной деятельности в области теологии;
3.1.5	источники, литературу и проблематику исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	осуществлять критический анализ и богословскую оценку источников и литературы по теме диссертации;

3.2.2	осуществлять в рамках проблематики диссертационного исследования междисциплинарные и комплексные исследования;
3.2.3	грамотно применять общенаучные и богословские методы;
3.2.4	четко актуализировать теологическую проблематику;
3.2.5	аргументированно обосновывать и отстаивать исследовательскую позицию в рамках апробации результатов диссертационного исследования.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками критической самооценки результатов исследования и способностью к альтернативному решению поставленных задач;
3.3.2	способностью решать исследовательские задачи в контексте целостного системного научного знания;
3.3.3	навыками работы с источниками, обобщения и грамотного технического оформления результатов проведенного исследования;
3.3.4	способностью соотносить результаты проведенного исследования с христианской традицией;
3.3.5	навыками выявления и определения богословской проблематики.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Первый год обучения			
1.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	1	340	
1.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	1	18	
1.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	1	2	
1.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	2	340	
1.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	2	18	
1.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	2	2	
	Раздел 2. Второй год обучения			
2.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	3	340	
2.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	3	18	
2.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	3	2	
2.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	4	340	
2.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	4	18	
2.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	4	2	
	Раздел 3. Третий год обучения			
3.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	5	340	
3.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	5	18	
3.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	5	2	
3.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	6	340	
3.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	6	18	
3.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	6	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация осуществляется в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности. В период проведения промежуточной аттестации научный руководитель представляет на кафедру отзыв о качестве, своевременности и успешности научной деятельности по подготовке публикаций и докладов. На заседание кафедры аспирант предоставляет перечень публикаций и выступлений с докладами на конференциях. При необходимости аспирант выступает с докладом о проделанной работе.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Результаты подготовки публикаций и докладов определяются на заседании кафедры оценками «зачет» и «незачет» по рекомендации научного руководителя.
В ходе промежуточной аттестации учитываются количество подготовленных публикаций и докладов в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности, а также выступление аспиранта на заседании кафедры.

Оценка «зачет» выставляется, если аспирантом выполнен индивидуальный план научной деятельности.
Оценка «незачет» выставляется, если аспирантом не выполнен индивидуальный план научной деятельности.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. 238 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712
Л1.2	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450782
Л1.3	Попков В. Н.	Научно-исследовательская деятельность: учебное пособие	Омск: Издательство СибГУФК, 2007. 339 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=298132

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Горелов В. П., Горелов С. В.	Докторантам, аспирантам, соискателям учёных степеней и учёных званий: практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016. 736 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428233
Л2.2	Радаев В. В.	Как организовать и представить исследовательский проект: 75 простых правил: научно-популярное издание	М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2001. 205 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445617

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве образования и науки Российской Федерации (ВАК при Минобрнауки России) - http://vak.minobrnauki.gov.ru
6.3.2	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.3	Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг JSTOR - https://www.jstor.org
6.3.4	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.5	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.6	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru
6.3.7	Система дистанционного обучения СПбДА - https://learn.spbda.ru/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

7.1	Учебная аудитория для проведения контактной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.3	Мультимедиа-проектор, стационарный проекционный экран
7.4	Компьютер
7.5	Акустическая система

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Положение о порядке проведения научного исследования аспирантами.
Методические указания по проведению научного исследования для аспирантов.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

История и философия науки

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 27
часов на контроль 9

Виды контроля в семестрах:
экзамены 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	28	28	28	28
Практические	8	8	8	8
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	9	9	9	9
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
доктор философских наук, профессор, Шмонин Дмитрий Викторович _____

Рабочая программа дисциплины
История и философия науки

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Димитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Димитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Димитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель - подготовка аспирантов к кандидатскому экзамену.
1.2	Задачи освоения дисциплины:
1.3	формирование у аспирантов целостного представления о науке в исторической перспективе и в современной культуре;
1.4	развитие критического исследовательского интереса к феномену науки и научного знания, специфике различных отраслей знания, взаимосвязи научного и вненаучного знания;
1.5	ознакомление с общей проблематикой философии науки;
1.6	ознакомление с особенностями функционирования науки как особого вида познания мира;
1.7	формирование представления об основных исторических этапах развития науки;
1.8	изучение проблем научной методологии;
1.9	изучение анализа основных мировоззренческих и методологических проблем;
1.10	выработка навыков научного мышления;
1.11	изучение специфики теологии как отрасли научного знания;
1.12	формирование и развитие стремления к самостоятельной исследовательской деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Дисциплина «История и философия науки» предполагает наличие у аспирантов базовых знаний о науке и методологии научного поиска, в том числе, в сфере теологии, полученных в рамках бакалавриата и магистратуры.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Методика написания научной работы
2.2.2	Научно-исследовательская практика
2.2.3	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.4	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.5	Христианская теология и современное научное знание
2.2.6	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.2.7	История богословского образования в России
2.2.8	Методика преподавания теологии в высшей школе
2.2.9	Педагогическая практика
2.2.10	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

Знать:

предмет философии, основные философские понятия и категории, принципы и законы, их содержание и взаимосвязи;
основополагающие методы и методологии, применяемые в сфере научно-исследовательской деятельности;
методологию построения критического анализа и оценки актуальных научных достижений.

Уметь:

ориентироваться в системе философского знания как целостного представления об основах мироздания и развития;
отличать научное знание от псевдонауки;
находить творческие пути решения сложных междисциплинарных научно-теологических задач.

Владеть:

навыками философского анализа и синтеза;
навыками аргументированного обоснования христианских религиозно-философских взглядов и церковной мировоззренческой позиции;
способностью критически относится к собственным результатам научной деятельности.

УК-3: способность использовать основы знаний в области истории науки и философии науки для решения проблем в междисциплинарных областях

Знать:

границы научного знания, этические принципы и нормы научной деятельности;
научные традиции и парадигмы;

связь научной и религиозной картины мира.
Уметь:
применять критерии для различения научного и ненаучного знания; определять пути и методы решения возникающих теологических задач в широком междисциплинарном контексте; учитывать соотнесенность получаемых знаний об объекте исследования с общесоциальными и христианскими ценностями.
Владеть:
навыками проведения философско-культурологического анализа; навыками философской рефлексии в процессе научной деятельности; высокой культурой и стилем научного мышления.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в процессе научной деятельности в области теологии; специфику соотнесенности теологии и философии науки
Уметь:
выделять основные черты научной проблематики в области теологии; различать особенности методологии теологии в сравнении с методами других отраслей научного знания; осуществлять рецепцию общенаучных и частно-научных методов в области теологии.
Владеть:
навыками самостоятельного нахождения путей для решения комплексных междисциплинарных вопросов, возникающих в профессиональной деятельности теолога; навыками постановки целей и задач для решения вопросов и проблем, возникающих в профессиональной деятельности теолога с учетом концептуальных положений философии науки.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	основные концепции современной философии науки;
3.1.2	место и роль науки в культуре современной цивилизации, особенности науки как социального института;
3.1.3	этические принципы и нормы научной деятельности, границы научного знания;
3.1.4	методологическую проблематику теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	объяснять феномен философии и науки;
3.2.2	отличать научное знание от вненаучного;
3.2.3	соотносить научное знание с теологией.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками философской рефлексии и самокритики в процессе научной деятельности;
3.3.2	способностью применять критический подход в оценке и анализе различных научных гипотез, концепций, теорий и парадигм с учетом опыта истории развития науки.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. ПОНЯТИЕ И ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ НАУКИ: ИДЕИ, ШКОЛЫ, ПРОГРАММЫ			
1.1	Понятие науки. Наука в контексте обыденного, философского и теологического познания. Границы науки. /Лек/	1	2	
1.2	Начала науки. Теогония, теология, философия, физика («знание о природе»). Становление первых («протонаучных») программ изучения мира. Ионийцы, пифагорейцы, элеаты, атомисты. «Человек есть мера всех вещей…». Рождение гуманитарного знания. Проблема истины в познании. Софисты и Сократ.Науки и философия. Порядок изучения дисциплин. Платон. Академия. Классификация наук. Аристотель. Позднеантичные учения и развитие научно-образовательного канона искусств (наук). /Лек/	1	2	
1.3	Христианские модели познания. Специфика познания Бога, мира и человека в восточном богословии. Апофатика и катафатика как исследовательские стратегии. «Ареопагитики», прп. Максим Исповедник, прп. Иоанн Дамаскин. /Лек/	1	2	

1.4	Развитие моделей познания и образования на христианском Востоке. Свободные искусства (науки) и теология. «Византийский минимум» и «византийский максимум». Михаил Пселл, прп. Симеон Новый Богослов, свт. Григорий Палама.Translatio studiorum: христианская образовательная парадигма и формирование идеала научного знания на латинском Западе: от блж. Августина до Ансельма Кентерберийского. /Лек/	1	2	
1.5	Основные подходы к проблеме веры и разума: от Тертуллиана до Фомы Аквинского.Классификация научного знания в ранней схоластике. Свободные и механические искусства. Гуго Сен-Викторский. Логика и теология. Петр Ломбардский, Петр Абеляр. Высокая схоластика и феномен средневекового университета. Усложнение дисциплинарного пространства науки после «возвращения Аристотеля». Математические отношения в теологии и естествознании. Роберт Гроссетест. Роджер Бэкон. Логика, метафизика и теология. Иоанн Дунс Скот. /Лек/	1	2	
1.6	Феномен ренессансных научных идей (XIV—XVI в.) в антропоцентрическом горизонте. Понятие бесконечности и гелиоцентрическая система Николая Коперника. Джордано Бруно и бесконечная Вселенная. /Лек/	1	2	
1.7	Сохранение принципов христианской картины мира и эволюция методологии познания в поздней (XIV — XV вв.) и второй (XVI — начало XVII в.) схоластике. Теология, метафизика и частные науки в схоластических университетских курсах XVII в. — начала XVIII в. Начала новоевропейской науки. Френсис Бэкон: критика схоластики и практическая ориентация «великого восстановления наук». Эмпирико-сенсуалистическая традиция в философии и экспериментально-математические методы в изучении природы: Томас Гоббс, Джон Локк, Джордж Беркли, Дэвид Юм. Идеалы, структура и особенности новоевропейского научного познания. Поиски объективности и достоверности. Взаимосвязь эмпирического и теоретического уровней познания. Наука, философия и теология. /Лек/	1	2	
1.8	Научные открытия XVII — начала XIX вв. и образы ученых: Галилео Галилей, Рене Декарт, Исаак Ньютон, Блез Паскаль, Готфрид Вильгельм Лейбниц, Пьер-Симон де Лаплас, Михаил Васильевич Ломоносов и др. Энциклопедизм. От «республик ученых» к национальным академиям наук. Французский материализм и идеалы Просвещения в истории научного мышления. Попытка Иммануила Канта примирить физиков, метафизиков и математиков. Различие между законами природы и причинами законов. Послекантовский немецкий идеализм и наука. /Ср/	1	5	
1.9	Модели университетского образования XIX в. и наука. «Гумбольдтовский университет». «Идея университета» Джона Генри Ньюмена. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в. Новые подходы к систематизации знания и классификации наук. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Миля. /Ср/	1	5	
1.10	Модели университетского образования XIX в. и наука. «Гумбольдтовский университет». «Идея университета» Джона Генри Ньюмена. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в. Новые подходы к систематизации знания и классификации наук. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Мил: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
1.11	Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки. Эрнст Мах, Макс Планк, Анри Пуанкаре, Пьер Дюэм, Эрнст Кассирер, Альберт Эйнштейн и др. /Ср/	1	4	
1.12	Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки. Эрнст Мах, Макс Планк, Анри Пуанкаре, Пьер Дюэм, Эрнст Кассирер, Альберт Эйнштейн и др.: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
	Раздел 2. НАУКА XX-XXI ВВ. В ЗЕРКАЛЕ ИСТОРИИ И ФИЛОСОФИИ НАУКИ			
2.1	Философия науки как предметная область и философская дисциплина. Образы науки: доклассический, классический, неклассический, постнеклассический. Описание науки XX в. в терминах «постнеклассики» (Вячеслав Семенович Степин). /Лек/	1	2	
2.2	Российские традиции изучения науки в XX в. Развитие науки как путь к ноосфере. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский). Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки. Проблемы логического описания языка науки, выработки «идеальной методологии», верификации научного знания (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа). /Ср/	1	5	

2.3	Российские традиции изучения науки в XX в. Развитие науки как путь к ноосфере. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский). Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки. Проблемы логического описания языка науки, выработки «идеальной методологии», верификации научного знания (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа): обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
2.4	Постпозитивистский этап философии науки. Критический рационализм Карла Поппера. Наука как способ изучения реального мира. Развитие науки как непрерывный прогресс. Принцип фальсификации (принципиальной опровержимости) научных теорий. /Лек/	1	2	
2.5	Научные парадигмы, нормальная наука и научные революции (Томас Кун). Внутридисциплинарные, междисциплинарные и глобальные научные революции. Роль науки как социального института. Научные учреждения и высшие учебные заведения. Академическая, отраслевая, вузовская наука. Научные сообщества в социуме. Наука и экономика. Наука и власть. Особенности структурной организации и этапы развития «большой науки» в России XX в. /Лек/	1	2	
2.6	Наука как социокультурное явление. Имре Лакатос о развитии науки как конкуренции исследовательских программ. Научное сообщество, стили мышления, социальные роли и ценностные ориентации ученых, научная этика. Пол Фейерабенд об эволюции теорий, норм и идеалов исследования. Роберт Мертон об этосе науки. /Ср/	1	4	
2.7	Научное знание как сложная развивающаяся система. Подходы к классификации научного знания. Учение о классификации и интеграции наук Бонифатия Михайловича Кедрова. Многообразие типов научного знания. Науки естественные, социогуманитарные (общественные и гуманитарные), математические, технические, педагогические. /Лек/	1	2	
2.8	История науки и образования как смена тезаурусов. Философия, наука и теология в концепции социокультурных механизмов кодирования Михаила Константиновича Петрова. Идея человекоразмерности научного знания. Сближение идеалов естественнонаучного и социально-гуманитарного познания в науке конце XX — начала XXI в. (Вячеслав Семенович Степин, Пиама Павловна Гайденко, Александр Павлович Огурцов и др.) /Ср/	1	4	
2.9	Наука как социокультурное явление. История науки и образования как смена тезаурусов: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
2.10	Наука в эпоху глобальных коммуникаций и бурного роста прикладного знания. Новые ценностно-мировоззренческие и моральные проблемы науки в конце XX — первые десятилетия XXI столетия. /Лек/	1	2	
2.11	Современные подходы к классификации наук и теология. Теология внутри и вне системы научного знания. Теология в действующей номенклатуре научных специальностей. Теология как отрасль научного знания. Религиозно-конфессиональный характер теологии. Отличие теологии от философии религии, религиоведения, религиозной философии. Дескриптивная и нормативная функции теологии. Расширение функций и задач современной теологии. Теология и образование. Теология как форма философии науки. /Лек/	1	2	
2.12	Ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования. Методология теологии в сочетании с методами других отраслей научного знания. Роль теологии в развитии науки как ответ на глобальные вызовы. Теология и социогуманитарное знание. Теология и современное образование. Теология и межкультурная социальная коммуникация в цифровую эпоху. /Лек/	1	2	
2.13	Кандидатский экзамен. /Экзамен/	1	9	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Вопросы кандидатского экзамена:

1. Понятие науки. Наука в контексте обыденного, философского и теологического познания. Границы науки.
2. Начала науки. Теогония, теология, философия, физика («знание о природе»).

3. Становление первых («протонаучных») программ изучения мира.
4. Рождение гуманитарного знания. Проблема истины в познании.
5. Софисты и Сократ.
6. Науки и философия. Порядок изучения дисциплин. Платон. Академия.
7. Классификация наук. Аристотель. Позднеантичные учения и развитие научно-образовательного канона искусств (наук).
8. Христианские модели познания. Специфика познания Бога, мира и человека в восточном богословии.
9. Развитие моделей познания и образования на христианском Востоке (Михаил Пселл, прп. Симеон Новый Богослов, свт. Григорий Палама).
10. Translatio studiorum: христианская образовательная парадигма и формирование идеала научного знания на латинском Западе: от блж. Августина до Ансельма Кентерберийского.
11. Основные подходы к проблеме веры и разума: от Тертуллиана до Фомы Аквинского.
12. Классификация научного знания в ранней схоластике (Гуго Сен-Викторский, Петр Ломбардский, Петр Абеляр).
13. Высокая схоластика и феномен средневекового университета (Роберт Гроссетест. Роджер Бэкон. Логика, метафизика и теология. Иоанн Дунс Скот).
14. Феномен ренессансных научных идей (XIV—XVI в.) в антропоцентрическом горизонте (Николай Коперник, Джордано Бруно).
15. Сохранение принципов христианской картины мира и эволюция методологии познания в поздней (XIV — XV вв.) и второй (XVI — начало XVII в.) схоластике.
16. Теология, метафизика и частные науки в схоластических университетских курсах XVII в. — начала XVIII в.
17. Начала новоевропейской науки. Френсис Бэкон, Томас Гоббс, Джон Локк, Джордж Беркли, Дэвид Юм).
18. Научные открытия XVII — начала XIX вв. и образы ученых.
19. Французский материализм и идеалы Просвещения в истории научного мышления.
20. Послекантовский немецкий идеализм и наука.
21. Модели университетского образования XIX в. и наука.
22. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в.
23. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Миля.
24. Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки.
25. Образы науки: доклассический, классический, неклассический, постнеклассический.
26. Российские традиции изучения науки в XX в.
27. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский).
28. Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа).
29. Постпозитивистский этап философии науки.
30. Научные парадигмы, нормальная наука и научные революции (Томас Кун).
31. Роль науки как социального института.
32. Особенности структурной организации и этапы развития «большой науки» в России XX в.
33. Наука как социокультурное явление (Имре Лакатос, Пол Фейерабенд, Роберт Мертон).
34. Научное знание как сложная развивающаяся система.
35. Многообразие типов научного знания.
36. История науки и образования как смена тезаурусов.
37. Философия, наука и теология в концепции социокультурных механизмов кодирования Михаила Константиновича Петрова.
38. Идея человекоразмерности научного знания.
39. Сближение идеалов естественнонаучного и социально-гуманитарного познания в науке конце XX — начала XXI в. (В.С. Степин, П.П. Гайденко, А.П. Огурцов и др.)
40. Новые формы организации науки и взаимодействия между учеными первые десятилетия XXI в.
41. Междисциплинарные и фронтальные исследования. Виртуальные исследовательские коллективы.
42. Корпоративная наука, наука и высшая школа, наука и неформальное образование, науковедение, наукометрия.
43. Популяризация науки. Образы науки в средствах массовой информации.
44. Новые ценностно-мировоззренческие и моральные проблемы науки в конце XX — первые десятилетия XXI столетия.
45. Кризис идеала ценностно- нейтрального исследования.
46. Проблемы экологической, этической и социогуманитарной экспертиз научных и научно-технологических проектов.
47. Современные подходы к классификации наук и теология.
48. Теология внутри и вне системы научного знания. Теология в действующей номенклатуре научных специальностей.
49. Религиозно-конфессиональный характер теологии. Отличие теологии от философии религии, религиоведения, религиозной философии.
50. Дескриптивная и нормативная функции теологии. Расширение функций и задач современной теологии.
51. Теология и образование. Теология как форма философии науки.
52. Ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования.
53. Методология теологии в сочетании с методами других отраслей научного знания. Роль теологии в развитии науки как ответ на глобальные вызовы.
54. Теология и социогуманитарное знание.

55.	Теология и современное образование.
56.	Теология и межкультурная социальная коммуникация в цифровую эпоху.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки кандидатского экзамена:
Экзамен проводится в виде устного опроса по билетам (в билет включаются два вопроса). Ответы аспирантов оцениваются отметками: «отлично»/ «5»; «хорошо»/ «4»; «удовлетворительно»/ «3»; «неудовлетворительно»/ «2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Беляев Г. Г., Котляр Н. П.	История и философия науки	М.: Альтаир-МГАВТ, 2014. 181 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430317
Л1.2	Ивин А. А., Никитина И. П.	Философия науки	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 557 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276781
Л1.3	Н.В. Бряник	История и философия науки	Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275721

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Шмонин Д.В.	Введение в средневековую философию. Патристика. : Учебное пособие	СПб.: Изд-во РХГА, 2013. 151 с.	
Л2.2	Гайденко П. П.	Научная рациональность и философский разум: научно-популярное издание	Москва: Прогресс-Традиция, 2003. 528 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235155

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com

6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.4	Новая философская энциклопедия - http:// www.iph.ras.ru/enc.htm
6.3.5	Библиотека философских текстов на сайте Института философии РАН - www.philosophy.ru
6.3.6	Электронная библиотека по философии - http:// www.filosof.historic.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Монитор ЖК настенный
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: Методические рекомендации по освоению лекционных занятий; Методические рекомендации по самостоятельной работе; Методические рекомендации по организации и проведению семинаров.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Иностранный язык

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра иностранных языков**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 72
самостоятельная работа 36
часов на контроль 36

Виды контроля в семестрах:
экзамены 2
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2	4	4
Практические	34	34	34	34	68	68
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	27	27	9	9	36	36
Часы на контроль	9	9	27	27	36	36
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):
кандидат филологических наук, доцент, Вакуленко Наталия Сергеевна _____

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Основная цель дисциплины - подготовка аспирантов к сдаче кандидатского экзамена.
1.2	Задачи:
1.3	совершенствование иноязычных языковых и коммуникативных навыков владения иностранным языком и практическое использование их межкультурной коммуникации, включая научно- исследовательскую работу, у обучающегося в аспирантуре, чтобы освоив программу обучения, он был готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языках, был способен использовать основы знаний в области истории науки, философии науки, теологии для решения проблем в междисциплинарных областях, включая их иноязычную составляющую, а также чтобы он был способен к экспертной и представительско-посреднической деятельности в религиозной сфере, в том числе и в условиях межкультурной коммуникации;
1.4	развитие ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития иноязычной коммуникативной компетенции в сфере научных интересов;
1.5	расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
1.6	развитие умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного общения;
1.7	развитие умений и опыта самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной деятельности с использованием изучаемого иностранного языка;
1.8	реализацию иноязычной коммуникативной компетенции в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и обсуждения полученных результатов в научной межкультурной среде.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов (соискателей), прошедших обучение иностранному языку по программам подготовки высшей школы (бакалавриат, магистратура) и овладевших соответствующими компетенциями, в частности: готовностью к подбору и обработке информации на иностранном языке для решения задач научно-исследовательской деятельности; способностью к коммуникации в устной форме для обсуждения информации на иностранном языке; и способностью анализировать необходимую информацию с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Христианская теология и современное научное знание
2.2.5	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.2.6	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.2.7	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке

Знать:

рациональные приёмы работы с иноязычными текстами, в том числе с использованием современных информационных технологий;
правила оформления научных работ в иноязычных научных журналах, в том числе с использованием современных информационных технологий;
правила самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, в том числе с использованием информационных технологий;
правила работы с иноязычной информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных зарубежных сетях.

Уметь:

применять основной языковой материал, достаточный для реализации устной и письменной иноязычной коммуникации в сфере научного общения;
применять основную общенаучную и (узко)профессиональную иноязычную терминологию;

применять основные правила представления иноязычной научной информации в разных сферах иноязычной коммуникации; применять основные рациональные приёмы работы с иноязычными текстами.
Владеть:
языковым материалом, достаточным для реализации устной и письменной иноязычной коммуникации в сфере научного общения; общенаучной и узкопрофессиональной иноязычной терминологией, правилами представления научной информации в разных сферах научной иноязычной коммуникации; рациональными приёмами работы с иноязычными текстами; базовыми правилами использования информационных технологий для иноязычной коммуникации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	иноязычную терминологию, связанную с тематикой изученных разделов по специальности и соответствующими ситуациями профессионально-деловой коммуникации;
3.1.2	основные правила, связанные с переводом оригинальной иноязычной литературы на русский язык и русскоязычной – на иностранный язык;
3.1.3	основные иноязычные профессиональные сокращения и обозначения;
3.1.4	правила коммуникативного поведения в ситуациях иноязычного межкультурного научного и профессионально-делового общения (в пределах узкой специализации).
3.2	**Уметь:**
3.2.1	понимать иноязычную информацию, различать главное и второстепенное, сущность и детали в иноязчных текстах (устных и письменных) профессионально-делового характера в рамках изученной тематики;
3.2.2	аннотировать и реферировать информацию профессионального характера на иностранном языке;
3.2.3	переводить с иностранного языка на русский тексты профессионального характера.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками использования справочной литературы и словарей, в том числе терминологических, включая электронные;
3.3.2	навыками применения современных информационно-коммуникационных технологий в поиске и обработке необходимых материалов как для иноязычной коммуникации, так и для общения на родном языке.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1.			
1.1	Грамматические явления и сложности их перевода /Пр/	1	2	
1.2	Выполнение заданий и упражнений по теме "Грамматические явления и сложности их перевода" /Ср/	1	4	
1.3	Приемы письменного перевода. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода. Единицы перевода, членение текста. /Лек/	1	2	
1.4	На примере аутентичных иноязычных текстов: отработка приемов письменного перевода. Отработка умений предпереводческого анализа текста, выработки общей стратегии перевода. /Пр/	1	2	
1.5	На примере аутентичных иноязычных текстов: отработка приемов письменного перевода. Отработка умений распознавания единиц перевода, членения текста на смысловые единицы. /Пр/	1	3	
1.6	Выполнение заданий и упражнений по теме "Приемы письменного перевода. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода. Единицы перевода, членение текста". /Ср/	1	2	
1.7	Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации: отработка приемов работы в научной коммуникации и переводе. /Пр/	1	2	
1.8	Выполнение заданий и упражнений по теме "Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации" /Ср/	1	1	
1.9	Лексико-грамматический аспект перевода. Профессиональные особенности. Словари спецлексики. Отработка приемов работы с лексическими и грамматическими явлениями научного текста. /Пр/	1	2	
1.10	Выполнение заданий и упражнений по теме "Лексико-грамматический аспект перевода. Профессиональные особенности. Словари спецлексики" /Ср/	1	3	
1.11	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе /Пр/	1	2	

1.12	Выполнение заданий и упражнений по теме "Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе" /Ср/	1	1	
1.13	Стилистические приемы перевода. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. /Пр/	1	4	
1.14	Выполнение заданий и упражнений по теме "Стилистические приемы перевода. Коммуникативно-прагматический аспект перевода" /Ср/	1	2	
1.15	Перевод научно-исследовательских текстов (монография, научные статьи). /Ср/	1	6	
1.16	Контрольная точка 1. Опрос по письменному переводу научно-исследовательских текстов (статьи, монографии). /Пр/	1	2	
1.17	Практический перевод. Отработка навыков и умений чтения, анализа информации, приемов перевода научно-исследовательских текстов. /Пр/	1	7	
1.18	Чтение и выполнение перевода научно-исследовательских текстов, выполнение заданий по теме "Практический перевод. Анализ приемов перевода". Составление словаря спецлексики. /Ср/	1	8	
1.19	Контрольная точка 2. Опрос по чтению и переводу научно-исследовательских текстов (статьи, монографии). /Пр/	1	2	
1.20	Аудирование. Говорение. Отработка навыков межкультурного общения по тематике: наука и религия; богословие. /Пр/	1	6	
1.21	/Зачёт/	1	9	
1.22	Подготовка презентации по научной работе. Письменный перевод научно-исследовательского текста 15000 п.зн. /Ср/	2	2	
1.23	Работа с презентациями: оформление, распределение информации по слайдам, выбор лаконичных средств формулирования идей /Пр/	2	6	
1.24	Контрольная точка 1. Опрос по переводу монографий, статей. Опрос по письменному переводу 15000 п.зн. /Пр/	2	4	
1.25	Аннотирование, реферирование научной литературы /Лек/	2	2	
1.26	Отработка навыков аннотирования, реферирования научной литературы. /Пр/	2	4	
1.27	Выполнение заданий и упражнений по теме "Аннотирование, реферирование научной литературы" /Ср/	2	2	
1.28	Устный перевод. Отработка навыков перевода с листа. /Пр/	2	4	
1.29	Практический перевод. Анализ приемов перевода. Чтение, перевод научно-исследовательских текстов (статьи, монографии) /Пр/	2	2	
1.30	Чтение и выполнение перевода научно-исследовательских текстов (статьи, монографии), выполнение заданий по теме "Практический перевод. Анализ приемов перевода" /Ср/	2	3	
1.31	Подготовка презентация по теме научной работы. Составление словаря спецлексики. /Ср/	2	2	
1.32	Контрольная точка 2. Презентация по теме научной работы. Опрос по словарю спецлексики. /Пр/	2	2	
1.33	Отработка навыков просмотрового чтения. /Пр/	2	6	
1.34	Аудирование. Говорение. Отработка навыков межкулькультурного общения по тематике: Церковь и мир; миссионерство; научная работа; прочитанная литература. /Пр/	2	6	
1.35	/Экзамен/	2	27	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ

Зачёт

Зачет – это форма оценки усвоения учебного материала дисциплины (разделов дисциплин). Зачет принимается преподавателями, проводившими практические занятия.

Допуском к зачету является выполнение заданий по контрольным точкам.

Структура зачёта

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков (без словаря) и передача извлеченной информации на иностранном языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке.

Примеры текстов.

Английский язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

1

The growth of the dogmatic teaching of the Church is closely related to the spiritual improvement of the Christian, as the Orthodox theology is not the fruit of rationalism or imagination, but comes from truly experiencing God in the mystical life of the Church. The Church advances through history following the steps of the Saints, so that no epoch is less patristic than another, while man has been called to be always patristic, namely to live the spiritual states of purification, illumination and deification. These conditions represent the spiritual premises allowing the believer, be he a clergyman or a layman, to theologize and to provide an answer to the theological crises or debates that appear in the life of the Church and endanger people's salvation. This kind of contribution represents the growth of the dogmatic teaching of the Church, which does not mean a new Truth, since in Christ is concentrated and concluded the whole Revelation, but the fact that the believer, having these spiritual premises, is able to go deeper into the truths of theology and of the Church teaching.

The choice of the topic of this study is the result of a problematization of many years concerning the way the dogmatic teaching of the Orthodox Church, through the concise theological word characterizing it, can be developed and can become perceivable today to the contemporary man. Yet, the limited time framework indicated for the presentation of a research work has not permitted a full analysis of this problematization, but only the presentation of certain essential points, not with the intention of answering all the questions concerning this topic, but with the desire of highlighting certain aspects of the authentic living of the Church, as it has been inherited and preached by the Church in its fullness, and with the hope that this will contribute to the contemporary problematization regarding the growth of the dogmatic teaching in the Orthodox Church.

The Duration of the Patristic Period

The first problematization concerns the duration of the patristic period, in other words, the issue whether we can accept the division made by the Western Christian doctrine regarding this period, according to which the patristic period ends in a certain century for the Christian world2 or we are right to state that the period under discussion has continuity in the one, holy, catholic and apostolic Church to this day and shall continue until the second coming of our Savior Jesus Christ.

According to the Western Christian doctrine, the patristic period ended in the 8th century for the Eastern Christianity and, beginning with that epoch, other theologies have been developed, which formulate the experience of the Church using the terms and the thinking of each epoch. For instance, for the Western Christianity, one of these theologies was, according to the supporters of this division, the scholastic theology along with its representatives, who are considered the new theologians or the new Fathers of the Western tradition. One of them was Thomas of Aquino (1224/1225-1274), who, in his work Summa Theologica, uses the viewpoints of John of Damascus († 749). Consequently, the Western Christian doctrine includes Saint John of Damascus among the Holy Fathers of the first eight centuries and considers that he concludes the patristic period of the Eastern Christianity.

2

Dogmatic theology is that part of theology which treats of the theoretical truths of faith concerning God and His works (dogmata fidei), whereas moral theology has for its subject-matter the practical truths of morality (dogmata morum). At times, apologetics or fundamental theology is called "general dogmatic theology", dogmatic theology proper being distinguished from it as "special dogmatic theology". However, according to present-day usage, apologetics is no longer treated as part of dogmatic theology but has attained the rank of an independent science, being generally regarded as the introduction to and foundation of dogmatic theology. The present article shall deal first with those questions which are fundamental to dogmatic theology and then briefly review its historical development due to the acumen and indefatigable industry with which the theologians of every civilized country and of every century have cultivated and promoted this science.

I. DEFINITION AND NATURE OF DOGMATIC THEOLOGY

To define dogmatic theology, it will be best to start from the general notion of theology. Considered etymologically, theology (Gr. Theologia, i.e. peri Theou logos) means objectively the science treating of God, subjectively, the scientific knowledge of God and Divine things. If defined as the science concerning God (doctrina de Deo), the name of theology applies as well to the philosophical knowledge of God, which is cast into scientific form in natural theology or theodicy. However, unless theodicy is free from errors, it cannot lay claim to the name of theology. For this reason, pagan mythology and pagan doctrines about the gods, must at once be set aside as false theology. The theology of heretics also, so far as it contains grave errors, must be excluded. In a higher and more perfect sense we call theology that science of God and Divine things which, objectively, is based on supernatural revelation, and subjectively, is viewed in the light of Christian faith. Theology thus broadens out into Christian doctrine (doctrina fidei) and embraces not only the particular doctrines of God's existence, essence, and triune personality, but all the truths revealed by God. The Patristic era did not, as a rule, take theology in this wide sense. For the earlier Fathers, strictly limiting the term theology to doctrine about God, distinguished it from the doctrine of His external activity, especially from the Incarnation and Redemption, which they included under the name of the "Divine economy ". Now, if God is not only the primary object but also the first principle of Christian theology, then its ultimate end likewise must be God ; that is to say it must teach, effect, and promote union with God through religion Consequently, it lies in the very essence of theology to be the doctrine not only of God and of faith, but also of religion (doctrina religionis). It is this triple function which gave rise to the old adage of the School: Theologia Deum docet, a Deo docetur, ad Deum ducit (Theology teaches of God, is taught by God, and leads to God).

3

Since patristic theology represents a unitary and indivisible fact, could one possibly accept the opinion that, in the historical evolution of the Church, two types of ecclesiology were developed, the primordial one and the subsequent one? According to this opinion, the primordial ecclesiology appears in the New Testament, it is called ecclesiology of communion and Eucharistic spirituality, representing a historical eschatology from a horizontal perspective. The subsequent ecclesiology appears beginning with the third century and is considered a conception of history from a vertical and rather personalist perspective, a conception defined by the intense ideological pressures of the Gnosticism and Neo-Platonism, and connected to the desert, in other words, to the anachoretic monasticism. The primordial ecclesiology of communion relies on the Divine Eucharist as a revelation of the eschatological glory of God's Kingdom, and the subsequent personalist ecclesiology is characterized as therapeutic-purifying, having two directions: the first refers to the mysterious concentration of the divine, which occurs with the mind emptied of any idea,

taking place according to the Evagrian tradition, namely the tradition developed around the teaching of Evagrius Ponticus, and is characterized as a contemplative mysticism; the second direction, developed after the Evagrian tradition and relying on the teaching of Saint Macarius of Egypt, gives priority to the sense, to the information and to the heart, is called Macarian tradition and is characterized as a spiritualized materialism.
Yet, such a division of the ecclesiology fragments the unitary patristic tradition of the Church and alters its whole theology regarding the spiritual premises of the knowledge of God, since it underestimates the hesychastic way of living the faith in Christ and the mysterious life of the Church, in other words, since it ignores the spirit of the Philokalia and of the 18th century Holy Neptic Fathers and also the whole ecclesiology of the Orthodox Church.
The important points of reference of the ecclesiastic life and of the faith are the Holy Scripture and the Holy Tradition, and also the Divine Eucharist, the dogma and prayer. There is, therefore, a close connection between lex credendi (the law of faith) and lex orandi (the law of prayer), since, as His Holiness Athanasius Yevtich notices, the Church cannot subsist, according to Saint Irenaeus of Lyons, without the right faith, namely Orthodoxy, and the Divine Eucharist, just as the right faith cannot survive without the Church and the Divine Eucharist, and the Divine Eucharist cannot subsist outside the Church and the Orthodoxy24, whose structures are par excellence patristic and cultic, as they express man's true experiencing of God in the sacramental life of the Church.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков и передача извлеченной информации на английском языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке.
1
Consequently, the Holy Fathers are not people that once belonged to the Church, because even nowadays they exist on earth and belong to the Church. Actually, the Church is not an old one; on the contrary, it is contemporary and continually renewing itself…
The Holy Church Fathers and the Canons of the local and Ecumenical Synods clearly present the spiritual premises of man's participation to the Divine Eucharist, which are ascesis, namely the hesychastic way of living, and all that leads man towards living the experiencing of God. Man's aim is to progress from the state according to God's image to that according to God's likeness, which can be realized through the synergy of the human will with the divine will26, since we are co-workers of God. Regarding the realization of this process, man has the duty to participate to God's purifying, illuminating and deifying energy, expressing in this way his goal through his actions. For this reason, the Divine Eucharist cannot replace the purification, the illumination and the deification and certainly the other way round this statement is equally true, because the Holy Eucharist represents the way of realization of the deification, which is participation to the embodied Son and Word of God. And this is clearly felt in the eschatological living of God's Kingdom in the Divine Eucharist, whose premise is precisely man's participation to God's purifying, illuminating and deifying energy.
Saint Maximus the Confessor, who in his Mistagogy systematically presents man's and the world's ascension towards God, does not present only the eschatological dimension of the Divine Eucharist, but also its hesychastic dimension, as a return of man's mind from those which are sensible to those which are inside him, to the heart, namely there where God's uncreated grace is activated through purification and illumination. In this way, the believer gets to contemplate God, namely he gets to see with the eyes of his mind the uncreated Light of His glory. Based on the same holy and spiritual experience, Father Sophrony Sakharov considered, in our times, the hesychast way of living as a necessary premise for correctly approaching the Divine Liturgy.
2
According to Saint Gregory the Theologian, the one who theologizes philosophically and lives outside the tradition of the Church is called dialectic and loquacious. Thus, the one who theologizes first needs purification and to go through the living of the state of quietness (σχολή), to finally reach the illumination of the mind; otherwise, he shall fall into a wrong doctrine and heresy. Because one really needs to have quietness in order to know God, as Saint Gregory the Theologian affirms. Consequently, in order for someone to theologize and to be characterized as a theologian, he needs to have purified both his soul and his body, namely that person needs to have been set free from the external mire and trouble and his guiding power should be able to no longer be troubled by malevolent and deceitful representations. For this reason, Saint Gregory the Theologian speaks about purification (κάθαρσις), illumination (έλλαμψις/φωτισμός) and deification (θέωσις) as necessary premises for the Orthodox theology or for the Orthodox way of theologizing and delimits the way of living and expressing this theology as follows: For where there is fear [of God], there is respect of the commandments; and where is respect for the commandments, there, one attains the purification of the body, namely the chasing away of the cloud that hinders the soul and prevents it from clearly seeing the divine ray; and where there is purification, there is illumination; and illumination is the fulfillment of the desire of those who wish for the very high ones or for the most high one or something over the biggest thing. This fact is necessary and, therefore, one has to purify himself and only after that can one try to get close to the purified One.
Consequently, man is especially called to live the hesychastic way of living of the Church, so that he may reach the healing of his thoughts, the purification of his heart, the activation of his noetic energy or function, the acquisition of the prayer of the heart or of the mind and of unselfish love. Yet, this way of living is directly connected to the sacramental life of the Church and leads man to deification as man's only aim and goal in history. For this reason, it is considered that the deified man is, in fact, the true theologian, as he is the one who acquires the true knowledge of God, namely the one who lives the experiencing of God's glory and who then formulates it in agreement to the challenges of each epoch. Actually, man is, according to Saint Basil the Great, as it is mentioned by Saint Gregory the Theologian, θεὸς κεκελευσμένος, namely he has in himself the commandment to become god by grace, in other words to be conformed to the image of God's Son.
3
This growth of the dogmatic teaching of the Church shall not be realized, however, by limiting the Orthodox theology to academic research or by interpreting the Holy Scripture using rationalistic or imaginary criteria; on the contrary, it is based on the premises of man's spiritual and sacramental life, which are purification, illumination and deification, and by means of which the believer, be he a clergyman or a layman, can theologize. In other words, theologians can be called those who have reached the vision and the knowledge of God and it is only them that can bear the name of "Fathers and Teachers of the Church".
Actually, the patristic period has not come to an end, because the life of the Church progresses through history following the steps

of the Saints. This means that the patristic tradition is not fragmented between the persons of the Holy Fathers of the Church, to allow one to talk about patristic periods. Those who are on their way towards spiritual perfection invite us to keep the Orthodox ecclesiastic criteria of interpretation for problems and things, on the one hand, and, on the other hand, exhort us to wait for the voice of the charismatic or deified men for a formulation of the teaching of the Church regarding the issues under discussion in each epoch. Consequently, the Holy Fathers represent the reference point of the Orthodox teaching.
The Orthodox Theology is certainly not deprived of originality, dynamism, renewing spirit and actuality. Nevertheless, all these features create a continuum with the patristic period and the Holy Tradition, because each epoch of the Church is also patristic through the presence of those who have reached illumination and deification. The Theology of the Church has been and shall remain patristic, a fact that has been enriching the dogmatic teaching of the Church.
It is only from the position of the experiencing of the vision of God that someone can give a good answer to an existential problem of our epoch. For this reason, we should: 1) accept and existentially live what the Holy Fathers have been living in the Church, in other words, purification, illumination and deification through the grace of the Holy Trinity in order to be able to theologically express a greater and ampler experience of the Truth, Who is manifested in the Holy Tradition of the Church; 2) offer a decisive contribution, based on the divine experience, to the overcoming of a theological crisis that is shaking the Church during a certain epoch and which concerns the Truth, namely Jesus Christ, and man's redemption.
Therefore, we have the duty to follow the Holy Fathers and Teachers of the Church, not because the Church is the heir of the patristic teaching, but because the Church contains and renews this patristic teaching in the contemporary world. Consequently, the Orthodox theology should not be limited to the academic thinking and the scientific word, but should first of all continue the patristic theological tradition both through its way of living and thinking and also through its way of expressing and using the methods of the contemporary scientific community.

Немецкий язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 60 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
Die orthodoxe Lehre von der Kirche
Der orthodoxe Kirchenbegriff ist weit pneumatischer als der in den westlichen Bekenntnissen. Nach der nicht ganz korrekten Meinung vieler orthodoxer Theologen ist die Kirche im römischen Katholizismus vorwiegend eine organisierte Heilsanstalt, im Protestantismus nur die Versammlung der Gläubigen, sozusagen ein christliches Kollektiv. In der Orthodoxie ist die Kirche weder eine Anstalt noch ein Kollektiv. Sie ist ihrem Wesen nach Leben, genauer, gottmenschliches Leben, die Fortsetzung des Lebens Christi in den in Gemeinschaft mit Christus stehenden Gläubigen durch die Kraft des Heiligen Geistes. Zur Kirche gehören heißt, an diesem gottmenschlichen Leben teilnehmen, denn die Kirche ist ja der mystische Leib Christi. Die Kirche ist, wie N. Glubokowsky schreibt, »das Leben der mystischen Gemeinschaft mit Gott in Christo und der Gnadenerneuerung durch den Heiligen Geist«. Ähnlich bemerkt auch der russische Philosoph N. Berdjajew: »Die Kirche ist ein lebendiger Organismus, der gottmenschliche Organismus, in dem sich unaufhörlich gegenseitige Wirkungen der Gottheit und Menschheit vollziehen.»
Weiterhin ist die Kirche auf Erden der Ort, wo das Gottesreich, das Reich Christi, der »heilige Tempel im Herrn«, in und auf welchem wir auch miterbaut werden »zu einer Wohnung im Geiste« (Ephes. 2, 22), Wirklichkeit, Lebenstatsache ist. Wie sich in der Menschwerdung Christi eine Theophanie vollzogen hat, so ist auch die Kirche eine Theophanie, »eine geheimnisvolle göttliche Erscheinung.« (G. Florowsky). Die Kirche ist schon das Leben des Gottesreiches auf Erden. Deshalb besteht kein scharfer Trennungsstrich zwischen der irdischen und der himmlischen Kirche; hier wie dort ist ja ein und dasselbe Leben, hier der Anfang, dort die Fortsetzung und Vollendung.
Die Kirche ist der mystische Leib Christi. Dies ist sie infolge und kraft der Menschwerdung Christi. Nur in wesentlicher, realer Verbindung mit diesem Ereignis ist die Kirche das, was sie ihrem Wesen nach ist und was sie qualitativ von jeder irdischen Institution, Anstalt oder Korporation unterscheidet. Deshalb betont die orthodoxe Kirche so stark das Dogma der Menschwerdung des Logos, der Gottmenschheit Christi und die sich aus diesem Dogma ergebende Idee der Theosis des Menschen, ja der ganzen Welt. »Die Lehre von der Kirche... ist die direkte Fortsetzung und Enthüllung des christlichen Dogmas im Geiste und Sinne der Glaubensdefinition von Chalcedon.« (G. Florowsky). In Seiner Inkarnation hat Christus das Fundament der Kirche gelegt. In der menschlichen Natur Christi war die ganze Menschheit eingeschlossen, denn nach orthodoxer Anschauung ist die Menschheit, obwohl sie als Vielheit der Persönlichkeiten erscheint, ein wesentliches Ganzes, ein Organismus. Christus hat in Seiner Menschheit diesen Organismus rekapituliert (als zweiter Adam); deshalb hat Er auch in Seiner Person die ganze Menschheit mit der Gottheit vereinigt. Im ersten Adam war die Menschheit von Gott abgefallen; Christus ist das Haupt der durch Ihn und in Ihm wieder mit Gott vereinigten Menschheit geworden. Diese neue Gottmenschheit ist eben die Kirche — der Leib Christi. Sie ist und in ihr ist die Einheit des göttlichen und menschlichen Lebens, der Ort, wo sich zwei vorher getrennte Welten wieder getroffen haben und eine Einheit in der Zweiheit bilden, wie ja Gott die Einheit in der Dreifaltigkeit ist. Im Leibe Christi ist die geschaffene Natur (die Menschheit und dann auch die ganze Welt) in das wahre Sein zurückgekehrt und aufgenommen. Die Folge ist die Vergöttlichung der menschlichen Natur.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков и передача извлеченной информации на немецком языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке (устно).
Die Heilung durch die Gnade des Heiligen Geistes
Die von Jesus Christus vollbrachte objektive Erlösung wird dem Menschen durch die Gnade des Heiligen Geistes angeeignet, sofern er natürlich dieser Aneignung würdig ist oder sich würdig macht. Es ist dies die Heiligung durch den Heiligen Geist. Selbstverständlich lehrt auch die orthodoxe Kirche, daß an dieser Heiligung alle drei Hypostasen der Allerheiligsten Trias teilnehmen; sie wird aber vorzugsweise Gott dem Heiligen Geiste zugeschrieben, da Er die Heiligung vollendet. Diese Heiligung ist notwendig nach den Worten Christi: »Wenn jemand nicht wiedergeboren wird aus dem Wasser und dem (Heiligen) Geist, so kann er in das Reich Gottes nicht eingehen.« (Joh. 3, 5). Die an Christus Glaubenden sind deshalb Geistesträger: »Wer an Mich glaubt,

aus dessen Herzen werden, wie die Schrift sagt, Ströme lebendigen Wassers fließen. Damit meinte Er den Geist, den jene empfangen sollten, die an Ihn glauben. Denn der Heilige Geist war noch nicht da, weil Jesus noch nicht verherrlicht war.« (Joh. 7, 38—39). Deshalb hat auch Christus die Herabkunft oder Ausgießung des Heiligen Geistes auf Seine Jünger verheißen: »Ich will den Vater bitten, und Er wird euch einen anderen Beistand geben. Es ist der Geist der Wahrheit, der in Ewigkeit bei euch bleiben wird.« (Joh. 14, 16—17).» Es ist gut für euch, daß Ich hingehe. Denn wenn Ich nicht hingehe, kommt der Beistand nicht zu euch, wenn Ich aber hingehe, werde Ich Ihn euch senden.« (Joh. 16, 7). Am Pfingstfest hatte sich diese Verheißung erfüllt. Seit diesem Tage ist jeder Gläubige ein» Tempel des Heiligen Geistes.«(1. Kor. 6, 19). Die Früchte des Heiligen Geistes in uns sind: «Liebe, Freude, Friede, Geduld, Milde, Güte, Treue, Sanftmut, Enthaltsamkeit.» (Gal. 5, 22). Deshalb betet die orthodoxe Kirche am Himmelfahrtsfest: »Sende uns Deinen Allerheiligsten Geist, der <62> unsere Seelen unterweist und befestigt und erleuchtet und heiligt. «In ihren Gebeten gedenkt die Kirche ständig der Gnadengaben des Heiligen Geistes. Im eucharistischen Kanon der Basiliusliturgie betet der Priester: »Der Heilige Geist ist erschienen, der Geist der Wahrheit, die Gnadengabe der Kindschaft, das Pfand des zukünftigen Erbes, die Erstlingsspende der ewigen Güter, die lebendigmachende Kraft, die Quelle der Heiligung, von welchem gestärkt jedes vernünftige und geistige Geschöpf Dir dient und Dir die ewige Lobpreisung emporsendet...« In den Antiphonen der Morgengottesdienste an den Sonntagen ist vom Heiligen Geist gesagt: »Durch den Heiligen Geist wird die ganze Schöpfung erneuert, zurückkehrend in den ersten Zustand. «(1. Ton).»Dem Heiligen Geiste ist eigen Lebensursache und Ehre, denn alles Geschaffene bewirkt Er, indem Er Gott ist, hält es zusammen im Vater durch den Sohn«; »vom Heiligen Geist entströmt alle Weisheit; von Ihm strömt die Gnade den Aposteln zu, werden in den Kämpfen die Märtyrer gekrönt, und durch Ihn schauen die Propheten.« (2. Ton). »Dem Heiligen Geist entstrahlt alle gute Gabe, ... in Ihm lebt und bewegt sich alles«; »im Heiligen Geist wird erblickt alle Heiligkeit, Weisheit! Er ruft ins Dasein die ganze Schöpfung«; »aus Ihm kommt der ganzen Schöpfung Gnade und Leben.« (3. Ton).

Французский язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

Bien que les aspirations et pratiques spiritualistes se soient développées de façon souvent très normative (dans le cadre d'Églises établies, ou de rites traditionnels) au point de rendre les termes religion et spiritualité synonymes pendant plusieurs siècles, la notion de spiritualité s'est de plus en plus appliquée dans les travaux de théologiens ou de sociologues pour désigner des croyances et comportements humains universels antérieurs ou postérieurs aux religions historiques et dont la motivation serait liée à l'idée d'une survie après la mort physique, à une notion plus ou moins apparentée à celle de l'âme, en tant qu'entité cohérente et indépendante du corps15, ainsi qu'à des rites propitiatoires proches du chamanisme (pour appeler une bonne chasse, de bonnes récoltes etc., voir les rites funéraires préhistoriques). Certains voient dans la spiritualité une simple expression de l'instinct de survie, voire un moyen de ne pas se confronter à la réalité de notre condition de mortels; selon d'autres, elle révèle la mémoire intrinsèque de l'immortalité de l'âme. Si toute religion est fondée dans une spiritualité [réf. nécessaire], toute spiritualité n'est donc pas une religion. Selon certains auteurs, la distinction se ferait ainsi: il y aurait dans la religion une perspective collective et dans la spiritualité une démarche plus individuelle.

La spiritualité religieuse est généralement associée à l'aspiration à se « relier » (du latin religare, racine possible du mot religion). Il s'agit alors essentiellement de se relier à Dieu, au Divin, à une réalité transcendante; un lien qui conduirait, par extension, l'homme à se relier aussi à lui-même, aux autres, à la nature ou à l'univers.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков и передача извлеченной информации на французском языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на французском языке (устно).

La "chrismation", par l'onction du Saint-Chrême, est inséparable du baptême et le suit immédiatement. Le Saint Chrême, composé d'huile d'olive et de baumes précieux, est consacré par le Saint-Esprit invoqué par les évêques. Par cette onction, le baptisé devient membre du Peuple de Dieu.

"Eucharistie" signifie action de grâce. Elle commémore l'institution de la Sainte Cène par le Christ. Au cours de la Divine Liturgie, les fidèles offrent le pain et le vin et s'offrent eux-mêmes avec les vivants et les morts et toute la création. Toute l'assemblée prie le Père d'envoyer l'Esprit Saint sur ces offrandes, afin qu'elles soient transformées en Corps et Sang du Christ. L'Eucharistie actualise par l'Esprit Saint le sacrifice du Christ et ouvre les portes du Royaume. Chaque baptisé - y compris le tout petit enfant dès son baptême - communie - sous les deux espèces du Pain et du Vin - au Corps et au Sang du Christ.

La pénitence, conversion ou repentir, est la prise de conscience des pensées et actions qui détournent de Dieu (péchés), et l'effort de se tourner vers Dieu seul.

La confession des péchés a lieu devant une icône du Christ ou de Sa Mère. Le prêtre est le témoin de la confession, dont Dieu est le seul Juge. Le prêtre a le pouvoir de lier et de délier. Il donne l'absolution au nom de la Divine Trinité.

Экзамен

Допуском к экзамену по иностранному языку является 100% выполнение установленных настоящей программой видов работы: устный перевод научно-исследовательского текста по теме диссертации (объем 600 тысяч п.зн.), словарь спецлексики (300 единиц), письменный перевод 15000 п.зн., презентация по научной работе.

Структура экзамена

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на английском языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта

(соискателя).

Примеры экзаменационных текстов.
Английский язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
1
Thus, a whole series of new concepts began to enter Russian religious thought. These concepts did not evoke any special resistance in Russian theological circles, since they were expressed more as philosophy than as theology.
Soloviev by his literary works and speeches was able to inspire an interest in religious problems among a wide circle of Russian educated society. However, this interest was joined to a deviation from the authentic Orthodox way of thinking. This was expressed, for example, in the Petersburg "religious-philosophical meetings" of 1901-1903. At these meetings, such questions as the following were raised: "Can one consider the dogmatic teaching of the Church already completed? Are we not to expect new revelations? In what way can a new religious creativity be expressed in Christianity, and how can it be harmonized with Sacred Scripture and the Tradition of the Church, with the decrees the Ecumenical Councils, and the teachings of the Holy Fathers?" Especially symptomatic were the disputes concerning "dogmatic development."
In Russian religious and social thought, at the beginning of the present century there appeared an expectation of the awakening of a "new religious consciousness" on Orthodox soil. The idea began to be expressed that theology should not fear new revelations, that dogmatics should use a more broadly rational basis, that it cannot entirely ignore the personal prophetic inspiration of the present day, that there should be a broadening of the circle of fundamental dogmatic problems, so that dogmatics itself might present a complete philosophical-theological world-view. The eccentric ideas expressed by Soloviev received further development and changes, and the first place among them was given to the problem of sophiology. The most outstanding representatives of the new current were Priest Paul Florensky (The Pillar and Foundation of the Church and other works) and Sergei N. Bulgakov, who was later an Archpriest (his later sophiological writings include The Unsetting Light, The Unburnt Bush, Person and Personality, The Friend & Bridegroom, The Lamb of God, The Comforter, and The Revelation of John).
In connection with these questions it is natural for us to ask: Does dogmatic theology, in its usual form, satisfy the need of the Christian to have a whole world outlook? Does not dogmatics, if it refuses to acknowledge the principle of development, remain a lifeless collection of separate dogmas?
With all assurance one must say that the sphere of revealed truths which enter into the accepted systems of dogmatic theology gives every opportunity for the formation of an exalted and at the same time clear and simple world-view. Dogmatic theology, built on the foundation of firm dogmatic truths, speaks of a Personal God Who is inexpressibly near to us, Who does not need intermediaries between Himself and the creation: it speaks of God in the Holy Trinity "Who is above all, and through all, and in you all" (Eph. 4:6), of God Who loves His creation, Who is a lover of mankind and condescending to our infirmities, but does not deprive His creatures of freedom; it speaks of man and of mankind, of his high purpose and exalted spiritual possibilities, and at the same time of his sad moral level at the present time, of his fall; it presents ways and means for the return to the lost paradise, revealed by the Incarnation and the death on the Cross of the Son of God, and the way to acquire the eternal blessed life. All these are vitally necessary truths. Here faith and love, knowledge and its application inaction, are inseparable.
2
Dogmatic theology does not pretend to satisfy on all points the curiosity of the human mind. There is no doubt that to our spiritual gaze Divine revelation has revealed only a small part of the knowledge of God and of the spiritual world. We see, in the Apostle's words, "through a glass darkly" (1 Cor. 13:12). An innumerable number of God's mysteries remain closed for us.
But one must state that the attempts to broaden the boundaries of theology, whether on a mystical or on a rational foundation, which have appeared both in ancient and modern times, do not lead to a more complete knowledge of God and the world. These systems lead into the thickets of refined mental speculations and place the mind before new difficulties. The chief thing, however, is this: nebulous opinions about the inner life in God, such as are to be seen in certain theologians who have entered the path of philosophizing in theology, do not harmonize with the immediate feeling of reverence, with the awareness and feeling of God's closeness and sanctity, and indeed, they stifle this feeling.
However, by these considerations we do not at all deny every kind of development in the sphere of dogma. What, then, is subject to development in dogmatics?
The history of the Church shows that the quantity of dogmas, in the narrow sense of the word has gradually increased. It is not that dogmas have developed, but that the sphere of dogma in the history of the Church has broadened until it has come to its own limit, given by Sacred Scripture. In other words, the increase has been in the quantity of the truths of faith that have received a precise formulation at the Ecumenical Councils, or in general have been confirmed by Ecumenical Councils. The work of the Church in this direction has consisted in the precise definition of dogmatic statements, in their clarification, in showing their basis in the word of God, in finding their confirmation in Church Tradition, in declaring them obligatory for all the faithful. In this work of the Church the scope of dogmatic truths always remains in essence one and the same, but in view of the irruption of unorthodox opinions and teachings, the Church sanctions some dogmatic statements which are Orthodox and rejects others which are heretical. One cannot deny that thanks to such dogmatic definitions the content of faith has become more clear in the awareness of the people of the Church and in the Church hierarchy itself.
Further, theological learning itself is subject to development. Dogmatic theology can use various methods; it can be supplemented by material for further study; it can make a greater or lesser use of the facts of exegesis (the interpretation of the text of Sacred Scripture), of Biblical philology, of Church history, of Patristic writings, and likewise of rational concepts; it can respond more fully or more timidly to heresies, false teachings and various currents of contemporary religious thought. But theological learning (as opposed to theology proper) is an outward subject in relation to the spiritual life of the Church. It only studies the work of the Church and its dogmatic and other decrees. Dogmatic theology as a branch of learning can develop, but it cannot develop and perfect the teaching of the Church. (One may see an approximate analogy of this in the study of any writer: Pushkinology, for example, can grow, but from this the sum of the thoughts and images placed into his work by the poet himself is not increased.) The

flowering or decline of theological learning can coincide or fail to coincide with the general level, with the rise or decline of spiritual life in the Church at one or another historical period. The development of theological learning can be impeded without loss to the essence of spiritual life. Theological learning is not called to guide the Church in its entirety; it is proper for it to seek out and to keep strictly to the guidance of the Church's consciousness.

It is given to us to know what is necessary for the good of our souls. The knowledge of God, of Divine life and Divine Providence, is given to men in the degree to which it has an immediate moral application in life. The Apostle teaches us this when he writes: "According as His divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness ... giving all diligence, add to your faith virtue, and to virtue knowledge, and to knowledge temperance, and to temperance patience, and to patience godliness, and to godliness brotherly kindness, and to brotherly kindness charity" (2 Peter 1:3-7). For the Christian the most essential thing is moral perfection. Everything else which has been given to him by the word of God and the church is a means to this fundamental aim.

3

What exactly is Dogmatic Theology?

What's being Dogmatic?

The word "dogmatic" comes from the Greek word "dogma" and it simply refers to a basic set of beliefs that someone holds to regarding any strong set of principles concerning faith, morals, values, or beliefs like those laid down by a church or denomination and is a belief or set of beliefs that is accepted by the members of a group without being questioned or doubted. The word "dogma" means "opinion," so for the Christian, it might be dogmatically holding onto the divinity of Christ, the holiness of God, and that we are saved by grace alone as the Apostle Paul writes that it is "by grace you have been saved through faith. And this is not your own doing; it is the gift of God, not a result of works, so that no one may boast" (Eph 2:8-9). Christians tenaciously hold to this biblical truth of being saved by grace alone and for them (and us), it is not negotiable since the Bible records it in several places. A person that holds to this belief is said to be dogmatic in their belief.

Dogmatic Theology is a set of beliefs that are held by a church or denomination that are, corporately, held to be true and cannot ever be changed. It would be like the sun is always hot and we know that from experience and we will not vary on this clear scientific fact. For churches, dogmatic theology is said to be related to theological beliefs or truths of the faith concerning God and biblical doctrines as revealed in the Word of God, the Bible. Dogmatic Theology was also a response of the Protestant Reformation against the traditions of the Catholic Church, but more than that, it is a guarding of the immutable truths found in Scripture that reveal salvation, sin, repentance, confession of sin, sanctification, and God's command to obey Him and live lives of holiness (although not sinless-ness, which is not possible this side of heaven). These things are considered crucial to the Christian faith and to deny these essentials would be to fall into heresy and what Jude was striving for when he wrote "Beloved, although I was very eager to write to you about our common salvation, I found it necessary to write appealing to you to contend for the faith that was once for all delivered to the saints" (Jude 1:4).

The Origin of Dogmatic Theology

L. Reinhardt apparently created the term Dogmatic Theology in 1659 which designated the so-called "Articles of Faith" which is close to a church's creed, but the idea was to have the resolve to hold onto the truths of the Bible and to expose heresy where those who hold to different beliefs can be identified as being false. Theologian Karl Barth wrote a massive six-volume series titled Church Dogmatics that described God as "totally other" or "wholly other," and as such, He is set apart from His creation and His created creatures, however we can have a personal relationship with God, so it's not that He's set apart from us totally and He is unknowable. Jesus told Thomas, who had just asked to see the Father (John 14:8), "Have I been with you so long, and you still do not know me, Philip? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'" (John 14:9)? In fact, to see Jesus or know Jesus, is to know "the radiance of the glory of God and the exact imprint of his nature, and he upholds the universe by the word of his power. After making purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high" (Heb 1:3).

Немецкий язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

Die Glaubenslehre der Orthodoxen Kirche

Die ursprüngliche Heimat des christlichen Dogmas und der Dogmatik ist der Orient, der gleichzeitig auch die Heimat vieler Häresien war, gegen die er sich im Dogma zu schützen hatte. Der christliche Okzident hat natürlich auch am Kampf gegen die verschiedenen Häresien teilgenommen und zur dogmatischen Formulierung der christlichen Glaubenswahrheiten beigetragen; er hat sich aber vorwiegend der Praxis des kirchlichen Lebens gewidmet und sich um die kirchliche Verfassung und Disziplin bemüht. Die Griechen dagegen hatten eine mehr intellektuelle Begabung und waren zum Philosophieren geneigt. Deshalb haben sie im Kampfe gegen die Häresien den dogmatischen Inhalt des Christentums herausgearbeitet und die dogmatischen Wahrheiten der Kirche formuliert. Diese Rolle hat die griechisch-orthodoxe Kirche bis zum Untergang des Byzantinischen Reiches im christlichen Orient gespielt.

Die orthodoxen Russen hatten sich zunächst damit begnügt, das zu wiederholen, was sie von ihren Lehrern, den Griechen, erhalten hatten. Im Kampfe gegen die Sekte der »Judaisierenden« (im 15. Jahrhundert) beschränkten sich die russischen Theologen, z. B. der hl. Joseph von Wolokolamsk, Maximus der Grieche, Sinowij und andere, darauf, daß sie die Häretiker nur mit Texten und dogmatischen Ausführungen aus den Werken der alten Kirchenväter widerlegten. Erst im 16. und 17. Jahrhundert, als die russischen Hierarchen sich veranlaßt sahen, dem vordringenden römischen Katholizismus entgegenzutreten, erschienen die ersten systematischen dogmatischen Werke russischer Theologen. Es waren dies aber keine selbständigen Werke, sondern oberflächliche Umarbeitungen römisch-katholischer dogmatischer Lehrbücher; man ließ einfach das aus, was das orthodoxe Credo nicht enthielt und fügte einiges hinzu, was in den römisch-katholischen Vorlagen fehlte. Zu diesen Arbeiten orthodoxer Theologen gehören »Der große Katechismus« von Lawrentij Sisanius und vor allem »Das orthodoxe Bekenntnis« des berühmten Metropoliten von Kiew, Peter Mogilas. Die Werke sind sowohl der Form als auch dem Inhalte nach stark von der lateinischen Scholastik beeinflußt, sogar abhängig. Als die Kiewer Theologen, die im Geiste dieser Theologie erzogen waren, nach Moskau kamen, fanden sie dort keine Sympathie, im Gegenteil, man verdächtigte sie sofort der Heterodoxie. Erst im 18. Jahrhundert gewann diese Kiewer Theologie immer mehr an Boden und wurde allmählich zur herrschenden, hauptsächlich weil die Kiewer Theologen von Peter dem Großen

unterstützt wurden. Nach Peter dem Großen waren die äußeren Bedingungen zu ungünstig für die Entwicklung einer selbständigen russisch-orthodoxen Theologie. Wenn früher der Einfluß der römisch-katholischen Theologie herrschend gewesen war, so wurde er später von protestantischen Einflüssen verdrängt, da am Zarenhofe Vertreter des Protestantismus ihre Anschauungen zur Geltung bringen konnten. Die wenigen theologischen Lehranstalten, die es damals gab, spiegelten nur die wechselnden Einflüsse, Tendenzen und Stimmungen wider. Noch im Jahre 1900 forderte der russische Theologe, der Hieromonach Tarassij: »Man muß unsere Orthodoxie zur ursprünglichen Reinheit der Väter zurückführen, nur dann werden wir verstehen, daß sie fähig ist, ihre Entwicklung, der feindliche äußere Umstände entgegenstanden, fortzusetzen.« Seit Anfang des 20. Jahrhunderts sind alle hervorragenden russischen Hierarchen und Theologen einmütig in der Forderung: Los von der Scholastik! Los vom Rationalismus! Zurück zu den alten hl. Vätern und Lehrern der patristischen Zeit!

2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на немецком языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке (устно).
Die Heiligen Mysterien der Orthodoxen Kirche
Die Lehre der späteren orthodoxen Theologie von den heiligen Mysterien hat sich unter dem Einfluß der römisch-katholischen scholastischen Sakramentslehre gebildet. Lateinisch-scholastisch sind die Definitionen des Wesens der heiligen Mysterien bei vielen orthodoxen Theologen, z. B. Metropolit Makarius und Propst N. P. Malinowsky; der römisch-katholisdien Theologie ist auch die Siebenzahl der heiligen Mysterien entlehnt.
In der »Orthodoxen Confession« (Teil I, Antw. 99) lesen wir: »Das Mysterium (Sakrament) ist eine heilige Handlung, in der unter dem sichtbaren Zeichen der Seele des Gläubigen die unsichtbare Gnade Gottes mitgeteilt wird; es ist von unserem Herrn, durch Den jeder Gläubige die göttliche Gnade erhält, eingesetzt.« Die ältere orthodoxe Theologie schwankte in der Bestimmung der Zahl der heiligen Mysterien; Dionysius spricht z. B. von sechs, der hl. Johannes von Damaskus nur von zwei Sakramenten; einige der älteren orthodoxen Theologen betrachteten auch die Mönchsweihe, die Große Wasserweihe und das Totenoffizium als Mysterien. Die neuere Theologie zählt, wie auch die römisch-katholische, sieben Sakramente, nämlich die Mysterien der Taufe, Myronsalbung, Buße, Eucharistie, Ehe, Priesterweihe und Krankenölung. Der bekannte orthodoxe Laientheologe A. S. Chomjakow schreibt: »Im Glauben an die Kirche bekennen wir mit ihr sieben Sakramente, d. h. die Taufe, die Eucharistie, die Priesterweihe, die Salbung, die Ehe, die Beichte, die Ölung. Es gibt noch viele andere Sakramente, denn jedes im Glauben, in der Liebe und in der Hoffnung vollbrachte Werk wird dem Menschen vom Geiste Gottes eingeflößt und ruft die unsichtbare göttliche Gnade herbei.« (»Die Einheit der Kirche«).
Die heiligen Mysterien sind zunächst Gnadenmittel, d. h. sie spenden den Gläubigen die göttliche Gnade. Hierbei muß aber in Betracht gezogen werden, daß die Gnade nach orthodoxer Lehre als eine göttliche Energie, als eine Theophanie, Manifestation Gottes betrachtet wird. Die Mysterien sind also Wirkungen des Heiligen Geistes und vermitteln Christi Erlösungswerk und Heilsgnade. In den Mysterien vereinen sich die Gläubigen mit Gott; in ihnen offenbart sich die höhere göttliche Welt. Durch die Kraft des Heiligen Geistes wandeln sie den Menschen um und schaffen ein neues Sein und ein neues Leben in Christo. Dieses neue Sein ist die Vergöttlichung durch die Gnade, das neue Leben — der Anfang, die Antizipation des ewigen Lebens.

Французский язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
La notion de spiritualité (du latin ecclésiastique spiritualitas) comporte aujourd'hui des acceptions différentes selon le contexte de son usage. Elle se rattache conventionnellement, en Occident, à la religion dans la perspective de l'être humain en relation avec des êtres supérieurs (dieux, démons) et le salut de l'âme. Elle se rapporte, d'un point de vue philosophique, à l'opposition de la matière et de l'esprit (voir problème corps-esprit) ou encore de l'intériorité et de l'extériorité.
Elle désigne également la quête de sens, d'espoir ou de libération et les démarches qui s'y rattachent (initiations, rituels, développement personnel, Nouvel Âge). Elle peut également, et plus récemment, se comprendre comme dissociée de la religion ou de la foi en un Dieu, jusqu'à évoquer une « spiritualité sans religion » ou une « spiritualité sans dieu».
Bien que les aspirations et pratiques spiritualistes se soient développées de façon souvent très normative (dans le cadre d'Églises établies, ou de rites traditionnels) au point de rendre les termes religion et spiritualité synonymes pendant plusieurs siècles, la notion de spiritualité s'est de plus en plus appliquée dans les travaux de théologiens ou de sociologues pour désigner des croyances et comportements humains universels antérieurs ou postérieurs aux religions historiques et dont la motivation serait liée à l'idée d'une survie après la mort physique, à une notion plus ou moins apparentée à celle de l'âme, en tant qu'entité cohérente et indépendante du corps15, ainsi qu'à des rites propitiatoires proches du chamanisme (pour appeler une bonne chasse, de bonnes récoltes etc., voir les rites funéraires préhistoriques). Certains voient dans la spiritualité une simple expression de l'instinct de survie, voire un moyen de ne pas se confronter à la réalité de notre condition de mortels; selon d'autres, elle révèle la mémoire intrinsèque de l'immortalité de l'âme. Si toute religion est fondée dans une spiritualité [réf. nécessaire], toute spiritualité n'est donc pas une religion. Selon certains auteurs, la distinction se ferait ainsi: il y aurait dans la religion une perspective collective et dans la spiritualité une démarche plus individuelle.
La spiritualité religieuse est généralement associée à l'aspiration à se « relier » (du latin religare, racine possible du mot religion). Il s'agit alors essentiellement de se relier à Dieu, au Divin, à une réalité transcendante; un lien qui conduirait, par extension, l'homme à se relier aussi à lui-même, aux autres, à la nature ou à l'univers.
Après avoir supplanté les spiritualités plus ou moins structurées du paganisme ou de l'animisme, les spiritualités juive, bouddhique, chrétienne, musulmane, se sont développées sans véritable concurrence pendant de nombreux siècles, jusqu'au siècle des Lumières. Dans tous les pays où ces religions n'étaient pas parvenues à s'imposer, des spiritualités locales ont cependant continué à se développer.

2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на французском языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной

информации на французском языке (устно).
Le mot "baptême" signifie : plonger, immerger, laver, régénérer. Après l'immersion du "vieil homme" émerge homme nouveau incorporé au Christ. Dans l'Eglise orthodoxe, ce sacrement s'effectue par trois immersions complètes, au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit. Les petits enfants sont baptisés à l'âge de quarante jours.
La "chrismation", par l'onction du Saint-Chrême, est inséparable du baptême et le suit immédiatement. Le Saint Chrême, composé d'huile d'olive et de baumes précieux, est consacré par le Saint-Esprit invoqué par les évêques. Par cette onction, le baptisé devient membre du Peuple de Dieu.
"Eucharistie" signifie action de grâce. Elle commémore l'institution de la Sainte Cène par le Christ. Au cours de la Divine Liturgie, les fidèles offrent le pain et le vin et s'offrent eux-mêmes avec les vivants et les morts et toute la création. Toute l'assemblée prie le Père d'envoyer l'Esprit Saint sur ces offrandes, afin qu'elles soient transformées en Corps et Sang du Christ. L'Eucharistie actualise par l'Esprit Saint le sacrifice du Christ et ouvre les portes du Royaume. Chaque baptisé - y compris le tout petit enfant dès son baptême - communie - sous les deux espèces du Pain et du Vin - au Corps et au Sang du Christ.
La pénitence, conversion ou repentir, est la prise de conscience des pensées et actions qui détournent de Dieu (péchés), et l'effort de se tourner vers Dieu seul.
La confession des péchés a lieu devant une icône du Christ ou de Sa Mère. Le prêtre est le témoin de la confession, dont Dieu est le seul Juge. Le prêtre a le pouvoir de lier et de délier. Il donne l'absolution au nom de la Divine Trinité.
L'onction d'huile bénie aide à la guérison des maladies de l'âme et du corps, et fortifie le chrétien dans son cheminement vers Dieu.
Ordination est constitutif de la hiérarchie de l'Eglise. Seuls les évêques ont la plénitude du sacerdoce et le pouvoir d'ordonner ou de sacrer.
Ordres mineurs: portiers, exorcistes, lecteurs, acolytes, sous-diacres.
Ordres majeurs : diacres, prêtres, évêques.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя).
Примерная тематика беседы:
- характеристики научного исследования (цели, задачи, новизна и т.д.);
- описанные научные факты, проблемы;
- достижения в области исследования;
- анализ полученной информации;
- сопоставление фактов и результатов научной деятельности;
- содержание публикации;
- с какими идеями автора согласны;
- с какими идеями автора не согласны;
- новая полученная информация;
и т.п.

Перечень вопросов промежуточной аттестации
Семестр 1
1. Грамматические явления и сложности их перевода.
2. Приемы письменного перевода.
3. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода.
4. Единицы перевода, членение текста.
5. Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации.
6. Лексико-грамматический аспект перевода.
7. Профессиональные особенности.
8. Словари спецлексики.
9. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе.
10. Стилистические приемы перевода.
11. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.
12. Анализ приемов перевода.
13. Межкультурное общение по тематике: наука и религия; богословие.
Семестр 2
1. Подготовка презентации.
2. Оформление, распределение информации по слайдам, выбор лаконичных средств. формулирования идей.
3. Презентации по теме научной работы.
4. Аннотирование, реферирование научной литературы.
5. Устный перевод.
6. Анализ приемов перевода.
7. Составление словаря спецлексики.
8. Просмотровое чтение.
9. Межкулькультурное общение по тематике: Церковь и мир; миссионерство; научная работа; прочитанная литература.

Материалы для промежуточной аттестации
Материалы для промежуточной аттестации в форме зачета
Тексты для письменного перевода
Примеры текстов
Английский язык

1

The Dimension of the Ecclesial Life

Ecclesiology can be perceived only from the inside of the dimensions of the Church life, which dimensions also represent the interpretation keys in the in-depth study or the growth of the dogmatic teaching of the Church.

In the Orthodox world, it is recognized that the theology of the Church is not a fruit of rationalization, but a revelation of the Triune God to the deified people, namely to the Prophets, Apostles, Church Fathers and Mothers along the centuries. Saint Philotheos Kokkinos, patriarch of Constantinople and close friend of Saint Gregory Palamas, mentions in the Synodicon of Orthodoxy the obligation of the Orthodox believers to walk according to the divinely-inspired theologies of the Saints and the pious way of living of the Church. But these theologies express, according to Saint Gregory Palamas, the unity of the teachings of the Prophets, Apostles and Church Fathers, namely the one theology of the Church and not different theological opinions. Saint Gregory characteristically affirms: what else, naturally, than this thing that perfection is redeeming both in knowledge and in dogmas, namely we should think the same as the Prophets, the Apostles, the Fathers, simply as all those through whom the Holy Spirit confesses that He has spoken both about God and about His creations.

Therefore, the unity in faith relies on the common experiencing of the divine revelation and the premise of this experiencing is the Orthodox hesychastic way of living joined to the sacramental life of the Church. From this fact comes the conclusion that, in the Church, one experiences Jesus Christ, the revealed and embodied Word of God, Who shows Himself to the believers who are worthy of this revelation, since Christ is semper conformis cum omni tempore and answers in the same perfect way to the man of any epoch. Consequently, the Christ of the revelation has nothing to do with the Christ presented by the existentialist Theology (Rudolf Bultmann), which approaches and interprets the Evangel using philosophical terms and gets to the point of separating Christ into the historical Christ and the Christ of faith. The fact that the Holy Fathers took certain terms of the old Greek philosophy does not mean that they also adopt the philosophical content of these terms, which would have led to a laicization of the divine revelation; on the contrary, they transform these terms, namely they fill them with a new content according to their experiencing of God's vision, which they acquire in the context of the sacramental life of the Church.

An example of influence of the western thinking on the Orthodox scientific approach of the patristic texts is the statement that the writings of Saint Dionysius the Areopagite are Neoplatonic. Yet, what is overlooked is the fact that these writings, although containing a terminology pertaining to that epoch, express the teaching of Saint Dionysius, which is fundamentally different from the philosophical opinions of the Platonism and Neoplatonism, and also from those of the Aristotelianism. This can be seen from Saint Dionysius' reference to many Holy Fathers that preceded him, who call God beloved but also lover and, on the one hand, good and gentle, and, on the other hand, eros and love again, as power moving and, at the same time, lifting the beings unto Him. Saint Maximus the Confessor, who interprets the writings of Saint Dionysius, makes a similar mention: because, on the one hand, due to the fact that the beloving eros springs from Him, it is said that the eros-bearer Himself moves, and, on the other hand, due to the fact that He is truly lover and beloved, He is moving the onlookers, namely the beings, towards this thing, and He is the power of the fact of wishing for these, by analogy. This means that man is called to empirically observe the divine motion by which God is moving and He is His urger and mover (…). Therefore, the two Saints state that God is eros (ἔρως) and lover (ἐραστός), and also that He is moving (κινεῖται) towards man. In this way, Plato's theory that God has no eros is overturned, because he considered that the eros is only characteristic to man, but also Aristotle's opinion that God is the first unmoved mover (ἀκίνητον κινοῦν, perpetuum immobile), since God is moving.

2

From all the above, it clearly results that there are no holy languages and divine words, but each man, walking towards spiritual perfection, expresses his own revelatory experiencing of God in the framework of the sacramental life of the Church, with the help of the terminology of each epoch, namely using «words» and «meanings» from the created reality. And this happens because there is no ontology, no affinity or analogy between the created and the Uncreated One. The Uncreated One does not submit to the canons of Logic or Morals or Human Psychology, as Father Georges Metallinos affirms.

The Church has put the whole revealed theology in its worship, namely in the hymns of the holy services and in the prayers of the Holy Sacraments. The Church's daily prayers describe man's way from purification to illumination and deification, as states representing man's true therapy. For instance, in the Prayer of our Lord Jesus Christ from the Typikon of the evening prayers, the believer prays to God that He may send His grace and give him alert mind, clean spirit, vigilant heart, and a light sleep, undisturbed by any satanic illusions, so that he may live the state of awareness not just during the day but also during his sleep.

Consequently, the three dimensions of the Church life are, according to the Holy Fathers, the experiencing of God's vision, the hesychastic-philokalic tradition and the worship in the Church49. Based on these parameters or interpretation keys, the ecumenical patriarch Bartholomew affirmed that the future belongs to the authentic «patristic» theology, beyond the neo-paterism and post-paterism, to a Church theology invigorated by the intensity between the fact of being «now» and that of not being «yet» of God's Kingdom.

The Orthodox way of doing Theology

According to the teaching of the Church, God's revelation is the same both in the Old Testament, and in the New Testament. This is why the word of the Prophets is no different from the evangelical word of the Holy Apostles and Fathers of the Church. The difference consists in the fact that the Prophets in the Old Testament were experiencing the not-yet-embodied Logos, whereas after the embodiment of the Son and Logos of God, namely in the New Testament and in the life of the Church, the Holy Apostles, Teachers and Fathers, as well as the believers who live the quality of member of Christ's Body, are experiencing the embodied Logos and the communion with Him. Therefore, one can ask what the premises of the Orthodox way of theologizing are, or, in other words, who can finally be considered a theologian in the Church or who can theologize?

These questions are essential for each generation of people and the attempt to provide an answer to them is part of the problematization concerning the growth of the dogmatic teaching in the Church. This growth is not an aim in itself or a particular concern for the Holy Fathers of the Church but appears as the answer of the believers who are deified to the problems of their epoch. Consequently, another question arises, who is the deified man?

3

The Growth of the Dogmatic Teaching in the Church

Certainly, the progress of the positive sciences and especially of biotechnology, the dialogue with different Christian confessions of

faith and religions or the contact to different philosophic and social trends are just a few of the factors challenging the Orthodoxy today to pronounce an actual and scientific theological discourse, according to their own models. Yet, in order to express an accurate theological discourse, man needs to have the spiritual premises (purification, illumination, deification), by which one reaches the correct knowledge of the Church dogmas, in the spirit of the patristic tradition and of the worship sacramental life of the Church. Otherwise, the word of the Church cannot be theological, but religious. Consequently, the believer can speak from a theological perspective and teach somebody else only when he has the divine experiencing so that, by the content of his teaching, he may contribute to the spiritual development of the fullness of the Church and to the solving of the great problems of faith. These problems, certainly, do not come from faith itself, namely from man's difficulty in perceiving and living the dogmatic teaching of the Church, but from the evolution of the world in the framework of the present modern lifestyle, in which man, indifferent to the Truth, denies God. This lifestyle of the contemporary man continues to represent a determining factor of the existence of time and, consequently, of modernity, leading to a «vicious circle».

Consequently, it is with these spiritual premises that one can correctly approach the actual needs of the Church community and express the theological word of the Church. Therefore, it will be necessary that: 1) the sermon should aim not just to simply inform the believers on the topics of the Evangel, but also to provide them with theological knowledge regarding the dogmatic grounds of the Church; the sermon should also promote the believers' spiritual growth, in harmony with the patristic tradition; 2) the theological truth should be presented accurately, for the believers to be able to distinguish it from non-truth and inaccurate teaching; 3) The Saints' divine experiences should be approached not as obsolete but as visible manifestations of the Holy Spirit in the believers' life; 4) the preservation of the veneration of the Church feats should be continued, using the recognized and anonymous writers who have transcribed, analyzed and interpreted this veneration; 5) the worship and the glorification of God should be cultivated correctly104. All these do not represent just answers of the Church to the problematizations of the people of every epoch, but contribute to maintaining the unity of faith in the Church.

The certainty of the Holy Fathers about the revealing character of their theology and teaching does not rely, of course, on their personal study and knowledge, but on the words of our Savior Jesus Christ: I have told you these things while I am still with you, but the Comforter, the Holy Spirit that the Father will send in My name, He will teach you all things and will remind you about everything I have told you. I have still many things to say to you but you are not able to bear them now. But when He, the Spirit of Truth, comes, he will guide you into all the truth.

4

Another way of classifying the literature is according to period or place:

1. The Apostolic Fathers – Include the earliest, non-scriptural Christian writings, often overlapping in date with later New Testament documents. Some were actually regarded as scripture in certain areas before the final definition of the New Testament canon. An epistle from St. Clement, a late first-century bishop of Rome to the church at Corinth, epistles from St. Ignatius, bishop of Antioch written on his final journey across Asia Minor to martyrdom in Rome, an epistle and an account of the martyrdom of St. Polycarp, bishop of Smyrna, a visionary work known as the Shepherd of Hermas and the Didache, or Teaching of the Twelve Apostles (a Church manual), are the main items included in this class of material.

2. The Early Apologists – Include Justin Martyr, Aristides, Tatian, Athenagoras, Theophilus, Minucius Felix and Tertullian. These were active around AD 120-220.

3. Early Western Theology – Irenaeus of Lyons (late second century), Tertullian, Hippolytus, and Cyprian of Carthage (third century) are the important figures. St. Irenaeus, bishop Lyons, is one of the most important figures of the early church. He was taught by St. Polycarp who was a disciple of St. John the Evangelist. Two of his major works are Against All Heresies and The Preaching of the Apostles.

4. The Alexandrians – They developed a particular tradition of philosophical theology. The most important were St. Clement of Alexandria (c. 150-220) and Origen (c. 185-255). Origen was later branded as a heretic (although his writings prior to his falling away are highly valued and esteemed), whereas Clement is a saint of the Church. Clement was explicitly philosophical in his approach while Origen was more systematic, more scholarly and more biblical. Origen commented or preached on nearly every book of the Bible. The Alexandrians mastered and promoted the allegorical (non-literal, hidden moral and spiritual teachings) method of interpreting scriptures.

5. The Period of Nicea – The early fourth century was dominated by three developments: (i) the conversion of Constantine, the Christianizing of the empire and the politicizing of the church; (ii) the reaction against accommodation with the world evidenced in the flowering of the monastic movement, which was to inspire a hagiographical literature of its own; and (iii) the Arian controversy which occasioned the first Ecumenical Council at Nicea. The greatest figure produced by these events was St. Athanasius, pope of Alexandria. Many of his writings are anti-Arian treatises, but he also produced a small classic called The Incarnation as well as another classic, The Life of Antony, a detailed life of St. Antony the Great (said to be the first monk).

6. The Cappadocians – They were a trio with close ties, St. Basil of Caesarea (the author of the Coptic Liturgy), his friend St. Gregory Nazianzen (called "the Theologian"), and his brother St. Gregory of Nyssa. A vast literature of letters, sermons, treatises, poems, and commentaries survives from them. They were responsible for the triumph of Nicene orthodoxy in the later fourth century (i.e. Trinitarian theology).

7. The Golden Age in the East – Includes in addition to the fourth century writers mentioned above, St. John Chrysostom and St. Cyril of Alexandria. St. John is considered the greatest preacher of the Greek church, although not necessarily important in the formation of doctrine, his homilies have remained one of the principal influences in the thinking and practice of Eastern Orthodoxy. St. Cyril is particularly associated with the fifth century christological controversies, his interests were not solely confined to dogmatic issues. As in the case of most of the Fathers, scriptural exegesis was an important element in his work.

8. The Golden Age of the West – The great figures of St. Jerome, St. Ambrose, and St. Augustine brought Latin theology to its peak. Together with Gregory the Great, they are the Doctors of the Latin Church. St. Jerome was responsible for the Vulgate, the authoritative Latin translation of the Bible. St. Ambrose, amongst many other things, introduced Greek exegetical methods to the West. Although Western theology tended to be less philosophical than the East, St., Augustine's writings were extremely intellectual, deeply influencing the future of Western theology. He wrote extensively on the Trinity, the doctrine of the Church, the doctrine of Grace and Free Will, etc. but is most well known for his essay in the philosophy of history, The City of God, and his autobiographical work, The Confessions.

5
Thirdly, we must read the Fathers with awe. They are not, as some silly observers have put it, "just like us." The Fathers have always striven to stand in the place of those who healed the sick, conversed with Angels, and even raised the dead. The holy men and women who constitute the Patristic witness are precisely what we are not, since they have succeeded in uniting themselves to the holy men and women before them who, transformed in Christ, served as their models, taking them from darkness to light. The Fathers are what we must become in a similar transformation. They are not the "guys next door." They are not to be measured for their "human qualities." They are now the Saints "above," and we must draw on those divine qualities which they developed by restoring in themselves the image of sanctity. If we have anything in common with the Fathers of the Church, this will be revealed only when we, too, have attained to holiness—a holiness measured not by our mundane abilities, but by what is added to us by Grace in our ascent toward spiritual perfection.
Next, we must approach the Fathers, not with the rubrics of scholarship—which often lead one to misinterpretation and error—, but with those of "spiritual" investigation. If the scholar looks for "information," the spiritual seeker looks to the Fathers for "guidance." And bound up with this notion of spiritual investigation is a care for authenticity and truth unknown to scholarship. A scholar can treat a Father superficially, offer a few profound comments about his teachings, and then move on to another pursuit. Only his ego or academic recognition are at stake. However, a spiritual seeker, since his soul and eternal life are at stake in his study, read the Fathers with extreme care, often taking years to elucidate even a simple point.
Again using St. Gregory Palamas as an example, let me make some comments on this point. The writings of St. Gregory Palamas are complex beyond description. They are summaries of some of the most profound teachings of the Fathers before him, as St. Gregory himself states, and they are expressed in a Greek which is unmatched in its complexity. Indeed, I have met few writers who, despite their many articles and treatises on this great Father, can actually pass my acid test, as I hand them a volume of the yet uncompleted collection of St. Gregory's writings and ask them to translate a paragraph at random, either from the original Greek or the modern Greek text.
Many in the West unfortunately begin their study of St. Gregory Palamas with a book written some years ago (originally in French and, fortunately, somewhat revised in later English editions) by Father John Meyendorff. His book is plagued by mistranslations of St. Gregory, whom he rendered into French. They lead to some very fundamental distortions of St. Gregory Palamas' teachings, as Father John Romanides has pointed out in a brilliant commentary on Father Meyendorff's book […], and these distortions have been repeated by writers who, in keeping with the rubrics of scholarship, are more fascinated by a "new thinker" than by the meat of spiritual life offered to the souls of those who look to St. Gregory Palamas as a model for spiritual growth and enlightenment. In short, they perpetuate Father Meyendorff's errors and fail to read St. Gregory himself.

Немецкий язык
1
Das Mitwirken des Menschen an seinem Heil
Das bedeutet aber nicht, daß die durch das Heilswerk Christi erwirkte Erlösung, Sündenvergebung, Rechtfertigung und Heiligung dem Menschen nur äußerlich, mechanisch oder magisch angeeignet wird. Nein, nach orthodoxer Lehre muß auch der Mensch selbst mitwirken, muß sich das aktiv aneignen, was objektiv von Christus vollbracht worden ist, muß selbst in das neue Leben eingehen, das in Christo in der Welt erschienen ist, entsprechend dem Gebot des Apostels Paulus: »Wirket... euer Heil mit Furcht und Zittern.« (Phil. 2, 12).
Worin besteht dieses aktive Mitwirken des Menschen an seinem Heil? Die Antwort hierauf ist das bekannte asketische Lebensideal der orthodoxen Kirche. »Seit den Tagen Johannes des Täufers bis jetzt leidet das Himmelreich Gewalt; und die Gewalt tun, die reißen es an sich«, hat Christus gesagt (Matth. 11, 12). Mit anderen Worten: Die aktive Teilnahme besteht im schweren Kampfe mit den Leidenschaften, der sündigen Natur, in der Buße, Lossage von den Mächten des Bösen, Reinigung von der Sünde, Befestigung des Willens im Guten, Erfüllung des Willens Gottes, der göttlichen Gebote, im Wachsen im tugendhaften Leben, in der Liebe zu Gott und dem Nächsten, in der Selbstverleugnung und Selbstaufopferung, im Tragen des Kreuzes Christi. Hierfür ist natürlich der Beistand der göttlichen Gnade notwendig. — Das Heil des Menschen ist ein gottmenschlicher Prozeß.
Die römisch-katholischen und evangelischen Christen streiten sich bezüglich der Antwort auf die Frage: Was rechtfertigt den Menschen? Die römisch-katholischen Theologen antworten: Der Glaube und gute Werke; die Protestanten behaupten: allein der Glaube, und nennen die römischkatholische Praxis verächtlich Werkheiligkeit. Doch geht die Auseinandersetzung oft mehr um die Worte als um die Sache. Beide werden nämlich im wesentlichen mit der Auffassung der orthodoxen Kirche übereinstimmen, wenn sie mit den Worten des hl. Apostels Paulus antwortet: »der Glaube, der sich in der Liebe auswirkt.« (Gal. 5,6). Tagtäglich bittet der orthodoxe Christ im Morgengebet: »...O mein Heiland, errette mich nach Deiner Gnade; denn so Du mich nach meinen Werken selig machen wolltest, das wäre keine Gnade noch Geschenk, sondern vielmehr eine Schuldigkeit... Du hast gesagt: Wer an mich glaubt, der wird leben und wird den Tod nicht sehen ewiglich. So denn der Glaube an Dich rettet die Verzweifelnden, siehe: ich glaube, so rette mich denn, weil Du mein Gott und mein Schöpfer bist. Es werde mir nun, o mein Gott, der Glaube zugerechnet für die Werke; fordere nicht die Werke von hier aus, die mich rechtfertigen sollten, sondern dieser mein Glaube soll genugtuend für alles sein, er soll mich verantworten, er soll mich zum Teilnehmer machen Deiner ewigen Herrlichkeit...« In allen Gebeten, in allen Schriften ihrer heiligen Väter und Lehrer bekennt die orthodoxe Kirche, daß der sündige Mensch der göttlichen Liebe, Erbarmung und Gnade unwürdig ist, daß er nur Verwerfung und Strafe verdient. »Ich weine und wehklage bitterlich, indem ich sehe die schreckliche Vergeltung des Wortes, von meinen Werken keine Rechtfertigung habe und wenig besitze im Verhältnis zu meiner Schuld, ich Unseliger. Deshalb flehe ich,... schenke mir Erlassung der Sünden, Christus, o Gott, und große Gnade.« (Sonntag, Abendgottesdienst, 5. Ton). Gerettet wird nur der, der ein »neues Geschöpf« in Christo ist. Ein »neues Geschöpf« ist aber nur der, der »den früheren Wandel des alten Menschen, der an den trügerischen Gelüsten zugrundegeht«, abgelegt, sich in der »geistigen Gesinnung« erneuert und den »neuen Menschen, der nach Gott in wahrer Gerechtigkeit und Heiligkeit geschaffen ist«, angezogen hat. (Ephes. 4, 22—24). Aber auch hierfür ist Gottes Gnade notwendig. Deshalb betet die Kirche im Begräbnisritus: »Errette durch Deine Barmherzigkeit, o Erlöser, von den Übertretungen Deinen Diener, den Du jetzt hinweggenommen hast im Glauben, weil doch, o Menschenliebender, durch menschliche Werke niemand gerechtfertigt wird.« (Priester-Begräbnisritus). Nur »durch den Heiligen Geist wird jede Seele belebt und durch Reinigung erhöht, erleuchtet durch die dreifache Einheit in heiligem Geheimnis.« (Sonntag, Morgengottesdienst, 4. Ton).

2
Das Erlösungswerk unseres Heilandes Jesu Christi
Die Inkarnation des Ewigen Logos, des Sohnes Gottes, ist die Fundamentaltatsache der evangelischen Geschichte, und das Dogma, in dem diese Tatsache formuliert ist, das Grunddogma des Glaubens und der Frömmigkeit. Warum ist aber der Sohn Gottes Mensch geworden? — Im nicäno-konslantinopolitanischen Glaubensbekenntnis ist kurz gesagt: »Der um uns Menschen und um unserer Erlösung willen von den Himmeln herabgekommen, und Fleisch geworden vom Heiligen Geiste und der Jungfrau Maria, und Mensch geworden ist.« Im Glaubensbekenntnis finden wir aber keine eindeutige Antwort auf die Frage: Wie, d. h. auf welche Weise, der Herr unser Heil, unsere Erlösung vollzogen hat.
In der Theologie der westlichen Bekenntnisse ist die juristische Auffassung der Erlösung des katholischen Theologen Anselm von Canterbury vorherrschend. Obgleich diese Auffassung auch in den dogmatischen Systemen vieler neuer orthodoxer Theologen Aufnahme gefunden hat, ist sie hier doch ein Fremdkörper, da juristische Vorstellungen und Begriffe der Orthodoxie fremd sind. Fremd ist diese Auffassung auch den liturgischen Gebeten der orthodoxen Kirche. Deshalb haben namhafte orthodoxe Theologen die alte patristische Auffassung des Heilswerkes Christi wieder erneuert.
Fast alle hl. Väter und Lehrer der alten Kirche weisen darauf hin, daß das fleischgewordene Wort den Teufel besiegt und den Menschen aus der Gefangenschaft, in die er infolge des Sündenfalles geraten war, befreit hat. Schon der hl. Irenäus hat in seiner Schrift »Gegen die Häresien« geschrieben: »Durch den zweiten Menschen (d. h. Jesus Christus) hat Er (d. h. Gott) den Starken gebunden und seine Gefäße geplündert und den Tod vernichtet, lebendig machend den Menschen, der dem Tod verfallen war. Denn das erste Gefäß seiner Besitznahme ist Adam gewesen, den er auch unter seiner Gewalt hielt, da er ihn nämlich unrechtmäßig zur Übertretung verleitete und unter dem Vorwande der Unsterblichkeit die Sterblichkeit in ihn brachte. Denn durch das Versprechen, sie würden sein wie Götter (was ihm durchaus nicht möglich ist), bewirkte er den Tod in ihnen: darum ward auch mit Recht von Gott wieder gefangen genommen der Gefangennehmer des Menschen, befreit aber ward von den Banden der Verdammnis der gefangen gewesene Mensch.« (III, 23; vergl. V, 21).
3
DOGMATISCHE THEOLOGIE - "NACHMETAPHYSISCH" (FORSCHUNGSSCHWERPUNKT)
INSTITUT FÜR FUNDAMENTALTHEOLOGIE UND DOGMATIK
Lebensorientierung und Sinnerschließung sind in der Unübersichtlichkeit einer pluralisti-schen und multikulturellen Gesellschaft dringend notwendig. Dazu bedarf es auch der Glaubenstraditionen und deren intellektueller Aneignung. Aufgabe von Fundamentaltheologie und Dogmatik ist es, die grundlegenden Inhalte des christlichen Glaubens hermeneutisch zu erschließen und ihre Plausibilität auszuweisen.
Das Institut für Fundamentaltheologie und Dogmatik ist seit Anfang an einer „Kritischen Theologie“ verpflichtet. Das heißt: Für die wissenschaftliche Reflexion der Bekenntnisgestalt des christlichen Glaubens sind für den Ausgangspunkt von Lehre und Forschung die Möglichkeitsbedingungen einer Rede von Gott im Kontext von Gesellschaft, Kirche und Individuum zu analysieren und einzubeziehen. Die Konstellation der gegenwärtigen nachmetaphysischen Kultur manifestiert eine sich weiter öffnende Kluft zwischen Glauben und Wissen, Säkularisierung und neuen Fundamentalismen, Pluralismus und Rückzug in geschlossene Konventikel. Jürgen Habermas‘ Rückfrage an das Christentum, ob dieses weiterhin eine „gegenwärtige Gestalt des Geistes“ (Auch eine Geschichte der Philosophie I, 38) bleiben wird und der Philosophie und den Wissenschaften anregende theologische Gehalte zu denken aufgibt, ist als besorgte Anfrage von der anderen Seite der geisteswissenschaftlichen und philosophischen Frage nach dem Menschen und seinem Selbstverständnis zu verstehen und ernst zu nehmen.
Angesichts dieser Ausgangslage ist unsere Forschungstätigkeit daraufhin ausgerichtet, die Traktate der Dogmatischen Theologie auf ihre Fundamente hin zu überprüfen, inwiefern sie nach der irreversiblen Trennung von Glauben und Wissen eine neue Verbindung von Glauben und Wissen begründbar und existenziell orientierend leisten kann. Das ist nur möglich, wenn auch die Dogmatische Theologie den „Blick von außen“ aufnimmt und ihn in diskursiver Einstellung verarbeitet. Das Projekt einer „Performativen Dogmatik“ untersucht deshalb die wissens-, gesellschafts- und sprachtheoretischen Grundlagen einer Rede von Gott als Arbeit an einer zukunftsfähigen Theologie für das 3. Jahrtausend.
4
Dogmatische Theologie hat die Aufgabe, die Sinngehalte des christlichen Glaubens zusammenhängend darzustellen und im Blick auf die Fragen der Gegenwart zu erschließen.
Um diese Aufgabe angemessen wahrzunehmen, muss sie sich zunächst um eine möglichst ursprungsgetreue Darstellung des Glaubens bemühen. Hierzu greift sie auf die Heilige Schrift und die kirchliche Überlieferung zurück und schließt an die großen theologischen Entwürfe der Antike, des Mittelalters und der Neuzeit an.
Dennoch kann Dogmatische Theologie nicht einfach wiederholen, was andere Epochen vorgedacht haben. Sie muss daher die Sinngehalte des Glaubens für heute zeitgemäß erschließen.
Dazu bedarf es einer wachen Zeitdiagnostik und einer angemessenen Denkform. Das zeitdiagnostische Sensorium kann in den pluralen Lebenswelten der späten Moderne durch das Gespräch mit anderen Geistes- und Sozialwissenschaften, aber auch mit der Gegenwartsliteratur ausgebildet werden. Für die Ausarbeitung einer konsistenten Denkform, in der sich die Inhalte des Glaubens systematisch zur Darstellung bringen lassen, ist das Gespräch mit der modernen Philosophie wesentlich.
Diesem Aufgabenprofil entsprechen Schwerpunkte der Arbeit an unserem Fachbereich:
Die Poetikdozentur „Literatur und Religion“, einzigartig im deutschen Sprachraum, bietet Gelegenheit, mit zeitgenössischen Autorinnen und Autoren ins Gespräch zu kommen. Sie schult das Sensorium für Sprache und schärft die Wahrnehmung für religionsaffine Suchbewegungen der Gegenwart. Der vom Fachbereich initiierte fakultäre Forschungsschwerpunkt „Christliche Identität in der Moderne“ beleuchtet die weitreichenden Transformationen des christlichen Glaubens in der Moderne und versucht die daraus erwachsenden Herausforderungen produktiv zu verarbeiten. Schließlich ist das Thema „Religion und Gewalt“, das nach den Anschlägen vom 11. September 2001 eine neue Sichtbarkeit erhalten hat, Gegenstand eines drittmittelfinanzierten Forschungsprojekts. Dieses untersucht die Frage nach der potentiellen Gewaltträchtigkeit von Religion, die insbesondere durch die Arbeiten Jan Assmanns aufgeworfen wurde.
5
Studieninformationen Dogmatik
Aufgabe des Fachs Dogmatik ist es, den christlichen Glauben in systematischer Sicht darzustellen. Sein Gegenstand ist der Glaube

der Kirche, wie er in der Offenbarung und deren Auslegung in der Entwicklung der Glaubenslehre greifbar wird und, verantwortet vor den Herausforderungen der Zeit, zur Sprache gebracht werden muss. An der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität München wird das Fach Dogmatik von dem Lehrstuhl für Dogmatik und ökumenische Theologie, zwei außerplanmäßigen Professoren sowie von Privatdozenten vertreten. Prüfungsberechtigt sind Prof. Dr. Bertram Stubenrauch, PD Dr. Christoph Binninger und Jun.-Prof. Dr. Birgitta Kleinschwärzer-Meister.
Als Hauptvorlesungen im Fach Dogmatik - damit auch für die Lehramtsstudierenden relevant - sind: Gotteslehre, Christologie und Soteriologie, Schöpfungslehre/Anthropologie, Ekklesiologie, Sakramentenlehre und Eschatologie. Dazu kommen Spezialvorlesungen, die sich vorwiegend an Studierende im Diplomstudiengang richten. Speziell für die nicht-vertieften Studiengänge werden Vorlesungen angeboten, die vor allem einen ersten Einblick und einen Überblick über das Fach und seine Inhalte geben. Dabei wird jeweils der Prüfungsstoff vermittelt.
Seminare richten sich an Studierende aller Fachrichtungen, insbesondere an die Eingangssemester. Sie werden normalerweise von den wissenschaftlichen Mitarbeitern durchgeführt. Hier werden exemplarisch Probleme erörtert, die für das Verständnis des christlichen Glaubens weichenstellend sind und von denen her sich das Verständnis systematischer Theologie insgesamt erschließt. Dabei erfolgt eine Einführung in die wichtige Literatur, es werden Anregungen für die Erstellung von Seminararbeiten sowie für eine Wertung der Literatur gegeben. Für die aktive Teilnahme an diesem Seminar kann ein Seminarschein ausgestellt werden.
Der „Grundkurs Dogmatik I“ vermittelt zentrale Inhalte des Glaubensbekenntnisses, wie sie etwa im „Katholischen Erwachsenen-Katechismus. Das Glaubensbekenntnis der Kirche“ (hrsg. von der Deutschen Bischofskonferenz 1985) dargeboten werden, und gibt zugleich eine erste Einführung in das Fach Dogmatik. Die hier vermittelten Kenntnisse sind Voraussetzung des Fachstudiums und Gegenstand der Zwischenprüfung im vertieften Studium. Der Erwerb eines Seminarscheins ist in dieser Veranstaltung möglich.
Der „Grundkurs Dogmatik II“ hat die Aufgabe, eine vertiefte Einführung in das Fach zu bieten (Traktat Einführung in die Dogmatik/Theologische Erkenntnislehre) und einen möglichst breiten Überblick zu erschließen. Gleichzeitig soll er als Repetitorium der unmittelbaren Prüfungsvorbereitung in den unterschiedlichen Studiengängen dienen. Dabei ist die Stoffauswahl – im Gegensatz zum „Grundkurs Dogmatik I“ – vor allem auf die für alle Studiengänge vorgeschriebenen „Prüfungspflichttrakte“ Gotteslehre und Christologie fokussiert. Von den Zentralfragen des Glaubens ausgehend soll eine innere Struktur des Fachs deutlich und sichtbar werden. Der Erwerb eines Seminarscheins ist in dieser Veranstaltung möglich.
Das Hauptseminar richtet sich vor allem an Studierende im vertieften Lehramtsstudiengang sowie an Diplomstudierende. Hier ist der Erwerb eines Hauptseminarscheins möglich. Dazu werden Einzelthemen in historischer und systematischer Betrachtung erörtert. Es soll eine wissenschaftliche Auseinandersetzung mit wichtigen Fragen der Deutung des christlichen Glaubens erfolgen.
Das Oberseminar richtet sich insbesondere an Doktoranden und Diplomanden, die Dogmatik als Hauptfach gewählt haben. Für die Teilnahme an diesem Seminar werden vertiefte Kenntnisse des Faches vorausgesetzt. Diese Veranstaltungen dienen der wissenschaftlichen Vertiefung. Für die aktive Teilnahme an einem Oberseminar kann ein Oberseminarschein ausgestellt werden.
Das ökumenische Haupt- bzw. Oberseminar wird in Kooperation zwischen der Ausbildungseinrichtung Orthodoxe Theologie, der Evangelisch-Theologischen Fakultät, sowie dem Ökumenischen Forschungsinstitut (ÖFI) bzw. dem Lehrstuhl für Dogmatik und ökumenische Theologie ausgerichtet. In diesen Haupt- bzw. Oberseminaren werden in besonderer Weise Themen des interkonfessionellen Gesprächs behandelt. Der Erwerb eines Haupt- bzw. Oberseminarscheins im Fach Dogmatik ist hier möglich. Die vertiefte wissenschaftliche Arbeit im Bereich der Ökumene erfolgt im überfakultären Zentrum für ökumenische Forschung (ZöF).
Das Doktorandenkolloquium findet für Doktoranden im Fach Dogmatik statt. Hier werden Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeit der Teilnehmer vorgestellt und diskutiert. Für die Teilnahme ist eine persönliche Einladung erforderlich.

Французский язык
1
La Théologie Historique
La TH répond à ces questions : “Comment, dans le passé, les gens ont-ils compris la Bible ? Qu’ont-ils pensé de l’exégèse et de la théologie ?” et plus particulièrement : “Comment la doctrine chrétienne s’est-elle développée à travers les siècles, notamment en réponse aux fausses doctrines?” La TH s’intéresse aux opinions du passé. Elle vise à comprendre aussi comment les lecteurs comprennent la Bible dans d’autres pays du monde. Cela ne veut pas dire qu’ils ont raison, mais cela veut dire que nous avons tous beaucoup à apprendre.
Etudier attentivement la façon dont la Bible a été comprise et interprétée dans le temps est une façon de nous débarrasser de nos préjugés. Cela invite à l’humilité, et nous aide à laisser de côté les préjugés que d’autres avant nous ont déjà démontés. La TH nous aide aussi à contrecarrer des fausses doctrines qui ont déjà été écartées dans le passé et nous rappelle qu’interpréter la Bible ne doit jamais être un travail solitaire.
La Théologie Systématique
La TS répond à ces questions “Que dit la Bible dans son ensemble sur tel sujet ?”, ou, formulée d’une autre façon, “Qu’est-ce qui est vrai sur Dieu et l’univers ?”
Au risque d’enfoncer des portes ouvertes, la TS est systématique : elle est organisée autour de principes logiques, d’ordres et de besoins. Elle étudie comment la Bible est logiquement cohérente dans un système de pensée. Elle organise la vérité biblique sous des titres ou « systèmes » tels que la doctrine de Dieu (théologie propre), la Bible (bibliologie), les humains (anthropologie), le péché (hamartiologie), le Christ (christologie), l’Esprit Saint (pneumatologie), le salut (sotériologie), l’Église (ecclésiologie), et la fin des temps (eschatologie).
La TS est faite pour interagir avec le monde contemporain et s’adresser à lui. Même les théologiens systématiques les plus fidèles aux spécificités narratives de la Bible et aux différences de récits, finissent par avoir une pensée très structurée, certains les appelant des théodramas [sic].
L’unité de la Bible rend la TS possible et nécessaire. Les données bibliques doivent guider la TS, et en retour, la TS doit défier les courants de pensée du monde.
Parfois il est primordial de ne pas aller « au-delà des Écritures », car certaines vérités bibliques recouvrent des choses qui demeurent inconnues. Par exemple, il y a des choses importantes que nous ne savons pas sur l’incarnation de Jésus, sur la Trinité, sur la souveraineté de Dieu et la responsabilité des hommes.

Prétendre que nous en savons plus risquerait d'engendrer de la confusion et des fausses doctrines. Il est important d'écouter avec humilité et attention la Parole de Dieu et de relier chaque passage entre eux avec respect de la vérité et de l'authenticité.
Tout le monde a recours à la TS. Sa qualité est basée sur des données, des méthodes de construction, des principes d'exclusion, du vocabulaire précis et des conclusions logiques et pertinentes.
La Théologie Pastorale
La TP répond à la question suivante : "Comment les être humains doivent-ils répondre à la révélation divine ?" Parfois, la Parole de Dieu elle-même répond à cette question, parfois il faut le déduire des Écritures.
La TP met en pratique les autres théologies : à tel point que les autres théologies risquent d'être stériles et même de déshonorer Dieu si elles ne sont pas étroitement liées à la réponse que les êtres humains doivent donner face à la révélation de la Parole de Dieu.
La TP peut concerner des domaines divers tels que la culture, l'éthique, l'évangélisation, le mariage, la famille, l'argent, la guérison des âmes, la politique, l'adoration et bien d'autres encore.
2
La question est complexe parce qu'elle est au croisement des statuts donnés à ces textes par leurs différentes communautés de lecture, des usages qu'on en a faits et des méthodes de lecture qu'on leur a appliquées. Une première précaution est à prendre : comment, en effet, percevons-nous la dimension, disons « religieuse », de ces textes ? Il me semble que cette dimension ne prend le sens que nous lui donnons aujourd'hui qu'à partir du moment où se sont trouvés opposés les termes religieux et non religieux. Pour l'époque d'écriture de ces textes, d'une façon qui peut paraitre paradoxale, cette distinction n'est pas pertinente puisque les dieux vont de soi ! En tout cas, si l'univers dans lequel sont nés ces textes est religieux – parce qu'il ne peut pas en être autrement – il ne l'est pas comme nous l'entendons aujourd'hui dans son opposition à non religieux. Mieux encore, il convient de relever que les discours bibliques ne sont pas uniquement théologiques, que les problèmes humains et sociaux y tiennent une grande place et que certains livres parlent peu ou pas de Dieu (ainsi le livre d'Esther).
Il est nécessaire de clarifier le rapport que l'on peut avoir à ces textes fondateurs dans le cadre de l'école. Pour préciser ce que peut être ou ne pas être cette lecture, entrons dans le problème de façon concrète avec un texte connu de tous et une première question : quelles lectures peut-on faire du premier chapitre de la Genèse, selon que l'on se situe dans une approche confessionnelle – il y a plusieurs traditions et, à l'intérieur de chacune, de grandes diversités existent – ou dans une approche textuelle – ce qui n'exclut pas non plus les accents divers (plutôt littéraire, plutôt historique, plutôt philosophique ou encore anthropologique…) ?
Une première lecture confessionnelle pourra considérer ce premier chapitre de la Genèse comme vérité sur l'origine du monde en affirmant que tout ce qui y est énoncé s'est ainsi passé (c'est le point de vue créationniste). Une autre lecture confessionnelle, libre par rapport à la littéralité du texte, dira que, si ce texte ne décrit pas l'origine du monde, il annonce un message à son lecteur pour l'instruire sur la vision du monde qu'il considère comme vraie, selon les valeurs qu'il met en avant. Prenons la précaution de rappeler que ce ne sont que deux exemples et que, à l'intérieur des approches confessionnelles, la pluralité existe et même une très grande diversité. N'oublions pas que face à cette lecture s'est développée, depuis Voltaire, une lecture du soupçon, qui va jusqu'à une position militante ne voyant dans ce texte que supercheries et tromperies.
Précisons maintenant les caractéristiques d'une lecture que l'on pourrait qualifier d'historico-littéraire de ce même texte. Écrit dans un contexte postexilique par un groupe sacerdotal (des indices textuels le montrent), il est considéré comme la réponse élaborée par des hommes à leur interrogation sur ce qu'ils voient du monde, de leur monde proche-oriental, de son ordre et des menaces qui pèsent sur cet ordre, et donc sur eux : il prend position par rapport aux autres textes existant dans le monde babylonien. Force incitative du mythe qui ne prétend pas à l'explication rationnelle mais stimule la réflexion, ouvre des points de vue différents sur une réalitécommune (ici l'être humain s'interrogeant, à un moment précis, sur son origine, sur le temps et sur sa place dans l'univers qui est le sien tout en énonçant son point de vue face à d'autres conceptions).
L'interprétation des textes varie donc selon la communauté de lecture qui s'en empare et le statut qu'elle leur donne. L'École est aussi une communauté de lecture qui lit des textes à son propre compte et ne peut pas se contenter de faire une histoire des lectures pratiquées par les autres communautés de lecture. Les lectures initiées et pratiquées par l'école ne peuvent être ni confessionnelles ni confessantes : elles ressortissent à une approche strictement textuelle, située historiquement. Dans la formation à la lecture des textes fondateurs, l'école me semble pouvoir tenir un rôle précis et limité : permettre aux lecteurs non pas de croire ou de ne pas croire mais de comprendre ces textes, ce que leurs auteurs ont voulu dire. À titre d'exemple, il ne s'agit pas de croire que Dieu a donné l'ordre à Abraham, un jour, de sacrifier son fils mais de comprendre ce que veulent dire ceux qui ont écrit ce récit, quelles réponses ils apportent à quelles questions de leurs contemporains (et à quels contemporains d'ailleurs ?). De plus, l'école est bien placée, dans sa tâche d'initiatrice à la lecture, pour (ré)-intégrer les textes bibliques dans le corpus des textes de « notre » antiquité et leur appliquer les mêmes méthodes d'analyse qu'aux autres textes.
3
Exégèse et théologie biblique
La TB atténue la façon dont notre exégèse influence notre TS, en partie parce qu'elle aide chacun à se rappeler qu'il y a une promesse et un accomplissement, un type et un antitype, un développement organique, une anticipation et une consommation.
L'exégèse et la TB ont des domaines communs : les deux permettent de comprendre les textes et la TB est impossible sans l'exégèse. L'exégèse se concentre sur des analyses et la TB sur des synthèses. La TB étudie les résultats de l'exégèse dans des livres individuels et à la lumière du récit dans sa globalité. L'exégèse contrôle la TB, et la TB influence l'exégèse.
Exégèse et théologie biblique
Les anciens Credos et l'histoire de l'exégèse et de la théologie sont intéressants mais ne sont pas, comme la Bible, l'autorité ultime. Sans la théologie historique l'exégèse peut dégénérer dans des débats obscurs liés aux enjeux du XXIème siècle.
Une exégèse responsable lutte avec des exégèses et des théologies plus anciennes.
Il est possible, cependant, de devenir expert des opinions secondaires, au point d'oublier le texte biblique. Analyser l'histoire des interprétations ne doit jamais usurper la lecture et l'analyse de la Bible.
Exégèse et théologie systématique
Certains pensent que leur exégèse découvre naturellement et objectivement le sens du texte et que leur théologie systématique découle de ces découvertes.
En réalité, la théologie systématique influence profondément l'exégèse de chacun. Sans le savoir, beaucoup de personnes développent leur liste de passages favoris dans la Bible. Ils deviennent ensuite leur grille de lecture pour interpréter le reste de la

Bible. Cela engendre beaucoup de conflits entre chrétiens. Ce problème peut se développer de deux façons au moins :
Une tradition d'Église peut exagérer des vérités bibliques aux dépens d'autres, mettant de côté les passages qui ne « collent pas ». Par exemple, la façon dont l'un comprendra la lettre aux Galates influencera sa façon de comprendre la justification dans tout le Nouveau Testament.
Une tradition d'Église peut adopter une structure qui intègre tous les livres de la Bible mais qui les classifie de façon artificielle et peut profonde. Le pire, c'est d'utiliser une théologie systématique sans se soucier du reste de la Bible.
Théologie historique et théologie systématique
Quand on étudie ce que la Bible dit sur un sujet précis, il faut prendre en compte la TH. Dans une certaine mesure, la TS intègre les catégories de la TH mais l'objectif et les priorités de la TS soulèvent des questions pertinentes dans notre société moderne.
Théologie biblique et théologie historique
La TB et la TH prennent en considération les périodes historiques : la TB se concentre sur l'époque où les textes ont été écrits et collectés, alors que la TH étudie les temps à partir du moment où la Bible a été complète. Dit autrement, la TB se concentre sur la Bible alors que la TH se concentre sur ce que des personnes remarquables ont pensé de la Bible. La TB est optimale quand elle est en interaction avec la TH.
4
Théologie biblique et théologie systématique
La TB est historique et organique, la TS est relativement a-historique [sic] et universelle. Contrairement à la TB, qui est un travail intuitif à partir du texte biblique, la TS s'éloigne du texte biblique puisqu'elle fait appelle à la philosophie, aux sciences et à d'autres disciplines que le texte biblique ne soulève pas directement. Cependant, la TS est la plus exhaustive des disciplines théologiques.
L'exégèse et la TB ont un avantage, par rapport à la TS, c'est que la Bible est plus directement en ligne avec leur raisonnement. La TS a l'avantage d'une approche holistique.
La TS est plus éloignée du texte biblique que la TB, mais elle se réfère plus à l'engagement culturel.
D'une certains façon, la TB est comme un pont entre l'exégèse et la TS parce qu'elle couvre les deux et elle les aide à s'écouter et s'entendre l'une l'autre. D'une certaine façon, la TS est une discipline cumulative car elle forme et transforme la vision du monde d'une personne.
La TB est importante de nos jours parce que l'Évangile peut être incohérent si les personnes ne comprennent pas l'histoire entière de la Bible. La TS est importante car quand elle est bien menée, elle apporte clarté et profondeur à notre compréhension de la Bible.
La théologie pastorale et les autres disciplines
La TP applique l'exégèse, la TB, la TH et la TS, afin d'aider les gens à glorifier Dieu dans leur vie, au quotidien, avec sagesse et une vision biblique. Elle répond à la question pratique "Comment devons-nous vivre ?"
Il est possible de considérer la TP comme une discipline indépendante, mais il est plus sage de reconnaître que la Bible n'a pas été donnée pour nous pousser seulement à des réflexions intellectuelles. Elle nous a été donnée pour transformer nos vies, et que nous soyons pragmatiques.
La notion de "théologie peu pratique", c'est-à-dire une théologie qui met de côté la repentance, la foi, l'obéissance, la joie du Seigneur, a quelque chose de ridicule voire de blasphématoire.
Parfois, nous sommes prompts à nous demander "que veut dire la Bible pour moi ?" que nous ignorons la distance entre nous-mêmes et le texte et nous compromettons l'historicité de la Bible et la révélation de Dieu.
Il est mieux de lire un passage, le méditer, réfléchir à son apport dans toute la Bible et ensuite seulement, se demander comment il s'applique à nous, à notre Église et à notre société.
Puisque Dieu a créé l'univers, nous devons lui rendre des comptes et il a donné sa Parole dans la Bible. Même si nous essayons honnêtement de comprendre la grâce de Dieu, c'est insuffisant si nous ne lui apportons pas une réponse.
Les interprètes sont inséparables de la procédure d'interprétation et notre attitude envers le texte est capitale. Essayer de maîtriser le texte n'est pas suffisant, nous devons vouloir être maîtrisés par le texte. Car un jour, nous devrons rendre des comptes à Celui qui dit « Toutes ces choses, ma main les a faites, Et toutes ont reçu l'existence, dit l'Éternel. Voici sur qui je porterai mes regards: Sur celui qui souffre et qui a l'esprit abattu, Sur celui qui craint ma parole. » (Es 66.2).
5
L'article porte un titre un peu osé et le lecteur pourrait s'attendre à y trouver un débat sur la théologie biblique. Il n'est pas question de soulever ici cette question, mais notre objectif est de présenter un projet en cours de réalisation, à savoir : le rayonnement théologique dans les communautés de base.
À l'exemple de Jésus évangélisateur itinérant, le théologien est invité à descendre des amphithéâtres universitaires pour rejoindre la natte communautaire de la palabre sur la Parole de Dieu. En effet, si l'objectif du théologien est d'amener ses destinataires à mieux connaître Dieu et son message, s'il veut que son discours soit pertinent et efficace, son agir doit se faire en deux mouvements : le mouvement de ressourcement et le mouvement de l'aller vers et de l'être avec les destinataires d'un message dont il n'a pas le monopole de sens, c'est à dire d'interprétation. Le rôle du théologien est alors de contribuer par ses connaissances exégétiques à l'intelligence du texte en proposant notamment à la communauté en palabre les clés de décryptage et de prendre ensuite la place d'un simple membre pour se laisser enrichir par l'apport de la communauté en palabre où chacun est invité à s'exprimer sur ce qui se fait et sur ce qui se dit. Le théologien forme les membres de la communauté et se laisse former par eux. « Ahari inama haba Imana : là où est la communion, là Dieu est présent et opérationnel ». Et l'Évangile selon Mt 18,20 ne dit pas autrement : « Là où deux ou trois se trouvent réunis en mon nom, je suis au milieu d'eux ».
Convaincue de la puissance de la parole livrée en palabre, je crois que l'enracinement de la parole de Dieu dans le terroir africain ne peut pas se faire sans la contribution de la base. L'ouverture aux modèles de discussions au sein de la communauté en palabre traditionnelle est une des voies pour y parvenir. Et pour cela, l'apport de la base éclairée par les chercheurs théologiens est une contribution indispensable pour la véritable vitalité de la communauté. Le projet de rayonnement théologique veut, à son niveau, contribuer à cette vitalité communautaire.
Il aura à établir le pont entre les théologiens et la base en les mettant sur la même natte communautaire. Pour y arriver le projet prépare la base à l'accueil des enseignements des théologiens et facilite leurs mouvements de l'aller vers et de l'être avec les communautés de base. Le projet crée, à cet effet, des espaces qui rendent accessibles aux chrétiens de la base les enseignements des théologiens. Ces derniers sont invités à enseigner dans notre langue, puisque la plupart des chrétiens n'en comprennent pas une

autre. Cette manière de faire va certainement contribuer à l'accouchement théologique dans notre langue et notre culture.
Mais comme ce projet est vaste, il a fallu commencer modeste- ment par un bout : la vulgarisation de l'étude de la Bible.
Depuis cinq ans, j'y travaille dans certaines paroisses de l'Église de Dieu qui est au Burundi. En 2007, ma Congrégation des Sœurs Bene Tereziya, qui a comme charisme « l'enseignement de la Parole de Dieu » a approuvé le projet comme point d'appui pour la nouvelle évangélisation. En 2009 lors de la clôture du Jubilé de 75 années d'existence de la Congrégation des Bene Tereziya, la Supérieure Générale a invité solennellement les chrétiens à entrer à l'école de l'étude de la Bible pour tous : « Mw'ishule : 'Mukama Menyekana'« : en français « Épiphanie ». Actuellement, ma famille religieuse est en train d'intensifier ses efforts pour que ce projet devienne le tremplin de la nouvelle évangélisation en cours. M'offrir un espace dans cette illustre revue pour en parler est déjà une contribution.
Avant de présenter le projet lui-même, je vais commencer par parler de ce qu'on pourrait nommer l' avant projet.

Тексты для просмотрового чтения / пересказа
Примеры текстов
Английский язык
1
The following article serves to define and introduce the study of Patristics. It also provides some fundamental rationale on the importance of the Church Fathers in Orthodox Church Life.
What is Patrology?
Patristics, or Patrology, deals with the study of the large body of literature stemming from those known as the "Fathers." Most of these were bishops or scholars of the church in the early centuries. The majority of these fathers studied and wrote in Greek and Latin, although some important and influential figures wrote in one or other of the ancient languages such as Coptic, Syriac, or Armenian. There is some disagreement about how long the patristic period may be considered to have lasted but all agree that minimally the period would extend to the date of the Council of Chalcedon (451 AD).
Classification of Patristic Literature
The Patristic literature can be classified in various ways. One would be genre (category):
1. Epistles – (epistle = formal letter) Beginning with the writings of the early Apostolic Fathers and culminating in the published correspondence of major ecclesiastical figures like St. Basil of Caesarea or St. Ambrose of Milan. They are, similar to the epistles of St. Paul in the New Testament, written to churches or communities of Christians.
2. Homiletic works – (homiletic = art of preaching) From some writing in the second century to the extended exegetical collections of preachers like St. John Chyrsostom and sermons on topical or theological themes from many of the famous bishops.
3. Apologetic works – (apologetic = defense or proof of) Directed to the outsider or opponent, ranging from fairly short explanatory essays to extensive debates.
4. Controversial literature – Describing, condemning, and arguing against teachers and heretics.
5. Biblical commentaries – Sometimes in the form of collections of exegetical homilies from scholars like Origen or from many of the leading bishops of the later period (4th cent.).
6. Catechetical letters – (chatechetical = pertaining to teaching) Instructing new converts in the faith during lent and preparing them for baptism at Easter.
7. Personal works – such as poems by St. Gregory Nazianzen or St. Augustine's' "Confessions."
8. Hagiographical works – (hagiography = writings and study of lives of saints) Lives of saints and martyrs or homilies delivered on saints' days.
2
Why Study Patristics?
Historical Reasons
The Patristic literature is the primary source material for reconstructing the history of the church during the period with which we are concerned. Although there is other relevant material in secular literature, archeological evidence, etc., the Patristic literature is the largest body of extant evidence.
Doctrinal Reasons
The Patristic literature is the primary source material for reconstructing the early history of Dogma. For the Orthodox Church, the Fathers are a major source and authority alongside Holy Scripture and are venerated as such.
Liturgical Reasons
The Patristic literature is the primary source material for reconstructing the early history of the liturgy. In addition to the texts of the liturgies, Patristic literature gives us such things as the descriptions of practices, quotations of early prayers, hymns, rituals, etc.
Biographical Reasons
Many of the writers were outstanding personalities worth studying in their own right. Patristics gives us insight into their character, etc.
Spiritual Reasons
The Fathers of the Church are saints not only because of their vast knowledge, but also because of their deep spirituality. According to the teachings of the Church, there can be no real separation between theology and spirituality. The Fathers are examples to us by their conduct, way of life, and holiness.
3
Our Knowledge of God; The Dogma of Faith
THE FIRST WORD of our Christian Symbol of Faith is "I believe." All of our Christian confession is based upon faith. God is the first object of Christian belief. Thus, our Christian acknowledgment of the existence of God is founded not upon rational grounds, not on proofs taken from reason or received from the experience of our outward senses, but upon an inward, higher conviction which has a moral foundation.
In the Christian understanding, to believe in God signifies not only to acknowledge God with the mind, but also to strive towards Him with the heart.
We believe that which is inaccessible to outward experience, to scientific investigation, to being received by our outward organs of

sense. St. Gregory the Theologian distinguishes between religious belief — "I believe in someone, in something" — and a simple personal belief — "I believe someone, I believe something." He writes: "It is not one and the same thing ‘to believe in something' and ‘to believe something.' We believe in the Divinity, but we simply believe any ordinary thing".

SO AS TO GUARD the right path of faith, the Church has had to forge strict forms for the expression of the truths of faith: it has had to build up the fortresses of truth for the repulsion of influences foreign to the Church. The definitions of truth declared by the Church have been called, since the days of the Apostles, dogmas. In the Acts of the Apostles we read of the Apostles Paul and Timothy that "as they went through the cities, they delivered them the decrees (dogmata) for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem" (Acts 16:4; here the reference is to the decrees of the Apostolic Council which is described in the fifteenth chapter of the Book of Acts). Among the ancient Greeks and Romans the Greek word dogmat was used to refer a) to philosophical conceptions, and b) to directives which were to be precisely fulfilled. In the Christian understanding, "dogmas" are the opposite of" opinions," that is, inconstant personal conceptions.

The Sources of Dogmas

ON WHAT ARE DOGMAS FOUNDED? It is clear that dogmas are not founded on the rational conceptions of separate individuals, even though these might be Fathers and Teachers of the Church, but, rather, on the teaching of Sacred Scripture and on the Apostolic Sacred Tradition. The truths of faith which are contained in the Sacred Scripture and the Apostolic Sacred Tradition give the fullness of the teaching of faith which was called by the ancient Fathers of the Church the "catholic faith," the "catholic teaching" of the Church. The truths of Scripture and Tradition, harmoniously fused together into a single whole, define the "catholic consciousness" of the Church, a consciousness that is guided by the Holy Spirit.

4

Finally, we must not let political ecumenism distort what the Fathers have written. The Orthodox Fathers write what they do with a true concern for the truth, and thus words like "heretic" and "defiler of the Faith" are to found in their writings. They do not use these words in the spirit of hatred that marks so many misled Orthodox zealots today, but out of a deep and abiding concern for the protection of their readers—their spiritual children—from wrong teaching. There is nothing embarrassing about this aspect of the Fathers for mature Christian thinkers, and we must heed the message in these harsher words of the Fathers with care. We are not free to pick and to choose.

St. Gregory Palamas begins one of his essays on the Holy Spirit with comments about the Latins that would shock an ecumenist. He dismisses the Latins as heretics and denies all of the political formulas by which, in our hypocritical age, what is not Orthodox is suddenly made so. Had Father John Meyendorff, again, heeded this point, his book on this great Father might have been more loyal to the teachings of St. Gregory.

Barlaam well may have been, as St. Gregory Palamas believed and intimates, a Latin who went East to foster compromise and dissent, so as to provoke a political union between the Orthodox and Rome […]. And St. Gregory Palamas may well have been a champion of the same kind of resistance which we Old Calendarists are waging today against the machinations of Rome in attracting Orthodox ecclesiastical politicians into a union based on ecclesiological relativism and a betrayal of the Orthodox Church's claim to primacy. Perhaps this is why the Uniates (Greek Catholics) still celebrate the second Sunday of Lent, dedicated in the Orthodox Church to St. Gregory Palamas, as the Sunday of the Holy Relics. And perhaps Father Meyendorff's insensitivity to the less edifying side of ecumenism hid from his eyes the wisdom of St. Gregory's warnings against Latin intrigue as they apply to our own days!

If we are to learn from the Fathers, we must turn from the emptiness of scholarly egotism, snide doubt about things sacred, and superficial tomes praised by the world but disloyal to the teachings of those about whom they are written.

5

At this point we may wonder whether form and content can be so easily separated, yet the general principle seems sound, particularly when combined with the apophatic nature of all theological language. Dogmas do not fall from the heaven. They are verbalized at a specific time and place in response to specific questions and polemical challenges. Nor does a dogmatic definition necessarily terminate discussion. The Council of Nicaea needed to be succeeded by the First Council of Constantinople; the Council of Ephesus needed to be followed by the Council of Chalcedon, which in turn needed the clarifications advanced by the Second Council of Constantinople. Such is the way of the Body of Christ in history. “Tradition is not a book,” explains Bulgakov, “which records a certain moment in the development of the Church and stops itself, but a book always being written by the Church’s life”.

How many dogmas are there? Orthodoxy, the Russian theologian insists, has only a small number of de fide tenets that bind the conscience of its members—specifically, the articles of the Niceno-Constantinopolitan Creed and the dogmatic definitions of the seven Ecumenical Councils. This does not mean that everything else in the Church’s life is optional—quite the contrary — but it does mean that much of the Church’s teaching lacks the degree of obligatoriness possessed by authentic dogmas. Bulgakov mentions the following areas open to future dogmatic definition: pneumatology, sacraments, salvation, predestination, ecclesiology, the veneration of the Theotokos and the saints, and eschatology. Bulgakov contrasts the dogmatic minimalism of Orthodoxy with the maximalism of Roman Catholicism, “which tends to canonical formulation of an entire dogmatic inventory”. Orthodoxy is “a stranger to the legalistic spirit, even in the matter of doctrine”. The Orthodox Church firmly rejects the Protestant appeal to private judgment, as if each believer is free to invent the Christian faith for himself; yet in comparison to Catholicism, it “leaves more liberty to personal theological thought, to individual judgment in the domain of ‘theological opinions’ (‘theologoumena’)”. In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas.

In his important essay “Dogma and Dogmatic Theology,” Bulgakov distinguishes between dogmatic fact, dogma, and theologoumena. He does not clearly explain what he means by “dogmatic fact,” but the term seems to refer to the proclamatory-sacramental-mystical life of the Church. Before the Church began to dogmatize, it simply preached and evangelized, baptized and eucharistized, worshipped and prayed and hymned. This is the reality of the gospel as lived out at its primordial experiential level. Lex orandi, lex credendi—the law of worship is the law of belief. Theology, therefore, should be understood as secondary reflection on the primary discourse and ministry of the Church, as identification and explication of the dogmatic facts.

Немецкий язык

1

Definition

Dogmatische Theologie kann definiert werden als die wissenschaftliche Darstellung der gesamten theoretischen Lehre über Gott und Gottes äußeres Handeln, basierend auf den Dogmen der Kirche.
Die dogmatische Theologie betont die Bedeutung der Aussagenwahrheit gegenüber erfahrungsmäßigen, sensorischen Wahrnehmungen.
Die römisch-katholische Kongregation für die Glaubenslehre hat die Aufgabe, allen Mitgliedern der Kirche die Treue zur katholischen Lehre in Bezug auf Theologie und Lehre zu gewährleisten - insbesondere bei Streitigkeiten oder ungelösten Fragen im Zusammenhang mit Theologie und Glauben sowie im Umgang mit Einzelpersonen (insbesondere Geistlichen). Ordensleute und Katecheten, bei denen die Orthodoxie ein besonderes Anliegen ist, aber auch Laien), deren Lehren oder Aussagen auf lokaler Ebene als falsch beurteilt wurden.1989bereitetedie Internationale Theologische Kommission der Kongregationein Dokument zur Doktrinaltheologie mit dem Titel "Die Interpretation des Dogmas" vor.Dies geschah, als Papst Benedikt XVI. Präfekt der Kongregation und damit Präsident der Kommission war.
Herkunft des Begriffs
Der Begriff "dogmatische Theologie" soll erstmals 1659 im Titel eines Buches von L. Reinhard aufgetaucht sein. AM Fairbairn ist der Ansicht, dass es der Ruhm von Petau war, der der neuen Münzprägung "dogmatische Theologie" Aktualität verlieh;und obwohl dieselben oder verwandte Sätze seit Reinhard und Andreas Essenius wiederholt von weniger einflussreichen Schriftstellern verwendet wurden, wird angenommen, dass F. Buddeus (Institutiones theol. dogmat., 1723; Compendium, 1728) dem Ausdruck seine Vormachtstellung verliehen hat. Noel Alexandre, der gallikanische Theologe, führte es möglicherweise in die römisch-katholische Kirche ein (1693; Theologia dogmatica et moralis).
Sowohl die römisch-katholischen als auch die protestantischen Behörden sind sich einig, dass der Ausdruck mit der neuen Gewohnheit verbunden war, Dogmatik von christlicher Ethik oder Moraltheologie zu unterscheiden, obwohl Albert Schweizer dies von Reinhard bestreitet.In einer anderen Richtung wurden Dogmen und dogmatische Theologie auch den Wahrheiten der Vernunft und der natürlichen Theologie gegenübergestellt.
2
Systematische Theologie / Dogmatik
Die „Dogmatik“ fragt nach der Bedeutung der christlichen Überlieferungen in der Gegenwart: Wie sind die Inhalte des christlichen Glaubens in unserer pluralistischen Kultur heute zu verstehen? Diese Frage wird nicht durch die Vermittlung eines geschlossenen Systems beantwortet, sondern durch die Anleitung zu eigenständiger Reflexion, Kritik und Urteilsbildung.
Die Studierenden lernen die traditionellen Denkwege und die aktuellen Diskussionen zu theologischen und religionsphilosophischen Themen kennen. Diese Inhalte werden auf ihre Begründungszusammenhänge hin untersucht, zueinander in Beziehung gesetzt und auf der Landkarte theologischen Denkens verortet. Dabei wird auch die Frage nach der Geltung, der Leistungsfähigkeit und den Konsequenzen von konkreten theologischen Positionen gestellt. Dies führt zur Entwicklung eigener Denkformen, die begründet und in kritischen Diskussionen verantwortet werden.
Forschungsschwerpunkte:
Reinhold Bernhardt
- Dialog -, Theologie - und Hermeneutik der Religionen
- Vorsehungslehre / Handeln Gottes
- Grundfragen der Beziehungsbestimmung zwischen Theologie und Naturwissenschaft

Matthias Gockel
- Gotteslehre (Habilitationsprojekt zur Lehre von den Eigenschaften Gottes)
- Die Theologie Karl Barths und ihre Rezeption in Europa und Nordamerika
- Barth und Schleiermacher
- Friedensethik

Katharina Merian
- Politische und öffentliche Theologien (Dissertationsprojekt zu einer postkolonialen öffentlichen Theologie)
- Feministische Theologien

3
Dogmatik ist,dass einTeil der Theologie Umgang mit den theoretischen Wahrheiten des Glaubens über Gott und Gottes Werke, vor allem die offizielle Theologie anerkannt durch eine organisierte Kirche Körper, wie die römisch -katholische Kirche, Niederländisch -Reformierte Kirche, usw. Manchmal Apologetik oder grundlegende Die Theologie wird "allgemeine dogmatische Theologie" genannt, wobei die eigentliche dogmatische Theologie als "spezielle dogmatische Theologie" unterschieden wird.Im heutigen Sprachgebrauch wird Apologetik jedoch nicht mehr als Teil der dogmatischen Theologie behandelt, sondern hat den Rang einer unabhängigen Wissenschaft erreicht, die allgemein als Einführung in und Grundlage der dogmatischen Theologie angesehen wird.
Der Begriff dogmatische Theologie wurde nach der protestantischen Reformation immer häufiger verwendet, um die Glaubensartikel zu bezeichnen, die die Kirche offiziell formuliert hatte.Ein Beispiel für dogmatische Theologie sind die Lehraussagen oder Dogmen, die von den frühen Kirchenräten formuliert wurden, die theologische Probleme lösen und sich gegen eine ketzerische Lehre stellen wollten.Diese Glaubensbekenntnisse oder Dogmen, die aus den Kirchenräten hervorgingen, wurden als maßgeblich und bindend für alle Christen angesehen, da die Kirche sie offiziell bestätigte.Ein Zweck der dogmatischen Theologie ist es, eine Lehre zu formulieren und zu kommunizieren, die als wesentlich für das Christentum angesehen wird und die, wenn sie geleugnet wird, eine Häresie darstellen würde.
4
Was ist Dogmatische Theologie?
Dogmatische Theologie ist der Glaube an eine absolute Wahrheit, die durch den christlichen Glauben festgelegt wurde. Dies bedeutet, dass die Kirche einige durch Mundpropaganda, Tradition und historische Daten verbreitete Wahrheiten hervorgebracht hat, und die Anhänger der Kirche müssen sie als grundlegende Wahrheit akzeptieren. Beispiele hierfür sind die Unbefleckte Empfängnis, die Himmelfahrt der Mutter Maria und die Auferstehung Jesu Christi.
Empirische Daten oder Tatsachen, die physisch erlebt und aufgezeichnet wurden, sind normalerweise die akzeptierte Norm in wissenschaftlichen Studien. In der dogmatischen Theologie sind Fakten und Zahlen fließender, weil die meisten schriftlichen

historischen Referenzen durch Mundpropaganda gestützt werden. Was in diesem Studienbereich akzeptiert und praktiziert wird, ist, dass Gott den Menschen ein Konzept, eine Wahrheit oder ein Wunder gegeben hat. Gelehrte Personen wie Priester können es zur moralischen Verbesserung oder Anleitung studieren.
Dogmatische Theologie wird von einem organisierten theologischen Gremium sanktioniert. Einige der anerkannteren organisierten theologischen Körperschaften sind die römisch-katholische Kirche und die niederländisch-reformierte Kirche. Es wird auch allgemein als Wissenschaft mit dem Konzept von Gott und seinen Werken als Studienschwerpunkt in Verbindung gebracht.
Dogmatische Theologie ist als wissenschaftliches Studienfach die Wissenschaft des objektiven Glaubens durch gesammelte Daten; Thomas von Aquin, ein Dominikanerpriester, der ein Heiliger wurde, hat zusammengefasst, dass die gesammelten Daten Prinzipien sind, die von Gott offenbart wurden. Diese Prinzipien bilden die Grundlage der heiligen Wissenschaft, was bedeutet, dass ein Student, der dogmatische Theologie studiert, ebenso wie ein Schüler eine Tatsache akzeptiert, die im Unterricht gelehrt wird, auch eine Tatsache, die von Gott gelehrt wird.
Theologie wird immer noch in der Grund- und Oberstufe an einer Reihe ausgewählter Schulen auf der ganzen Welt unterrichtet. Für ein weiterführendes Theologiestudium müssen die Studierenden Philosophie und Theologie belegt haben. Der nächste Aufstieg im Theologiestudium ist der Diakon, bei dem ein Student seinen Theologiegrad abschließt. Die letzte Stufe des Studiums wäre, ein voll ordinierter Priester zu werden.
Für Priester und Gläubige ist das Theologiestudium eine Weiterbildung. Einige Priester lesen immer noch die veröffentlichten Werke von Rev. Francis Hall, einem Professor für Dogmatik, und Rev. Joseph Pohle, einem Philosophieprofessor, um ihre eigenen schriftlichen Werke zu erstellen, um ihre Gemeindemitglieder zu unterrichten. Gemeindemitglieder und Gläubige wiederum geben das Gelernte an die nächste Generation weiter, was einen Zyklus des Erlernens des christlichen Glaubens propagiert.
5
Als hermeneutische WissenschaftlerIn fragt die/der DogmatikerIn nach den Ressourcen und Gefahren religiöser Selbstvergewisserung und ihrer Vergemeinschaftung im Kontext pluraler Gesellschaften und ihren Transformationen. Deswegen ist Dogmatik auf interkulturelle und interreligiöse Fragestellungen und Zusammenarbeit mit diesen Fächern auch international angewiesen, will der/die DogmatikerIn als gegenwärtig relevanteR theologischeR GesprächspartnerIn gedacht werden können.
In der binnentheologischen Perspektive ist die Aufgabe der Dogmatik die zusammenfassende und zusammenhängende Darstellung der christlichen Glaubenslehre. Damit ist zugleich ausgesagt, dass die Dogmatik wahrheitsverpflichtete Hermeneutik des christlichen Glaubens ist. Die Dogmatik hat also zu zeigen, dass und wie sich aus der Grundwahrheit des christlichen Glaubens, der Selbstoffenbarung Gottes in Jesus Christus, ein zusammenhängendes Verstehen von Gott, Mensch und Welt entwickeln lässt. Diese Interpretation der Welt kann die Dogmatik nicht alleine tun, sie bezieht andere Wissenschaften mit ein, eben weil es um ein zusammenhängendes Verständnis von Mensch, Welt und Gott geht. Damit strebt die Dogmatik als theologische Wissenschaft eine Interpretation an, die sich sowohl im Verhältnis zum Erfahrungswissen von Welt und Mensch (Human- Naturwissenschaften) sowie zum Reflexionswissen der Philosophie als wahr vertreten lässt. Die Aufgabe der Dogmatik besteht also darin, den Inhalt des Glaubens in einer mit nichttheologischem Wissen zustimmenden Weise unter den Herausforderungen der Moderne zu begreifen. Und darin drängt diese zusammenhängende Interpretation von Gott, Welt und Mensch aus der Perspektive des Offenbarungsgeschehens auf eine Vergegenwärtigung der geschichtlich gegebenen und überlieferten Glaubenswahrheit und zielt auf die verstehende Aneignung unter den Bedingungen der jeweiligen Gegenwart.

Французский язык
1
La question synoptique, c’est-à-dire la présentation en parallèle des trois premiers évangiles (Matthieu, Marc et Luc) – ce que l’on appelle synopse – est une longue histoire avec de multiples conséquences. Retenons l’essentiel. Elle permet de mettre en évidence de très grandes ressemblances entre les trois premiers évangiles sans doute parce que la pluralité posait question. Elle a permis aussi, par réaction à un concordisme excessif (vieille histoire dans les églises) ou à force d’observation des réalités textuelles, de prêter une plus grande attention à chacun des textes, de faire émerger le projet littéraire, social et théologique propre à chacun.
On aura sans doute perçu que, dans la Bible hébraïque comme dans le Nouveau Testament se trouvent juxtaposés des points de vue différents, voire contradictoires si nous entrions dans le détail de certains textes. Les divergences n’ont pas été écartées ni réduites, au moins pour celles qui apparaissent: nous n’avons évidemment pas de garantie absolue concernant ce qui aurait été supprimé.
Il faut ajouter que la Bible hébraïque est truffée d’échos d’autres littératures, notamment la littérature assyrienne, où elle puise le concept d’alliance qu’elle réinvestit pour lui donner le sens qui convient à ce qu’elle veut proclamer. Autre exemple : la naissance de Moïse qui apparait comme une réécriture de celle de Sargon d’Akkad. Mais, à l’intérieur même de la Bible hébraïque, les appels et les réalisations intertextuels foisonnent.
Par ailleurs, et pour rendre encore plus complexe la tâche du lecteur, il serait vain de vouloir lire le Nouveau Testament sans se reporter à la Bible hébraïque, dont il se présente comme l’accomplissement et l’interprétation définitive. Ce phénomène fait courir un risque à la lecture de la Bible hébraïque, celui d’être emportée par le flot des interprétations chrétiennes. De façon paradoxale mais tout à fait fondamentale, il est donc nécessaire de restituer son autonomie à la Bible hébraïque et de dégager les textes hébreux des lectures chrétiennes qui ont marqué notre culture sans qu’on en soit forcément conscient.
2
On ne peut pas lire la Bible sans l’interpréter… alors autant bien le faire !
Il n’est pas possible de lire un texte sans l’interpréter. Cela est d’autant plus vrai pour un texte comme celui de la Bible qui a été écrit dans des langues qui ne sont pas les nôtres, à une époque lointaine et dans une culture très différente de la nôtre. Or, pour le chrétien, la Bible n’est pas un texte comme les autres : il s’agit de la Parole de Dieu et du guide ultime pour notre vie. Il est donc primordial de bien comprendre ce que Dieu veut nous dire à travers ce texte. Cela peut demander du temps, mais l’investissement en vaut la peine !
Faire de l’exégèse !
Dans une précédente série, j’ai proposé quelques principes qui me semblent importants pour interpréter le texte biblique d’une bonne manière. Dans cette nouvelle série, j’aimerais proposer quelques étapes pratiques pour la mise en œuvre de ces principes.
Vous êtes face à un passage biblique, et vous souhaitez comprendre ce qu’il dit : vous allez l’étudier pour comprendre quel est son sens. C’est ce qu’on appelle, en langage savant, la démarche exégétique. L’exégèse biblique cherche à répondre aux questions

suivantes : Que veut dire ce texte ? Quel message son auteur inspiré voulait-il transmettre ?
L'importance d'associer la foi à l'exégèse
Bien comprendre un texte biblique n'est pas une fin en soi. Pour que l'étude d'un texte ait un impact sur notre foi, il faut ensuite laisser Dieu nous interpeller par sa Parole, laisser notre Seigneur transformer nos idées reçues, laisser le Saint-Esprit façonner nos pensées, et surtout notre façon de vivre. Comprendre la Bible sans y entendre la Parole de Dieu qui peut transformer nos vies ne nous apportera pas grand-chose, si ce n'est des connaissances. Inversement, vivre sa foi sans prendre le temps d'étudier et de comprendre ce que Dieu veut nous dire par la Bible, c'est fonder sa foi sur des sables mouvants.
8 étapes pour étudier la Bible…
Il existe des manuels d'exégèse particulièrement fournis et détaillés. Je vais ici me contenter de proposer 8 étapes qui me semblent importantes. Cette série est destinée à un large public de croyants qui ont de bonnes bases bibliques, mais qui n'ont pas forcément fait d'études de théologie. Le but est de proposer une démarche simple pour l'étude d'un passage biblique. Cela pourra servir aussi à ceux qui sont amenés à prêcher ou préparer une étude biblique.
Des outils pour nous aider !
J'accompagnerai ma présentation de quelques références et outils qui peuvent s'avérer utiles pour l'étude de la Bible. Nous avons le privilège de vivre à une époque où nous pouvons accéder à de nombreux livres ou ressources électroniques pour l'étude de la Bible. Ceux qui les ont écrits sont généralement des personnes particulièrement compétentes. Ils peuvent donc nous être d'une grande aide pour notre étude : ne nous en privons pas !
3
La prophétie n'est pas une fin en soi : il s'agit d'un moyen utilisé par Dieu pour transmettre un message à une ou plusieurs personnes. Par conséquent, il convient de se placer aussi du côté des auditeurs de la prophétie. Comment sommes-nous appelés à accueillir la prophétie dans l'Église?
La nécessité de la prophétie pour l'Église
La première chose que je relève, c'est la nécessité d'un accueil positif de la prophétie dans l'Église. Les prophètes chrétiens sont les « envoyés » du Christ (Mt 10.40-41; 23.34) et ses « témoins » dans ce monde (Ap 11.3-13; 19.10; 22.9). Par conséquent, leurs prophéties sont accueillies et écoutées dans l'Église (Ac 11.27-30; 13.1-3; 21.10-14). Il est donc nécessaire de valoriser la prophétie et de lui réserver une place de choix dans la pratique ecclésiale (1 Co 12.28; 14; 1 Th 5.19-20).
Il me semble que le Nouveau Testament donne deux raisons théologiques principales à cette nécessité. La première raison est intrinsèque à l'identité de l'Église : celle-ci est perçue comme le peuple prophétique eschatologique (voir Ac 2.1-41 ; Ap 11.3-13). Deuxièmement, comme nous avons vu précédemment, la prophétie est présentée comme jouant un rôle important dans l'édification – la croissance ! – de l'Église (voir 1 Co 14.1-40 ; Ep 4.11-16).
Accueillir positivement la prophétie n'est pas une option, mais bien une nécessité pour la bonne construction de l'édifice.
La nécessité du discernement prophétique
Ouvrir la porte au prophétique dans l'Église peut faire peur : on craint forcément les dérives éventuelles. Nous avons tous en mémoire quelques mauvaises expériences dans ce domaine ou quelques exemples farfelus rencontrés sur Internet ou ailleurs. Des montanistes aux mormons, l'histoire de l'Église est marquée par les dérives prophétiques en tout genre.
Cela existait déjà largement à l'époque des auteurs bibliques. Ceux-ci sont tout à fait conscients du risque. Dans l'Ancien Testament, les exemples de conflits entre les prophètes du Seigneur et les faux-prophètes sont nombreux (voir Dt 13.2-6; 18.9-22; 1 R 18.20-40; 22.5-28; Jr 28.1-17). Le Nouveau Testament ne cache pas non plus l'existence de faux-prophètes qui détournent certains croyants de l'Évangile du Christ (voir Mt 7.15-23; 24.11, 23-25; Ac 13.6-12; 1 Jn 4.1-6; Ap 2.20; 16.13; 19.20; 20.10).
Malgré cela, comme nous l'avons vu, le Nouveau Testament encourage la pratique de la prophétie dans l'Église. La réponse du Nouveau Testament à la dérive prophétique n'est pas l'absence de prophétie, mais plutôt l'encouragement au discernement prophétique.
Le discernement des prophètes et le discernement des prophéties
Lorsqu'il s'agit de synthétiser les données néotestamentaires sur ce point, il est nécessaire de distinguer deux phénomènes.
D'une part, certains textes mettent en garde contre des faux prophètes. Ceux-ci influencent l'Église mais ils sont clairement dénoncés comme n'étant pas de vrais chrétiens. Il s'agit alors de repérer ces usurpateurs et de les mettre au ban de la communauté.
D'autre part, certains textes évoquent un examen des prophéties dans le cadre d'une assemblée ecclésiale. Cette évaluation porte sur les prophéties et non sur le prophète.
4
Principes généraux pour le discernement
De manière générale, plusieurs éléments sont à noter :
Tout d'abord, dans le Nouveau Testament, le discernement prophétique est toujours l'affaire de la communauté dans son ensemble. Aucun texte ne suggère que le discernement soit uniquement l'affaire du pasteur ou des responsables de la communauté. Tous les textes invitant au discernement prophétique sont des exhortations générales (voir, par exemple, Mt 7.15-23; 1 Co 14.29; 1 Th 5.21-22; 2 P 2.1; 1 Jn 4.1; Ap 2.20). Tous les croyants sont concernés ! C'est une affaire communautaire pour laquelle chaque croyant est responsabilisé. Il convient donc que les croyants soient formés et équipés pour apprendre à discerner les prophéties. Cela est d'autant plus important à l'ère de l'Internet où tous les faux prophètes sont à portée de clic.
Deuxièmement, comme je l'ai déjà noté, la prophétie est chrétienne ou elle n'est pas. Il n'y a pas de vrai prophète non chrétien, ni de prophétie qui serait contraire à l'enseignement du Christ.
Troisièmement, la prophétie est forcément en accord avec la révélation antérieure.
- « Les Écritures » juives – que la tradition chrétienne nommera « Ancien Testament » – sont une référence positive constante dans le Nouveau Testament pour prouver la véracité d'une affirmation. La « prophétie de l'Écriture » s'oppose ainsi aux affirmations des faux prophètes (2 P 1.19-2.1; 3.2). Comme pour confirmer sa véracité, la prophétie de l'Apocalypse est truffée d'allusions à l'Ancien Testament.
- En Matthieu 7.15-23, les faux prophètes sont ceux qui ne mettent pas en pratique l'enseignement du Christ, et en particulier, la « Loi » que le « nouveau Moïse » vient de formuler lors du sermon sur la montagne (Mt 5-7). L'usurpateur est donc celui qui ne s'accorde pas avec les paroles de Jésus.
- La tradition apostolique est également une référence positive pour le discernement prophétique. Le « prophète » doit

reconnaître que ce que Paul écrit est « un commandement du Seigneur » (1 Co 14.37). Face au risque d'une parole faussement inspirée (2 Th 2.2), les Thessaloniciens sont encouragés à « garder fermement les traditions » qui leur ont été enseignées « de vive voix ou par lettre » (2 Th 2.15). De même, en 2 Pierre, l'enseignement apostolique fait autorité face à l'équivalent des faux prophètes (2 P 1.16-18; 3.2). Les lettres de Paul en viennent même à revêtir un caractère semblable aux « autres Écritures » (2 P 3.15-16).
L'enseignement du Christ et la tradition apostolique nous ont été transmis par les écrits du Nouveau Testament. Avec l'Ancien Testament, ces écrits constituent notre Bible. Autrement dit, une vraie prophétie ou un vrai prophète est forcément en accord avec la Bible chrétienne.
5
Le discernement des faux prophètes
Venons-en à la question des faux prophètes. Le critère central du Nouveau Testament pour discerner le vrai prophète, c'est qu'il est avant tout un vrai chrétien. Cela se vérifie de 3 manières:
Par la confession de Jésus-Christ. Celui qui ne « confesse pas Jésus » est un faux prophète (1 Jn 4.3).
Le second critère est moral. La confession chrétienne doit se vérifier dans l'attitude morale du prophète : celui-ci doit appliquer l'enseignement du Christ, sinon c'est un faux prophète (Mt 7.15-23; 2 P 2.1s).
Le troisième critère est ecclésial. Le faux prophète est celui qui « n'écoute pas » ceux qui confessent Jésus-Christ (1 Jn 4.6). Il est en contradiction avec l'enseignement qui fait norme dans l'Église : les écrits de l'Ancien Testament, l'enseignement du Christ et celui des apôtres (Mt 7.15-23; 2 P 1.16-2.1).
Notons que le critère de l'accomplissement d'une prophétie n'est pas mentionné dans le Nouveau Testament, à l'inverse de l'Ancien Testament (voir Dt 18.22). Le faux prophète n'est jamais présenté comme celui qui se trompe dans ses prédictions. Inversement, un faux prophète peut prononcer de vraies prophéties ! L'exemple retenu par le Nouveau Testament – à la suite du judaïsme intertestamentaire – est celui de Balaam qui est, en quelque sorte, le faux prophète par excellence. Pourtant, Balaam a prononcé des prophéties que l'Ancien Testament considère comme divinement inspirées (Nb 22-24). S'il est considéré comme un faux prophète, c'est à cause de son attitude morale déplorable : Balaam est un faux prophète à cause de son avidité et parce qu'il a entraîné les israélites à la débauche (2 P 2.15-16 ; Ap 2.14; cf. Nb 31.16 ; Nb 25.1-2).
Bien entendu, si un prophète se trompe dans ses prédictions, il y a clairement un problème. Le vrai chrétien se doit de reconnaître ses torts lorsqu'il a prononcé une parole qu'il pensait être inspirée et qui ne l'était pas. Il doit aussi manifester le désir d'un changement de comportement pour éviter que de telles erreurs ne se reproduisent plus. Toutefois, le Nouveau Testament ne fait pas du critère de la réalisation de la prophétie un critère central pour le discernement. Peut-être est-ce parce qu'il n'est pas toujours aisé d'évaluer la réalisation d'une prophétie, surtout si elle n'est pas datée. Certaines prophéties de l'Ancien Testament ne se sont accomplies que plusieurs siècles après avoir été dites (en Jésus-Christ, notamment), et d'autres ne se sont toujours pas réalisées (celles qui annoncent le renouvellement de la création, par exemple).

Материалы для промежуточной аттестации в форме экзамена:
тексты для письменного перевода, для просмотрового чтения / пересказа

Примеры экзаменационных текстов
Английский язык
1
Dogmatic Theology
THE DOGMATIC LABOR OF THE Church has always been directed towards the confirmation in the consciousness of the faithful of the truths of the Faith which have been confessed by the Church from the beginning. This labor consists of indicating which way of thinking is the one that follows the Ecumenical Tradition. The Church's labor of instructing in the Faith has been, in battling against heresies: to find a precise form for the expression of the truths of the Faith as handed down from antiquity, and to confirm the correctness of the Church's teaching, founding it on Sacred Scripture and Sacred Tradition. In the teaching of the Faith, it is the thinking of the holy Apostles that was and remains the standard of the fullness and wholeness of the Christian world view. A Christian of the twentieth century cannot develop more completely or go deeper into the truths of the Faith than the Apostles. Therefore, any attempt that is made-whether by individuals or in the name of dogmatic theology itself — to reveal new Christian truths, or new aspects of the dogmas handed down to us, or a new understanding of them, is completely out of place. The aim of dogmatic theology as a branch of learning is to set forth, with firm foundation and proof, the Orthodox Christian teaching which has been handed down.
Certain complete works of dogmatic theology set forth the thinking of the Fathers of the Church in an historical sequence. Thus, for example, the above-mentioned Essay in Orthodox Dogmatic Theology by Bishop Sylvester is arranged in this way. One must understand that such a method of exposition in Orthodox theology does not have the aim of investigating the "gradual development of Christian teaching"; its aim is a different one: it is to show that the complete setting forth, in historical sequence, of the ideas of the holy Fathers of the Church on every subject confirms most clearly that the Holy Fathers in all ages thought the same about the truths of the Faith. But, since some of them viewed the subject from one side, and others from another side, and since some of them brought forth arguments of one kind, and others of another kind, therefore the historical sequence of the teaching of the Fathers gives a complete view of the dogmas of the Faith and the fullness of the proofs of their truth.
This does not mean that the theological exposition of dogmas must take an unalterable form. Each epoch puts forth its own views, ways of understanding, questions, heresies and protests against Christian truth, or else repeats ancient ones which had been forgotten. Theology naturally takes into consideration the inquiries of each age, answers them, and sets forth the dogmatic truths accordingly. In this sense, one may speak about the development of dogmatic theology as a branch of learning. But there are no sufficient grounds for speaking about the development of the Christian teaching of faith itself.
2
Philosophers of science have discussed the dichotomy between criticism and dogmatism in scientific practice since the 1960s. The core of their discussion regards the necessity to preserve the stability of science against "permanent (scientific) revolution" whilst at the same time, acknowledging the essential function played by doubt and criticism in scientific progress. Philosophers such as

Thomas Kuhn stress the constitutive role of “normal science” in scientific practice, and affirm that criticism and doubt are appropriate only in exceptional circumstances, which he calls “crises”, the prelude of revolutions. Popper and the Popperians reply that the development of science consists in the falsification of attested theories and that the suspension of doubt has negative consequences for science. The “Popper-Kuhn controversy” is recorded in Criticism and the Growth of Knowledge (Lakatos & Musgrave, 1970), where Kuhn says, for example, that “Sir Karl has characterised the entire scientific enterprise in terms that apply only to its occasional revolutionary parts” (Kuhn, 1970: 6). Popper replies that, although normal science is a real phenomenon, it is also “a danger to science and, indeed to our civilisation” (Popper, 1970: 53). According to Popper, “the normal scientist […] is a person one ought to be sorry for” (Popper, 1970: 52).
As we can see, the question deals with the social structure of science, and the nature of disagreement within scientific communities. Within what limits can scientists doubt the methods and results of their activities? It is trivial to say that a state of permanent doubt is dangerous for science, since it causes uncertainty, which can turn into scepticism and undermine the trust in scientific institutions (both among the experts and in the public debate about science). On the contrary, it is important for scientific communities to defend the stability of knowledge against pathological doubt and scepticism, and I think Popper would have agreed on this point. However, at the same time, we must acknowledge that the critical discussion of well-confirmed theories is an indispensable tool for the development of science. Therefore, it is useful to propose a model that distinguishes between useful doubt and pathological doubt about scientific practice.

Немецкий язык
1
Dogmatische theologie
Dogmatische theologie is dat deel van de theologie dat zich bezighoudt met de theoretische geloofswaarheden betreffende God en Gods werken, in het bijzonder de officiële theologie die wordt erkend door een georganiseerd kerkelijk lichaam, zoals de Rooms-Katholieke Kerk , de Nederlands Hervormde Kerk , enz. Soms apologetiek of fundamentele theologie wordt "algemene dogmatische theologie" genoemd, waarbij de eigenlijke dogmatische theologie ervan wordt onderscheiden als "speciale dogmatische theologie". Tegenwoordig wordt apologetiek echter niet langer behandeld als onderdeel van de dogmatische theologie, maar heeft ze de rang van een onafhankelijke wetenschap bereikt, die algemeen wordt beschouwd als de inleiding tot en het fundament van de dogmatische theologie.
De term dogmatische theologie werd op grotere schaal gebruikt na de protestantse Reformatie en werd gebruikt om de geloofsartikelen aan te duiden die de kerk officieel had geformuleerd. Een voorbeeld van dogmatische theologie zijn de leerstellige uitspraken of dogma's die werden geformuleerd door de vroege kerkenraden die probeerden theologische problemen op te lossen en een standpunt in te nemen tegen een ketterse leer. Deze geloofsbelijdenissen of dogma's die uit de kerkenraden kwamen, werden beschouwd als gezaghebbend en bindend voor alle christenen omdat de kerk ze officieel bevestigde. Een van de doelen van dogmatische theologie is het formuleren en communiceren van leerstellingen die als essentieel worden beschouwd voor het christendom en die, indien ontkend, tot ketterij zouden leiden.
Definitie
Dogmatische theologie kan worden gedefinieerd als de wetenschappelijke [1] uiteenzetting van de gehele theoretische leer aangaande God en Gods uiterlijke activiteit, gebaseerd op de dogma's van de Kerk.
Dogmatische theologie benadrukt het belang van propositionele waarheid boven ervaringsgerichte, zintuiglijke waarnemingen.
De Rooms-Katholieke Congregatie voor de Geloofsleer is belast met het verzekeren van trouw aan de katholieke leer over theologie en doctrine onder alle leden van de kerk - vooral in geschillen of onopgeloste kwesties met betrekking tot theologie en het geloof, en in de omgang met individuen (in het bijzonder geestelijken, religieuzen en catechisten, waar orthodoxie een speciale zorg is, maar ook leken) wiens leringen of verklaringen op lokaal niveau als onjuist zijn beoordeeld. In 1989 stelde de Internationale Theologische Commissie van de congregatie een document op over leerstellige theologie genaamd "De interpretatie van het dogma". Dit gebeurde toen paus Benedictus XVI prefect van de congregatie was en dus voorzitter van de commissie.
2
Katholieke dogmatische theologie
De geschiedenis van de katholieke dogmatische theologie valt uiteen in drie hoofdperioden: de patristische, middeleeuwse en moderne.
Patristische periode (ongeveer 100-800 n.Chr.)
De kerkvaders worden door de kerk geëerd als haar belangrijkste theologen. Tertullianus (geb. ongeveer 160) stierf als een montanist , en Origenes (overleden 254) toonde een duidelijke neiging tot het hellenisme . Sommige kerkvaders, bv. St. Cyprianus (gest. 258) en Gregorius van Nyssa , waren op individuele punten onorthodox; de eerste met betrekking tot de doop van ketters , de laatste met betrekking tot apocatastasis.
Het was niet zozeer in de catechetische scholen van Alexandrië, Antiochië en Edessa als wel in de strijd met de grote ketterijen van die tijd dat de patristische theologie zich ontwikkelde. Dit dient om het karakter van de patristische literatuur te verklaren, die apologetisch en polemisch, parenetisch en ascetisch is, met een schat aan exegetische wijsheid op elke bladzijde; want de wortels van de theologie liggen in de Bijbel , vooral in de evangeliën en in de brieven van St. Paulus . Het was niet de bedoeling van de paters om een systematische behandeling van theologie te geven; Möhler vestigde de aandacht op de verscheidenheid die in hun geschriften wordt aangetroffen: de apologetische stijl wordt vertegenwoordigd door de brief van Diognetus en de brieven van St. Ignatius ; het dogmatische in pseudo-Barnabas ; de moraal, in de pastoor van Hermas ; canoniek recht , in de brief van Clemens van Rome ; kerkgeschiedenis, in de Handelingen van het martelaarschap van Polycarpus en Ignatius. Na het herstel van verloren manuscripten kan worden toegevoegd: de liturgische stijl, in de Didache ; de catechetische, in het bewijs van de apostolische prediking door Irenaeus.
Hoewel de verschillende tijdperken van het patristische tijdperk elkaar overlappen, kan in het algemeen worden gezegd dat de apologetische stijl de overhand had in het eerste tijdperk tot aan Constantijn de Grote , terwijl in het tweede tijdperk, dat wil zeggen tot aan de tijd van Karel de Grote.
Christelijke schrijvers die tegen heidendom en judaïsme waren , moesten de waarheden van natuurlijke religie uitleggen , zoals God, de ziel, de schepping, onsterfelijkheid en vrijheid van de wil; tegelijkertijd moesten ze de belangrijkste mysteries van het

christelijk geloof verdedigen, zoals de Drie-eenheid, de incarnatie, enz., en moesten ze hun verhevenheid, schoonheid en conformiteit met de rede bewijzen. De lijst van tegenstanders van heidens polytheïsme is lang: Justinus , Athenagoras , Tatianus , Theophilus van Antiochië , Hermias , Tertullianus , Clemens van Alexandrië , Origenes , Cyprianus , Minucius Felix , Commodianus , Arnobius , Lactantius , Prudentius , Firmicius Maternus , Eusebius van Cæsarea , Athanasius , Gregorius van Nazianzus , Cyrillus van Alexandrië , Nilus , Theodoret , Orosius en Augustinus van Hippo . De meest prominente schrijvers tegen het jodendom waren: Justinus, Tertullianus, Hippolytus van Rome , Cyprianus, Athanasius, Gregorius van Nyssa , Epiphanius van Salamis , Chrysostomus , Cyrillus van Alexandrië, Isidorus van Sevilla , met aanvallen op Joden die weigerden de profetische christelijke interpretatie te erkennen van het Oude Testament.

Французский язык
1
L'« Église orthodoxe» ou «Communion des Églises orthodoxes» regroupe les nombreuses Églises territoriales qui se réclament de la théologie des sept premiers conciles du christianisme et des canons ou lois qu'ils ont édictés.
Le christianisme orthodoxe (en grec Ὀρθοδοξία, signifiant «opinion juste») professe descendre directement des premières communautés chrétiennes fondées par les apôtres de Jésus dans les provinces orientales de l'Empire romain.

Sept de ces Églises orthodoxes se réclament d'une fondation par un apôtre, ou un évangéliste, au Ier siècle, l'Église orthodoxe de Constantinople fondée par l'apôtre André, l'Église d'Alexandrie et de toute l'Afrique fondée par Marc, l'Église d'Antioche et de tout l'Orient fondée par les apôtres Pierre et Paul, l'Église orthodoxe de Jérusalem fondée par l'apôtre Jacques, l'Église de Géorgie fondée par l'apôtre André, l'Église orthodoxe de Chypre fondée par Paul et l'Église orthodoxe de Grèce fondée par Paul : certaines portent la dénomination officielle d'apostoliques, d'autres non.

Les Églises orthodoxes se sont réparties dans le monde entier au travers de la diaspora des communautés d'origine et par le biais de convertis. Ces Églises en inter-communion partagent une compréhension, un enseignement et des offices qui avaient cours à l'origine dans l'Empire romain d'Orient et se considère comme faisant partie d'une seule et même Église.

Avec les chrétiens orthodoxes des Églises des deux conciles et ceux des Églises des trois conciles, les chrétiens orthodoxes des Églises des sept conciles représentent dans le monde la troisième plus grande confession chrétienne en nombre de fidèles après l'Église catholique et les dénominations protestantes. On estime à 250 millions le nombre de chrétiens orthodoxes dans le monde.

Elles sont principalement présentes dans l'antique zone de culture grecque, c'est-à-dire dans la zone orientale du bassin de la Méditerranée (Grèce, Turquie, Syrie, Liban, Israël, Palestine, Égypte, Arménie, Géorgie), dans les zones de peuplement slave (Russie, Ukraine, Biélorussie, Bulgarie, Serbie, Monténégro, République de Macédoine) ainsi qu'en Roumanie et Moldavie.

Les Églises orthodoxes célèbrent la liturgie selon cinq rites différents (byzantin, arménien, antiochien, chaldéen et alexandrin); la Bible et la Liturgie sont lues dans les langues nationales actuelles ou anciennes (araméen, arménien classique, grec des Évangiles, vieux-slave).

L'Église orthodoxe se comprend comme l'Église chrétienne « des origines », « une, sainte, catholique et apostolique ». Ainsi, elle considère que toutes les autres Églises (ou confessions), y compris la catholique romaine, sont ses membres ou potentiellement ses membres, même si des séparations ont pu, provisoirement ou durablement, empêcher la communion. Une Église orthodoxe conçoit aussi tous les chrétiens résidant dans son territoire canonique comme relevant de sa responsabilité pastorale même si certains d'entre eux ne la reconnaissent pas comme leur patrie spirituelle.
2
Le cœur de la spiritualité orthodoxe est riche, principalement dans le chant, de la liturgie fortement symbolique, dont la forme actuelle, au moins partiellement, s'enracine au IVe siècle. Selon l'Église orthodoxe dont il dépend, le fidèle suit un calendrier liturgique pécifique qui détermine les dates des fêtes dans l'année.
La première partie de la liturgie, appelée Liturgie des Catéchumènes avec prière et lectures bibliques se réfère au cultes synagogal, tel que Jésus dut le connaître ; la deuxième partie, la Liturgie des fidèles, célébrant l'Eucharistie est d'origine proprement chrétienne. Le nom de chacune des parties se réfère au temps où tous les candidats non encore baptisés devaient quitter l'église après la première partie et où l'on fermait les portes à clef.
La liturgie originale dure cinq heures, la liturgie basilienne dure environ deux heures, la liturgie de Jean Chrysostome ne dure environ qu'une heure et demie et c'est celle qui est célébré la plupart des dimanches tandis que, pour les fêtes plus importantes, on préfère la liturgie de Saint-Basile.
Avec les orthros (matînes) et d'autres prières, l'office dure aussi trois heures les dimanches normaux; de ce fait, tous ne restent pas du début à la fin. L'antienne Kyrie eleison (Seigneur, prends pitié) fréquente est typique de la liturgie.
Le chant revêt une importance particulière dans la liturgie orthodoxe, en particulier géorgienne, russe ou serbe. Ils sont compris comme prière à part entière; ils ne doivent donc être «produits» que par les voix humaines. L'utilisation des instruments n'y est pas admise parce que les instruments ne peuvent prier. Dans les autres Églises orthodoxes, la musique instrumentale est rare. Une théorie, envisageant cette aversion contre la musique instrumentale, la rapproche des orchestres usuels dans les jeux du cirque romains ; les chrétiens considèrent les jeux du cirque, dans lesquels ils étaient parfois les victimes, comme un culte idolâtre.

Тематика беседы на экзамене
Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя).
Примерная тематика беседы:
- характеристики научного исследования (цели, задачи, новизна и т.д.);;
- описанные научные факты, проблемы;
- достижения в области исследования;
- анализ полученной информации;
- сопоставление фактов и результатов научной деятельности;
- содержание публикации;
- с какими идеями автора согласны;

- с какими идеями автора не согласны;
- новая полученная информация;

и т.п.

5.2. Темы письменных работ

1. Наука и религия
2. Богословие
3. Церковь и мир
4. Миссионерство
5. Научная работа

5.3. Критерии оценки

Оценочные критерии текущей аттестации

Текущий контроль проводится в течение семестра и заключается в оценке работы обучающегося в аудитории и вне ее. Критерии оценки – полнота и качество. Оценка – по пятибалльной системе в каждом случае.

СРС (домашняя работа) / Контактная работа (в аудитории)
- % выполнения - 95-100%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка – 5 (отлично)
Качество выполнения – Хорошее Общая оценка – 4 (хорошо)
Качество выполнения – Удовлетверительное Общая оценка – 3 (удовлетворительно)
Качество выполнения – Неудовлетверительное Общая оценка – 2 (неудовлетворительно)
- % выполнения - 75-94%
Качество выполнения – Безупречное, хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - 50-74%
Качество выполнения – Безупречное/хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - Менее 50%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2

Критерии оценки устного ответа (выступления)
Устный опрос проводится преподавателем по пройденному материалу. Примерный перечень вопросов для подготовки выдается учащимся предварительно. В ходе опроса преподаватель может задать любые вопросы по пройденному материалу. Устные ответы учащихся оцениваются: «отлично»/«5»; «хорошо»/«4»; «удовлетворительно»/«3»; «неудовлетворительно»/«2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

Критерии оценки выполнения заданий по аудированию
% выполнения – 96-100% Общая оценка - 5
% выполнения – 76-95% Общая оценка - 4
% выполнения – 50-75% Общая оценка - 3
% выполнения – менее 50% Общая оценка - 2

Критерии оценки письменной работы (аннотация, реферат, резюме, проповедь)
Оценка «5»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка «4»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка «3»: Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка «2»: Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки устного и письменного перевода
Оценка – 5
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – нет
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-3
Оценка – 4+
Объем – 100%

Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – 3-4
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 4-5
Оценка – 3
Объем – 70-60%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – 5-6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – более 6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки презентации
"Отлично", если ответ образцовый, примерный; достойный подражания, т.е.:
Раскрытие темы: полностью отвечает требованиям. Проведен анализ с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Представление информации: систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): отсутствуют ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные с привидением примеров и/или пояснений.
"Хорошо", если ответ законченный, отвечает почти всем требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: раскрыта. Проведен анализ без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Представление информации: систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): не более 2 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные и/или частично полные.
"Удовлетворительно", если ответ неполный, не отвечает всем требованиям, т.е
Раскрытие темы: раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы. Представление информации: не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): 3-4 ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: только на элементарные вопросы.
"Неудовлетворительно", если ответ не отвечает требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: не раскрыта. Отсутствуют выводы. Представление информации: Логически не связана. Не использованы профессиональные термины. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): больше 4 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: Нет ответов на вопросы.

Оценочные критерии промежуточного контроля успеваемости в форме зачета, экзамена

Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене:
▪ объем и характер использованных языковых средств;
▪ правильность использования языкового материала (т.е. соответствие грамматическим, лексическим и фонетическим нормам иностранного языка);
▪ полнота понимания содержания.
Оценка Критерии качества знаний и умений
Отлично Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.
Хорошо Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.
Удовлетворительно Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.
Неудовлетворительно Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта (соискателя) трудно понять.

Критерии оценки ответов по письменному переводу, просмотровому чтению / пересказу (аннотации)

Оценка – 5
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5

Оценка – 3
Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии устного ответа
1. Содержание: соответствие заданной теме, логичность, структурированность, четкость изложения, четкость и обоснованность выводов.
2. Лексическая и синтаксическая оформленность речи.
3. Подача информации: правильность речи, четкость речи, темп речи, интонационная (логическая) оформленность, зрительный контакт с собеседником.
Подробнее см. выше «Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене».

ЗАЧЕТ
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.

Зачет проводится в виде индивидуальных устных ответов обучающихся.
Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).

Оценка – зачтено
Письменные работы / Устные выступления / Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой не ниже «удовлетворительно». Посещаемость – не менее 70%

Оценка – незачтено
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой ниже «удовлетворительно»
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено менее 70%. Посещаемость – менее 70%
При оценке «незачтено» учитываются: плохое владение теоретическим и практическим материалом курса.

ЭКЗАМЕН
Для допуска к экзамену обучающийся обязан отчитаться по всем заданиям, выполняемым в течение года.
Структура экзамена
1. Полный письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков. Время на подготовку (со словарем) – 45 минут.
2. Просмотровое чтение и изложение содержания оригинального иноязычного текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время на подготовку (без словаря) – 5-7 минут.
3. Сообщение и беседа по теме “Моя научная работа”.

ОЦЕНКА (один экзаменатор) вычисляется по формуле:
ОО = (ПП15000 + ПП + ПЧ + Р)/4 , где ОО – общая оценка за экзамен,
ПП15000 – оценка за письменный перевод 15000 п. зн.,
ПП – оценка за письменный перевод на экзамене,
ПЧ – оценка за просмотровое чтение и пересказ,
Р – оценка за разговорную часть экзамена.
В спорных случаях, учитываются оценки аспиранта (соискателя) за дополнительные ответы о прочитанной литературе и задания, выполненные в течение обучения задания:
- устный перевод монографии;
- словарь специальной лексики;
- доп. беседа по прочитанной литературе на экзамене.

По соответствию ответа установленным критериям выставляется оценка ЗА ЭКЗАМЕН:
«отлично» — при соответствии выше 95%;
«хорошо» — при соответствии от 75% и не выше 95%;
«удовлетворительно» — при соответствии от 50% и не выше 75%;
«неудовлетворительно» — при соответствии ниже 50%.

При трех частных оценках (экзаменаторов) выставляется:
«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо», а остальные «отлично».
«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки «Удовлетворительно» или «отлично», а остальные «хорошо».
«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо» или «отлично», а две другие «удовлетворительно».

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Васичкина, О.Н., Самарская, С.В.	Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 77	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440
Л1.2	Миронова М.В.	Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык : учебное пособие.	Москва : МПГУ, 2016. 112	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002
Л1.3	Колоскова С.Е.	Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов.	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2008. 44	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998
Л1.4	сост. Симонова К.Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие.	Омск : Издательство СибГУФК, 2015. 142	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Тинякова, Е.А.	Мир немецкого языка. – Ч. 2.	Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2014. 151	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260732
Л2.2	Тинякова, Е.А.	Мир немецкого языка. – Ч. 1.	Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2013. 130	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260731
Л2.3		Речевая практика французского языка: сборник текстов	Москва : Университетская книга, 2017. 128	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575019
Л2.4	Бочкарева Т., Дмитриева Е., Иноземцева Н. В., Минакова Т., Сахарова Н. С., Темкина В. Л.	Английский язык для аспирантов: учебное пособие	Оренбург: ОГУ, 2017. 109 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745
Л2.5	Авт.-сост. Беликова Г.В., Беляева Е.Е. и др.	Exerçons-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка.	Москва : МПГУ, 2016. 380	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471546
Л2.6	Завгородняя,Г.С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета : учебное пособие	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2009. 96	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107
Л2.7	Валиахметова Э.К.	Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов.	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. 63	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	http://biblioclub.ru ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	https://www.academia.edu/Documents/in/Orthodox_Theology Recent papers in Orthodox Theology
6.3.3	https://www.orthodox-theology.com/pages/info-for-authors.php International Journal of Orthodox Theology

6.3.4	http://orthodoxedenantes.free.fr/doc/orthodoxie/page_liens.php
6.3.5	https://www.lexilogos.com/encyclopedie.htm
6.3.6	https://www.de-online.ru/grammatika_nemeckogo_yasyka
6.3.7	https://deutsch-sprechen.ru/languages/topics/
6.3.8	https://lingvoelf.ru/video-de
6.3.9	http://www.studygerman.ru/online/manual (справочник)
6.3.10	http://www.bewerbung-tipps.com/lebenslauf.php (Оформление писем)
6.3.11	https://deutschzusammen.ru/ (грамматика и др.)
6.3.12	http://www.holytrinitymission.org/books/english/dogmatics_pomazansky.htm
6.3.13	https://en.wikipedia.org/wiki/Eastern_Orthodox_Christian_theology
6.3.14	http://www.religionfacts.com/eastern-orthodoxy
6.3.15	http://holytrinitysaintjohnjackson.org/our-faith/liturgy
6.3.16	http://global.britannica.com/topic/Christology
6.3.17	https://fr.qaz.wiki/wiki/List_of_online_encyclopedias
6.3.18	https://www.bnf.fr/fr/des-millions-de-ressources-disponibles-gratuitement-en-ligne
6.3.19	https://portal.issn.org/resource/ISSN/2258-7136
6.3.20	https://www.domuni.eu/fr/formations/theologie/
6.3.21	https://reallanguage.club/grammatika-francuzskogo-yazyka/
6.3.22	https://french-online.ru/famlier/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	доска-магнитно-маркерная настенная
7.2	монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
- методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
- методические рекомендации по освоению лекционных занятий для обучающихся;
- методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся;
- оценочные средства для промежуточной аттестации (зачета/экзамена);
- Методические указания для аспирантов/соискателей по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский/немецкий/французский)»;
- Вакуленко Н.С. Программа и методические рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)». СПб: Изд-во «Д.А.Р.К.», 2016. 80 с. - Место хранения – Библиотека СПбДА РПЦ.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 27
часов на контроль 9

Виды контроля в семестрах:
экзамены 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	9	9	9	9
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
кандидат богословия, доцент, священник Дмитрий Юрьевич Лушников _____

Рабочая программа дисциплины
Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целью дисциплины является подготовка аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по научной специальности 5.11.1 Теоретическая теология и профилю «Актуальные проблемы православной теологии».
1.2	Задачами освоения дисциплины являются:
1.3	формирование у аспирантов целостного представления о фундаментальной теологии как о ключевой богословской дисциплине в исторической перспективе и в современном богословии;
1.4	развитие критического исследовательского интереса к проблематике фундаментальной теологии, специфике рационального понимания и усвоения основных религиозных истин и истин специфически христианских, взаимосвязи с научным и философским знанием;
1.5	ознакомление с общей фундаментально-теологической проблематикой науки, ее внутренней филиацией, и корреляцией с православной теологией;
1.6	ознакомление с особенностями функционирования науки как особого вида познания Бога и мира;
1.7	формирование представления об основных исторических этапах развития науки теологии;
1.8	определение методологии, в том числе, философской и теологической;
1.9	изучение анализа основных мировоззренческих и методологических проблем современной науки, в том числе, в контексте православной теологии;
1.10	выработка навыков рационального богословского мышления, работы с научными текстами, использования справочной литературы;
1.11	формирование и развитие стремления к самостоятельной исследовательской деятельности и критическому анализу источников рациональной теологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Научно-исследовательская практика
2.1.2	Древний язык
2.1.3	Иностранный язык
2.1.4	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.1.5	История и философия науки
2.1.6	Методика написания научной работы
2.1.7	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Методика преподавания теологии в высшей школе
2.2.2	Научно-исследовательская практика
2.2.3	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.4	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.5	Педагогическая практика
2.2.6	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
Знать:
методологию анализа и оценки современных научных достижений; критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях; основные методологические принципы критического анализа.
Уметь:
осуществлять сравнительный анализ концепций; осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений; соотносить научные достижения с христианским вероучением и Священным Писанием.
Владеть:
способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений; навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач; навыками критического анализа и оценки собственных взглядов.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
современные методологические подходы и исследовательские приёмы, применяемые в теологии; недостатки и достоинства различных методологических парадигм; границы применения научных методов в области теологии.
Уметь:
применять общенаучные и специальные методы исследования; применять разновидности богословского метода; анализировать методологические аспекты построения концепций.
Владеть:
навыками рационального богословского мышления; способностью выявлять теологическую (богословскую) проблематику; навыками обобщения теологических текстов.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие православной теологии
Знать:
проблематику и место фундаментальной теологии; современное состояние изученности вопросов фундаментальной теологии; актуальный перечень учебных пособий по основному богословию и по вопросам фундаментальной теологии.
Уметь:
актуализировать проблематику фундаментальной теологии в преподавательской деятельности; разрабатывать программу дисциплины по основному богословию с учетом проблематики фундаментальной теологии; осуществлять отбор материала, ориентированного на сохранение и развитие основного богословия.
Владеть:
способностью критически оценивать источники западной рациональной теологии с точки зрения их соответствия христианскому вероучению; навыками апологетической дискуссии при осуществлении преподавательской деятельности; терминологическим аппаратом фундаментальной теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем православной теологии
Знать:
реальное состояние рациональной теологии, её недостатки и достижения; специфику и степень изученности важнейших проблем фундаментальной теологии; источники фундаментальной теологии.
Уметь:
определять место и значение фундаментальной теологии как ключевой богословской дисциплины; анализировать и оценивать концепции современного атеизма; соотносить концепции рациональной теологии с христианскими догматами.
Владеть:
способностью применять концепции и методологию рациональной теологии в решении практических задач; способностью определять актуальность проблематики фундаментальной теологии; использовать методологию рациональной теологии в межконфессиональном диалоге.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	специфику исследовательской критики в богословской науке;
3.1.2	методологию исследований в области теологии;
3.1.3	принципы преподавательской деятельности, ориентированные на сохранение и развитие православной теологии;
3.1.4	спектр актуальных проблем фундаментальной теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	критически анализировать и оценивать современные научные достижения при решении исследовательских задач, в том числе в междисциплинарных областях;
3.2.2	использовать методологию исследований в области теологии;
3.2.3	осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие основного богословия;
3.2.4	решать исследовательские задачи в области актуальных проблем фундаментальной теологии.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками богословской оценки современных научных достижений;

3.3.2	способностью осуществлять отбор и применять методы исследования в области теологии, в том числе для решения актуальных проблем фундаментальной теологии;
3.3.3	приемами и образовательными технологиями, направленными на сохранение и развитие основного богословия;
3.3.4	способностью определять новизну и прикладной аспект исследования при решении существующих проблем в области фундаментальной теологии.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Введение в фундаментальную теологию.			
1.1	Исторический контекст фундаментальной теологии: Возникновение основного богословия. Апологетическая традиция в богословии: в Древней Церкви, в Средние века, в Новое время. Католическое основное богословие: Карл Ранер: трансцендентальное основное богословие. Ганс Урс фон Бальтазар: основное богословие как «Созерцательное учение». Ойген Бизер: герменевтическое основное богословие. Петер Кнауэр: экуменическое основное богословие. Иоганн Баптист Мец: практическое основное богословие. Гельмут Пойкерт: основное богословие теории действия. Фрэнсис Шлюссер-Фиренца: основное богословие критики фундаментализма. Ганс Вальденфельс: контекстуальное основное богословие. Ганс-Юрген Фервейен: основное богословие на основе Первой философии. Юрген Вербик: основное богословие как апологетика на гипотетической основе. Евангелическое основное богословие. Герхард Эбелинг: основное богословие как защита единства теологии. Вилфрид Юст: экспликативное основное богословие. Вольфхарт Панненберг: основное богословие как теология религии (религий). Ингольф У. Далферт: комбинаторная теология. /Лек/	3	2	
1.2	Вопрос идентичности фундаментальной теологии: аспекты проблемы идентичности, предметно-историческая номенклатура, перспектива комплексности, ядро идентичности фундаментальной теологии. /Лек/	3	1	
1.3	Вопрос о внутренней филиации предмета: фундаментальная теология как апологетическая теология в опосредовании и самоутверждении христианской веры, фундаментальная теология как самовосприятие и обнаружение христианской веры. /Лек/	3	1	
	Раздел 2. Проблема богопознания и фундаментальная теология			
2.1	Возможности и права религиозного разума: убедительность логического дискурса в отстаивании религиозных верований, критерии убедительности. Решение вопроса рациональности теистических верований у С. Дэвиса. Эпистимический оптимизм: наличие формальной и неформальной валидности, посылок более вероятных, чем их отрицание. Позиция С. Эванса и З. Мэниса: между доказательным алгоритмом и «иррациональным прыжком». Теистическая рациональность как сфера интерпретативного суждения. Опровержение иррациональности теизма у А. Плантинги и Р. Суинберна. Обоснование права религиозного разума у Р. Адамса как критика С. Къеркегора. Критика протестанского фидеизма у Р. Суинберна. /Лек/	3	2	
2.2	Язык и метод религиозного разума: о досягаемости Бога для человеческих понятий, критика эпистемического пессимизма у Т. Морриса. Три модуса решения проблемы религиозного языка: эквокальная концепция К. Сискина, унивокальная теория У. Олстона, аналогическая трактовка Фомы Аквинского и Р. Суинберна. Методологические приоритеты теологического разума согласно Т. Моррису: дополнение библейского подхода теологией креационизма - Бог конечный Творец любой реальности отличной от Него Самого; ансельмианской теологией - метафизическая прогрессия божественных свойств. /Лек/	3	2	
2.3	Обоснования существования Бога как фундамент рациональной теологии: аутентичная доказательная сила аргументов, обоснования как логические доказательства и как контроверсивные аргументы. Абдуктивные умозаключения или аргументы от лучшего объяснения. Априорные и апостериорные формы аргументов; основополагающие для теистического миросозерцания виды аргументов; Современная классификация: аргументы от здравого смысла, доводы от метафизических презумпций, «аргументы от духовного узнавания». Функционально-коммуникативные контексты типов объяснений. /Лек/	3	2	

2.4	Онтологический аргумент: доказательство Ансельма, критика Гаунило, кантовская критика, критика Роу, второе онтологическое доказательство у С. Дэвиса. Космологический аргумент: Аквинатова версия, «третий путь», критика космологического доказательства, каламическое космологическое доказательство. Телеологический аргумент: версия Пейли, возражения Юма, теория эволюции как критика аргумента и новые версии доказательства от замысла - «тонкая надстройка». /Лек/	3	2	
2.5	Метафизические атрибуты: атрибуты Бога как онтологического первоначала. Существование Бога как логическая или метафизическая необходимость, Р. Адамс и его критика позитивистского догмата А. Дж. Айера, позиции Т. Морриса и А Плантинги. Божественная простота: исторические формы и современные дискуссии. Философские истоки доктрины и патристические взгляды. Позиции А. Плантинги, Дж.Брауэра и Б. Дэвиса. Вездесущность Бога: классические понимания Ансельма и Фомы Аквината, современные решения проблемы у Ч. Хартсхорна, У. Уэйнрайта. Вечность Бога: традиционная трактовка и современные позиции Т. Морриса, У. Крейга, У. Хаскера. /Лек/	3	2	
2.6	Теистические атрибуты: атрибуты Бога как Личности. Предикат всемогущества: средневековые парадоксы всемогущества, Фома Аквинат, Декарт, Лейбниц. Современные исследования проблемы у Т.Морриса, Б. Лефтоу, У. Уэйнрайта. Предикат всеведения: божественное всеведение и свобода человека, компатибилизм Уильяма Оккама, тео-эпистемология Луиса де Молины. Современные исследования проблемы у Т.Морриса, У. Уэйнрайта, Э. Виренги. Божественная всеблагость: проблема всеблагости Бога и человеческих действий, позиция Т. Морриса и Л. Гарсиа. /Лек/	3	2	
2.7	Парадигмы понимания Откровения: Откровение как доктрина, Откровение как история, Откровение как внутренний опыт, Откровение как «диалектическое присутствие», Откровение как «новое сознание». /Лек/	3	1	
2.8	Концепции богодухновенности и историческая критика Писания: «теория диктовки» как утверждение безошибочности и непогрешимости в неограниченном смысле, модели «со-авторства» Бога и определенных человеческих агентов, современные исследования. Библейская критика и философский рационализм: обоснование традиционного (пропозиционального) взгляда на Писание, критика либерального и непропозиционального подходов. /Лек/	3	1	
2.9	Теизм и «новый атеизм»: феномен атеистического фидеизма, квазинаучность и псевдорелигиозность атеизма, несостоятельность атеизма с логической и психологической точки зрения. Э. Флю - от атеизма и логического позитивизма к рациональному теизму: анализ книги «There is a God». /Ср/	3	3	
2.10	Теизм и «новый атеизм»: феномен атеистического фидеизма, квазинаучность и псевдорелигиозность атеизма, несостоятельность атеизма с логической и психологической точки зрения. Э. Флю - от атеизма и логического позитивизма к рациональному теизму: анализ книги «There is a God». /Пр/	3	2	
2.11	Современная полемика теизма и «нового атеизма»: основные представители «нового атеизма» (Р. Докинз, Д. Деннетт, С. Харрис, К. Хитченс). Дебаты между А. Плантингой и Д. Деннеттом, А. Плнтингой и М. Тули, У. Крейгом и В. Синноттом-Амстронгом. «Новый атеизм» в Германии реакция на него в фундаментальной теологии: общий обзор. /Ср/	3	3	
2.12	Современная полемика теизма и «нового атеизма»: основные представители «нового атеизма» (Р. Докинз, Д. Деннетт, С. Харрис, К. Хитченс). Дебаты между А. Плантингой и Д. Деннеттом, А. Плнтингой и М. Тули, У. Крейгом и В. Синноттом-Амстронгом. «Новый атеизм» в Германии реакция на него в фундаментальной теологии: общий обзор. /Пр/	3	2	
2.13	Вера и компетенции разума: Реформаторская эпистемология А. Плантинги, Sensus Divinitatis и естественное знание о Боге, «базовые верования» и необходимость доказательств для обоснованной рациональной и оправданной веры; критика Р. Суинберном протестанского федиизма, полемика с А. Плантингой по вопросу о критериях подтвержденности (warrant) религиозных верований, попытка построения Суинберном новой theologia naturalis на основе современной науки развиваемой с позиций пробабилизма. /Ср/	3	4	
2.14	Вера и компетенции разума: Реформаторская эпистемология А. Плантинги, Sensus Divinitatis и естественное знание о Боге, «базовые верования» и необходимость доказательств для обоснованной рациональной и оправданной веры; критика Р. Суинберном протестанского федиизма, полемика с А. Плантингой по вопросу о критериях подтвержденности (warrant) религиозных верований, попытка построения Суинберном новой theologia naturalis на основе современной науки развиваемой с позиций пробабилизма. /Пр/	3	4	

2.15	Обоснования существования Бога: проект «Нового естественного богословия» в оценке Ч. Талиаферро, каламический космологический аргумент У. Крейга и Дж. Синклера, телеологический рагумент Р. Коллинза, аргумент от сознания Дж. Морленда, аргумент от разума В. Репперта, аргумент от религиозного опыта Р. Суинберна, аргумент от зла С. Гетца, кумулитивное доказательство Воскресения Иисуса из Назарета Т. Макгрю и Л. Макгрю. /Ср/	3	4	
2.16	Обоснования существования Бога: проект «Нового естественного богословия» в оценке Ч. Талиаферро, каламический космологический аргумент У. Крейга и Дж. Синклера, телеологический рагумент Р. Коллинза, аргумент от сознания Дж. Морленда, аргумент от разума В. Репперта, аргумент от религиозного опыта Р. Суинберна, аргумент от зла С. Гетца, кумулитивное доказательство Воскресения Иисуса из Назарета Т. Макгрю и Л. Макгрю. /Пр/	3	2	
	Раздел 3. Христианские догматы и фундаментальная теология			
3.1	Христианские догматы в современной фундаментальной теологии: Св. Троица, Боговоплощение. Предел рациональных реконструкций христианских догматов, критический анализ аналитической триадологии Т. Морриса, Р.Суинберна, Б. Лефтоу, У. Крейга и Дж. Морленда, С. Дэвиса, М. Рея. Догмат Боговоплощения: преодоление современных секулярных сомнений, критический разбор теорий «инкарнационной метафизики» - кеносиза и двух центров сознания. Критический разбор позиций К. Эванса, С. Дзвиса, П. Форреста, Т. Морриса, К. Роджерс, Р, Кросса). /Ср/	3	5	
3.2	Христианские догматы в современной фундаментальной теологии: Св. Троица, Боговоплощение. Предел рациональных реконструкций христианских догматов, критический анализ аналитической триадологии Т. Морриса, Р.Суинберна, Б. Лефтоу, У. Крейга и Дж. Морленда, С. Дэвиса, М. Рея. Догмат Боговоплощения: преодоление современных секулярных сомнений, критический разбор теорий «инкарнационной метафизики» - кеносиза и двух центров сознания. Критический разбор позиций К. Эванса, С. Дзвиса, П. Форреста, Т. Морриса, К. Роджерс, Р, Кросса). /Пр/	3	2	
	Раздел 4. Практический (нравственный) аспект фундаментальной теологии			
4.1	Проблема зла в современной фундаментальной теологии: вопрос совместимости божественных предикатов с наличием зла как серьезнейшая проблема теизма. Четыре объяснительные модели: зло как продукт человеческого неведения, зло как необходимая составляющая мироздания, зло как результат действия ложнонаправленной воли разумных существ, зло как инструмент божественного воспитания. /Ср/	3	4	
4.2	Проблема зла в современной фундаментальной теологии: вопрос совместимости божественных предикатов с наличием зла как серьезнейшая проблема теизма. Четыре объяснительные модели: зло как продукт человеческого неведения, зло как необходимая составляющая мироздания, зло как результат действия ложнонаправленной воли разумных существ, зло как инструмент божественного воспитания. /Пр/	3	2	
4.3	Вопрос бессмертия души в современной западной рациональной теологии: практическое (нравственное) значение положительного и отрицательного отношения к бессмертию души, определение понятия бессмертия души, жизнь после смерти и тождество личности, бестелесное посмертное существование, реинкарнация и воскресение, несостоятельность материалистических представлений о душе, гносеологические и логические предпосылки бессмертия. /Ср/	3	4	
	Раздел 5. Подготовка к второй части кандидатского экзамена			
5.1	Проблематика, источники и историография тем диссертации, обсуждение примерных индивидуальных вопросов к кандидатскому экзамену по теме диссертации. /Пр/	3	4	
5.2	Промежуточная аттестация /Экзамен/	3	9	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен).

Содержание кандидатского экзамена разделено на две части.
Общую часть составляют базовые вопросы, позволяющие оценить теоретическую и практическую подготовленность к проведению научных исследований по научной специальности и профилю.
Специальная часть экзамена направлена на оценку теоретической и практической подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по узкому аспекту научной специальности в соответствии с темой диссертации.

Примерные вопросы специальной части разрабатываются самостоятельно аспирантами, обсуждаются в ходе освоения дисциплины. Формулировка и утверждение предложенных вопросов специальной части осуществляется на заседании профильной кафедры. Количество предлагаемых индивидуальных вопросов – 4.
На экзамене аспирант отвечает на два вопроса по общей части и два вопроса по специальной части экзамена.

Вопросы общей части экзамена.

1. Исторический контекст фундаментальной теологии.
2. Возникновение основного богословия. Апологетическая традиция в богословии: в Древней Церкви, в Средние века, в Новое время.
3. Католическое основное богословие: Карл Ранер, Ганс Урс фон Бальтазар, Ойген Бизер,Петер Кнауэр.
4. Католическое основное богословие: Иоганн Баптист Мец, Гельмут Пойкерт,Фрэнсис Шлюссер-Фиренца, Ганс Вальденфельс, Ганс-Юрген Фервейе.
5. Вопрос идентичности фундаментальной теологии.
6. Решение вопроса рациональности теистических верований у С. Дэвиса. Эпистимический оптимизм: наличие формальной и неформальной валидности, посылок более вероятных, чем их отрицание.
7. Позиция С. Эванса и З. Мэниса: между доказательным алгоритмом и «иррациональным прыжком».
8. Теистическая рациональность как сфера интерпретативного суждения. Опровержение иррациональности теизма у А. Плантинги и Р. Суинберна.
9. Обоснование права религиозного разума у Р. Адамса как критика С. Къеркегора. Критика протестанского фидеизма у Р. Суинберна
10. Вопрос о внутренней филиации предмета.
11. Возможности и права религиозного разума.
12. Язык и метод религиозного разума: о досягаемости Бога для человеческих понятий, критика эпистемического пессимизма у Т. Морриса.
13. Три модуса решения проблемы религиозного языка: эквокальная концепция К. Сискина, унивокальная теория У. Олстона, аналогическая трактовка Фомы Аквинского и Р. Суинберна.
14. Методологические приоритеты теологического разума согласно Т. Моррису: дополнение библейского подхода теологией креационизма - Бог конечный Творец любой реальности отличной от Него Самого.
15. Обоснования существования Бога как фундамент рациональной теологии: аутентичная доказательная сила аргументов, обоснования как логические доказательства и как контроверсивные аргументы.
16. Обоснования существования Бога как фундамент рациональной теологии: априорные и апостериорные формы аргументов; основополагающие для теистического миросозерцания виды аргументов.
17. Обоснования существования Бога как фундамент рациональной теологии: Современная классификация: аргументы от здравого смысла, доводы от метафизических презумпций, «аргументы от духовного узнавания».
18. Онтологический аргумент доказательства существования Бога: доказательство Ансельма, критика Гаунило, кантовская критика.
19. Онтологический аргумент доказательства существования Бога: критика Роу, второе онтологическое доказательство у С. Дэвиса.
20. Космологический аргумент доказательства существования Бога: Аквинатова версия, «третий путь»,
21. Космологический аргумент доказательства существования Бога: критика космологического доказательства, каламическое космологическое доказательство.
22. Телеологический аргумент доказательства существования Бога: версия Пейли, возражения Юма.
23. Метафизические атрибуты Бога: атрибуты Бога как онтологического первоначала.
24. Существование Бога как логическая или метафизическая необходимость, Р. Адамс и его критика позитивистского догмата А. Дж. Айера, позиции Т. Морриса и А Плантинги.
25. Метафизические атрибуты Бога: позиции А. Плантинги, Дж.Брауэра и Б. Дэвиса.
26. Вездесущность Бога: классические понимания Ансельма и Фомы Аквината, современные решения проблемы у Ч. Хартсхорна, У. Уэйнрайта.
27. Вечность Бога: традиционная трактовка и современные позиции Т. Морриса, У. Крейга, У. Хаскера
28. Теистические атрибуты Бога: атрибуты Бога как Личности.
29. Предикат всемогущества: средневековые парадоксы всемогущества, Фома Аквинат, Декарт, Лейбниц.
30. Предикат всеведения: божественное всеведение и свобода человека, компатибилизм Уильяма Оккама, тео-эпистемология Луиса де Молины.
31. Божественная всеблагость: проблема всеблагости Бога и человеческих действий, позиция Т. Морриса и Л. Гарсиа.
32. Парадигмы понимания Откровения.
33. Библейская критика и философский рационализм: обоснование традиционного (пропозиционального) взгляда на Писание, критика либерального и непропозиционального подходов.
Концепции богодухновенности и историческая критика Писания.
34. Проблема зла в современной в христианской фундаментальной теологии.
35. Решения проблемы зла в современной рациональной теологии и их анализ.
36. Теизм и «новый атеизм».
37. Э. Флю - от атеизма и логического позитивизма к рациональному теизму: анализ книги «There is a God».
38. Современная полемика теизма и «нового атеизма».
39. Теизм и «новый атеизм»: дебаты между А. Плантингой и Д. Деннеттом, А. Плнтингой и М. Тули, У. Крейгом и В. Синноттом- Амстронгом.
40. «Новый атеизм» в Германии реакция на него в фундаментальной теологии: общий обзор.
41. Вера и компетенции разума: реформаторская эпистемология А. Плантинги, Sensus Divinitatis и естественное знание о

Боге.
42. Критика Р. Суинберном протестанского федиизма, полемика с А. Плантингой по вопросу о критериях подтвержденности (warrant) религиозных верований.
43. Попытка построения Суинберном новой theologia naturalis на основе современной науки развиваемой с позиций пробабилизма.
44. Обоснования существования Бога: проект «Нового естественного богословия» в оценке Ч. Талиаферро, каламический космологический аргумент У. Крейга и Дж. Синклера, телеологический рагумент Р. Коллинза.
45. Обоснования существования Бога (Дж. Морленд, В. Репперт, Суинберн, С. Гетц, Т. Макгрю).
46. Вопрос бессмертия души в современной западного рациональной теологии.
47. Христианские догматы в христианской фундаментальной теологии: Св. Троица, Боговоплощение.
48. Предел рациональных реконструкций христианских догматов, критический анализ аналитической триадологии Т. Морриса, Р.Суинберна, Б. Лефтоу, У. Крейга и Дж. Морленда, С. Дэвиса, М. Рея.
49. Критический разбор позиций К. Эванса, С. Дзвиса, П. Форреста, Т. Морриса, К. Роджерс, Р, Кросса).
50. Христианские догматы в христианской фундаментальной теологии: Искупление, Воскресение и совоскресение.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».

Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации (кандидатский экзамен).

Ответы аспирантов оцениваются отметками: «отлично»/ «5»; «хорошо»/ «4»; «удовлетворительно»/ «3»; «неудовлетворительно»/ «2».
Оценка «5»: ответ на вопросы излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: ответ на вопросы излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Рей К.	Оксфордское руководство по философской теологии	М.: Языки славянской культуры, 2013. 872 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219909
Л1.2	Рупова Р.М.	Теология в высшей школе: учебное пособие по изучению дисциплин направления подготовки «Теология»	СПб.: Алетейя, 2020. 216 с	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598527
Л1.3	Толстой Л. Н.	Исследование догматического богословия	СПб.: Лань, 2013. 136 с.	http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=6449

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Михайлов П. Б.	Категории богословской мысли	М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. 312 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277072
Л2.2	Базунов Е. П.	Объективное существование Бога как проблема науки	СПб.: Алетейя, 2010. 211 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89744

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.2	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.3	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.4	Электронная библиотека «THEOLOGICA» - https://theologica.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по освоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические указания по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Христианская теология и современное научное знание

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор геолого-минералогических наук, кандидат богословия, профессор, священник Сергей Владимирович Кривовичев _____

Рабочая программа дисциплины

Христианская теология и современное научное знание

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Дисциплина нацелена на приобретение аспирантом знаний о современных представлениях о строении Вселенной и ее развитии и соотношении этих данных с основными принципами христианской теологии. В ходе освоения курса аспирант изучает как историю соотношения естественно-научного знания и теологии, так и точки их соприкосновения и взаимодействия. Важность курса обусловлена важностью современных естественных и точных наук для развития современной цивилизации и попытками использования научных данных в идеологической борьбе с христианством.
1.2	Основной целью дисциплины является развитие у аспирантов интереса к фундаментальным естественнонаучным знаниям, стимулирование потребности к религиозной оценке достижений современной науки, взаимодействия науки и христианской теологии в исторической перспективе. Цель освоения программы конкретизируется конкретными задачами:
1.3	ознакомление с общей проблематикой современной естественно-научной теологии;
1.4	ознакомление с общими представлениями современной науки о строении и развитии Вселенной;
1.5	формирование представления об основных исторических этапах взаимодействия науки и теологии;
1.6	изучение анализа основных мировоззренческих и методологических проблем;
1.7	выработка навыков научного мышления, работы с научными текстами, использования справочной литературы;
1.8	формирование и развитие стремления к самостоятельной исследовательской деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.4
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	История и философия науки
2.2.2	Методика написания научной работы
2.2.3	Научно-исследовательская практика
2.2.4	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.5	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.6	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.2.7	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения

Знать:

мировоззренческие и методологические основы естественно-научного и точного знания и мышления, основные подходы к исследованию природы;
основной спектр актуальных христианских теологических проблем, вопросов и задач в контексте естественно-научного знания;
литературу, источники и историографию по проблеме соотношения религии и науки.

Уметь:

ориентироваться в системе естественно-научного знания как системе представлений об устройстве и развитии Вселенной;
соотносить теологическую мысль об устройстве и развитии Вселенной, о происхождении жизни с научной и религиозной парадигмой эпохи;
применять выводы из естественных наук в теологическом дискурсе.

Владеть:

навыками использования различных научных методов при проведении научно-исследовательского анализа;
методологией апробации и введения в оборот верифицированных научных данных;
способностью критически оценивать результаты исследований из области естественных и точных наук.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии

Знать:

фундаментальные терминологический аппарат необходимый для научно-исследовательской деятельности в области теологии;
понятие о границах применения научного знания в теологии;
общую и частную проблематику современной естественно-научной теологии.

Уметь:

пользоваться источниками по вопросам естественно-научной теологии; анализировать основные мировоззренческие и методологические проблемы; навыками критического анализа оригинальных текстов по проблемам соотношения науки и религии.
Владеть:
способностью к восприятию, обобщению, анализу и синтезу информации из области теологического знания; навыками выявления актуальных вопросов и проблем теологической направленности, постановки целей и задач для их решения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	предмет и основные концепции современной естественно-научной теологии;
3.1.2	основные представления современной науки об устройстве и развитии Вселенной;
3.1.3	историю теологической интерпретации естественно-научных открытий;
3.1.4	основные источники по истории соотношения науки и религии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	применять критический подход в оценке и анализе различных научных гипотез, концепций, теорий и парадигм в области точных и естественных наук;
3.2.2	применять современные подходы в соотнесении научных и теологических представлений об эволюции Вселенной.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	способностью критически оценивать результаты исследований из области естественных и точных наук;
3.3.2	основными подходами к теологической интерпретации естественно-научных данных (при возможности таковой);
3.3.3	базовыми принципами современной естественно-научной парадигмы.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. ОБЩИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ			
1.1	Наука и христианская теология: исторический аспект. Религиозные ученые и их мировоззрение. Современные общества и научные центры по изучению проблем религии и науки. Религиозные ученые о соотношении науки и религии. /Лек/	1	2	
1.2	Исследования о религиозных ученых конца XIX - начала XX века (Табрум, Деннерт, Зам, Уолш, Кнеллер и др.). /Ср/	1	4	
1.3	Зарождение науки и католическая теология (по Пьеру Дюгему и Стэнли Яки). /Ср/	1	4	
1.4	Современные ученые и религия: социологические исследования (по работам Э. Эклунд и соавторов). /Ср/	1	4	
1.5	Исследования о религиозных ученых конца XIX - начала XX века (Табрум, Деннерт, Зам, Уолш, Кнеллер и др.).Зарождение науки и католическая теология (по Пьеру Дюгему и Стэнли Яки). Современные ученые и религия: социологические исследования (по работам Э. Эклунд и соавторов): выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
1.6	Строение Вселенной и ее разумность и познаваемость. Законы природы. Законы сохранения. Законы термодинамики. Принцип наименьшего действия и его интерпретация в христианской теологии (Ферма, Мопертуи, Эйлер, Планк). /Лек/	1	1	
1.7	Вариационные принципы. Стандартная модель в физике элементарных частиц. Барионная асимметрия Вселенной. Темная материя и темная энергия. Ученый и католик Стивен Барр о теории струн и гармонии Вселенной. /Лек/	1	1	
1.8	Квантовая теория. Дж. Поллард и квантовая неопределенность. Копенгагенская интерпретация квантовой механики. Гипотеза о множественных вселенных. Теологические импликации квантовой неопределенности (по Дж. Расселлу). /Лек/	1	1	
1.9	Теория хаоса и теория сложности. Сложные системы. Теологическая интерпретация теории хаоса (по Дж. Полкингхорну). /Лек/	1	1	
	Раздел 2. ЭВОЛЮЦИОННЫЕ ТЕОРИИ И ХРИСТИАНСКАЯ ТЕОЛОГИЯ			
2.1	Эволюция Вселенной. Конкордизм и его проблемы. Согласование научной и библейской космологий:изучение источников и литературы. /Ср/	1	2	
2.2	Эволюция Вселенной. Конкордизм и его проблемы. Согласование научной и библейской космологий: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.3	Альтеризм. Космологическая эволюция. 2-й закон термодинамики и гравитационная энтропия. Большой взрыв и его модели. /Лек/	1	2	

2.4	Жозеф Леметр и его взгляды на соотношение науки и религии. Инфляционная модель. Рождение солнечной системы. Планетарная эволюция. /Лек/	1	2	
2.5	Геологическая эволюция. Шкала геологического времени и методы геохронологии. Принцип актуализма Ч. Лайеля и его применение. Религиозные взгляды Ч. Лайеля и его современников. /Лек/	1	2	
2.6	Работы советской геологической школы по ограничению принципа актуализма. Минеральная эволюция. /Ср/	1	2	
2.7	Работы советской геологической школы по ограничению принципа актуализма. Минеральная эволюция: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.8	Биологическая эволюция. Доказательства биологической эволюции. Основные принципы и проблемы теории биологической эволюции. Механизмы эволюции. Основные вехи биологической эволюции. Кембрийский взрыв. Разнообразие жизни. Происхождение и исчезновение видов. Критика работ Р. Докинза: “Слепой часовщик” и “Бог как иллюзия”. Религиозные взгляды Ф. Коллинза и его критика “нового атеизма”. /Лек/	1	2	
2.9	Осмысление эволюции в христианской теологии. Дарвин и его современники (Агассис, Грэй, Дэна, Геккель). Католическая церковь и биологическая эволюция (Зам, Ле Руа, Тейяр де Шарден, Карл Ранер, Хогт). Восприятие эволюции в протестантской теологии. Восприятие эволюции в православном богословии. /Лек/	1	2	
2.10	Проблема происхождения жизни. Принцип Реди и абиогенез. Спонтанное зарождение у Аристотеля и св. отцов. Различие между живой и неживой природой (Спалланцани, Пастер). /Ср/	1	2	
2.11	Проблема происхождения жизни. Принцип Реди и абиогенез. Спонтанное зарождение у Аристотеля и св. отцов. Различие между живой и неживой природой (Спалланцани, Пастер): выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
2.12	В.И. Вернадский и его взгляды на живое вещество. Минералы и происхождение жизни (Кайрнс-Смит, Н.П. Юшкин). Проблема определения жизни. Телеология жизни. Жизнь и информация. /Лек/	1	1	
2.13	Информационная физика и биоинформатика. Генетические алгоритмы и их эволюция (К. Адами). Фундаментальная роль информации. Принцип Ландауэра эквивалентности информации и энергии. Энтропия и информация. /Лек/	1	1	
2.14	Теистический эволюционизм и его проблемы. История теистического эволюционизма. Альтернативные теории: креационизм и разумный замысел. Происхождение человека. Проблема сознания. Проблема наблюдателя в квантовой теории. Теорема Геделя о неполноте формальной арифметики. Проблема сознания и квантовая теория. Нейроквантология и квантовая биология. Дж. Экклз и его взгляды на возникновение сознания. Н.В. Кобозев и Р. Пенроуз: изучение источников и литературы /Ср/	1	10	
2.15	Теистический эволюционизм и его проблемы. История теистического эволюционизма. Альтернативные теории: креационизм и разумный замысел. Происхождение человека. Проблема сознания. Проблема наблюдателя в квантовой теории. Теорема Геделя о неполноте формальной арифметики. Проблема сознания и квантовая теория. Нейроквантология и квантовая биология. Дж. Экклз и его взгляды на возникновение сознания. Н.В. Кобозев и Р. Пенроуз: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
2.16	Антропный принцип и его версии. Антропный принцип в космологии и астрофизике. Планетология. Антропный принцип в биологии.История возникновения и значение антропного принципа для христианской теологии. /Ср/	1	4	
2.17	Антропный принцип и его версии. Антропный принцип в космологии и астрофизике. Планетология. Антропный принцип в биологии.История возникновения и значение антропного принципа для христианской теологии: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.18	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Вопросы промежуточной аттестации (зачет).

1. Феномен религиозности ученых конца XIX – нач. XX в.
2. Христианская теология и зарождение науки.
3. Научные центры по изучению проблем религии и науки
4. Религиозные ученые о соотношении религии и науки

5. Законы природы и их характер: познаваемость Вселенной.
6. Законы сохранения и их теологическая интерпретация.
7. Принцип наименьшего действия и его религиозная интерпретация в трудах верующих ученых (Ферма, Мопертуи, Эйлер, Планк).
8. Стандартная модель в физике элементарных частиц и теории асимметрии.
9. Квантовая теория и теология, квантовая механика и модели ее интерпретации.
10. Копенгагенская интерпретация квантовой механики.
11. Принцип неопределенности Гейзенберга и его теологические импликации.
12. Теологическая интерпретация теории хаоса (по Дж. Полкингхорну).
13. Понятие об эволюции, основные теории.
14. Эволюция Вселенной и второй закон термодинамики.
15. Космологическая эволюция.
16. Конкордизм: согласование научной и библейской космологий.
17. Большой взрыв и его модели. Религиозное значение теории Большого Взрыва. Планетарная эволюция.
18. Гипотезы об образовании Солнечной системы.
19. Шкала геологического времени и методы геохронологии.
20. Принцип актуализма Ч. Лайеля и его применение. Религиозные взгляды Ч. Лайеля и его современников.
21. Минеральная эволюция: увеличение разнообразия и усложнение минерального мира.
22. Биологическая эволюция и ее доказательства. Основные принципы и проблемы теории биологической эволюции.
23. Религиозные взгляды Ф. Коллинза и его критика “нового атеизма”.
24. Проблема происхождения жизни у Святых Отцов.
25. Проблема происхождения жизни: принцип Реди и абиогенез.
26. Различие между живой и неживой природой (по В.И. Вернадскому).
27. Проблема определения жизни: информационный подход.
28. Осмысление эволюции в православной, католической и протестантской теологии.
29. Теистический эволюционизм и его альтернативы: креационизм и разумный замысел.
30. Проблема сознания и проблема наблюдателя в квантовой теории.
31. Проблема сознания и квантовая теория.
32. Антропный принцип и его значение для христианской теологии.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации (зачета).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет".
«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание аспирантом основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые аспирант не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1		Наука и Религия	М.: НИР ЛТД, 2015. 72 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430036
Л1.2	Липкин А. И., Гороховская Е. А.	Концепции современного естествознания	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 148 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272964
Л1.3	Соломатин В. А.	История и концепции современного естествознания. Учебник для вузов	Москва: ПЕР СЭ, 2002. 464 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=233240
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1		Богословие творения	М.: Библейско-богословский институт, . 519 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228803&sr=1
Л2.2	Маркова Л. А.	Границы науки	Москва: Институт философии РАН, 2000. 277 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=63483

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	Портал "Проблемы эволюции" - http://evolbiol.ru.
6.3.4	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет;
7.3	Доска магнитно-маркерная настенная
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для аспирантов по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: методические рекомендации по освоению лекционных занятий для аспирантов; методические рекомендации по практическим занятиям для аспирантов; методические рекомендации по самостоятельной работе для аспирантов.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Методика написания научной работы

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра церковно-практических дисциплин**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 34
часов на контроль 2

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	34	34	34	34
Часы на контроль	2	2	2	2
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор исторических наук, профессор, Петров Алексей Владимирович _____

Рабочая программа дисциплины

Методика написания научной работы

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель освоения дисциплины - знакомство аспирантов с современными методологическими принципами и подходами к научному исследованию, а также формирование у них навыков подготовки, написания, оформления и представления научных работ. Цель конкретизируется частными задачами:
1.2	познакомить с содержанием и формами научного исследования;
1.3	продемонстрировать основные методы научного познания и обеспечить возможности их практического применения в исследовательской деятельности;
1.4	объяснить особенности каждого вида научной работы и изложить этику научного труда;
1.5	внедрить конкретные методики обработки источников информации;
1.6	подготовить к научно-исследовательской работе, а также к написанию и защите кандидатской диссертации;
1.7	сформировать представление об издательских особенностях современной научной продукции.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.4
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Христианская теология и современное научное знание
2.2.5	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии
2.2.6	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
специфику научной работы на современном этапе, задачи научного работника; основные способы проектирования и осуществления научных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения; особенности и принципы апробации результатов научного исследования.
Уметь:
выявлять общую проблематику в комплексных и междисциплинарных исследованиях; грамотно оформлять ссылки на источники и литературу в процессе научного исследования; критично относиться к собственным результатам научно-исследовательской деятельности.
Владеть:
навыками анализа и сопоставления научных данных; навыками выявления теологических проблем в междисциплинарном поле и постановки исследовательских задач; критериями объективного научного знания.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы и способы построения научно-исследовательской работы; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования; понятие о границах применения научных методов в теологии.
Уметь:
применять разновидности богословского метода; соответствовать техническим стандартам представления результатов научного исследования; определять степень изученности и актуальность научной проблемы.
Владеть:
навыками объективного анализа источников; способами обработки и классификации большого массива научных данных; умением формулировать составные части введения диссертации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	специфику современной науки;
3.1.2	способы и формы организации научных исследований в области теологии;
3.1.3	методологические принципы, специфику общенаучных и частно-научных методов, границы их применения;
3.1.4	законодательные основы, государственные стандарты и этические принципы научного исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	проектировать и осуществлять комплексные и междисциплинарные исследования,в том числе в форме диссертации;
3.2.2	следовать логике исследования;
3.2.3	пользоваться разновидностями богословского метода;
3.2.4	оформлять научные работы в соответствии со стандартами.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками постановки исследовательских задач;
3.3.2	способами поиска и обработки научной информации;
3.3.3	критериями объективного научного знания и навыками использования новейших информационно-коммуникативных технологий;
3.3.4	навыками анализа и оценки источников.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Феномен познания			
1.1	«Первичное» (научное) и «вторичное» (учебное) познание /Лек/	1	2	
1.2	Соотношение «первичного» и «вторичного» познания /Лек/	1	2	
	Раздел 2. Методы научного познания			
2.1	Универсальные методы познания: анализ и синтез, абстрагирование, обобщение, индукция и дедукция, аналогия, моделирование /Лек/	1	2	
2.2	Эмпирические и теоретические научные методы: наблюдение, описание, измерение, эксперимент; идеализация и формализация, аксиоматический метод, гипотетико-дедуктивный метод, восхождение от абстрактного к конкретному, исторический и логический методы /Лек/	1	2	
	Раздел 3. Основные формы научного знания и основные жанры научных произведений. Материалы гуманитарного исследования.			
3.1	Факт, проблема, гипотеза, теория /Лек/	1	2	
3.2	Статьи и монографии /Лек/	1	1	
3.3	Источники и научная литература /Лек/	1	1	
	Раздел 4. Подготовка диссертации			
4.1	Новейшие инструктивные документы о требованиях к соискателям, членам диссертационных советов, ведущим организациям, официальным оппонентам /Лек/	1	2	
4.2	Структура диссертации. Автореферат диссертации. Апробация диссертации. Оформление диссертации. Защита диссертации. Заключение диссертационного совета. Новейшие инструктивные документы о требованиях к диссертациям и авторефаратам. /Лек/	1	2	
4.3	Ознакомление с новейшими инструктивными документами о требованиях к диссертациям, соискателям, членам диссертационных советов, ведущим организациям, официальным оппонентам /Ср/	1	17	
4.4	Поиск и выбор темы диссертации. Определение степени изученности избранной темы. Объект и предмет исследования. Цели и задачи диссертационного исследования. Научная новизна диссертации. Положения, выносимые на защиту и результаты исследования /Лек/	1	2	
4.5	Тестовое задание по пройденному материалу /Пр/	1	2	
4.6	Подготовка проекта диссертационного исследования /Ср/	1	17	
4.7	Защита проекта диссертационного исследования /Пр/	1	16	
4.8	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Задание текущего контроля.
В письменной и в презентационной форме аспирант представляет на обсуждение проект-структуру собственного диссертационного исследования. Данное задание является допуском к зачету.

Вопросы для промежуточной аттестации.
1. Феномен познания.
2. Основные особенности научного познания.
3. Соотношение научного познания с другими видами познания.
4. Наука и религия.
5. Верующие учёные.
6. Плюралистический характер современной гуманитарной культуры.
7. Феномен православной гуманитаристики.
8. Церковные науки как познавательный феномен.
9. Универсальные методы познания: анализ и синтез.
10. Универсальные методы познания: абстрагирование, обобщение, индукция и дедукция.
11. Эмпирические методы познания: наблюдение, описание, измерение, эксперимент.
12. Теоретические методы познания: идеализация и формализация, аксиоматический метод, гипотетико-дедуктивный метод, восхождение от абстрактного к конкретному.
13. Теоретические методы познания: исторический и логический методы.
14. Понятия о факте и научной проблеме.
15. Концепция факта в философии науки.
16. Научная проблема.
17. Гипотеза и теория.
18. Основные жанры научных произведений.
19. Источники и исследовательские сочинения.
20. Классификации источников.
21. Новейшие требования к диссертациям и соискателям.
22. Новейшие требования к членам диссертационных советов, ведущим организациям и официальным оппонентам.
23. Тема диссертации (выбор, определение степени изученности).
24. Объект и предмет исследования.
25. Цели и задачи диссертационного исследования.
26. Научная новизна диссертации.
27. Положения, выносимые на защиту и результаты исследования.
28. Структура диссертации. Оформление диссертации и её апробация диссертации.
29. Автореферат диссертации.
30. Защита диссертации и заключение диссертационного совета.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Результаты защиты проекта диссертационного исследования оцениваются следующим оценочными критериями: «зачет» / «незачет».
«Зачёт» ставится в том случае, если проект содержит в развернутом виде структуру диссертационного исследования, аспирант умеет обосновывать актуальность научной проблемы и выдвигать гипотезу, ставить цель и задачи исследования.
«Незачёт» ставится в том случае, если аспирант не владеет проблематикой исследования, имеются существенные ошибки в формулировке объекта, предмета, цели и задач исследования, представлена слабая аргументация в обосновании актуальности исследования.

Оценочные критерии промежуточной аттестации (зачёта):
Результаты зачета оцениваются следующим оценочными критериями: «зачет» / «незачет».
«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание аспирантом основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые учащийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Комлацкий, В.И.	Планирование и организация научных исследований : учебное пособие:	Издательство «Феникс», 2014. 208 с.	URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271595 (24.05.2018
Л1.2	Колесникова Н. И.	От конспекта к диссертации: учебное пособие	Москва: Флинта, 2018. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144
Л1.3	Малинова О. Ю., Мелешкина Е. Ю.	Методика научно-исследовательской работы	М.: МГИМО-Университет, 2014. 123 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426866
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Азарская М. А., Поздеев В. Л.	Научно-исследовательская работа в вузе: учебное пособие	Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. 230 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461553&sr=1
Л2.2	Ракитов А. И.	Анатомия научного знания. Популярное введение в логику и методологию науки	М.: Директ-Медиа, 2014. 174 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210486

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
6.2.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации https://vak.minobrnauki.gov.ru/main
6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС "Лань" - https://e.lanbook.com/
6.3.3	Электронная библиотека "Theologica" - http://theologica.ru
6.3.4	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по освоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Методика преподавания теологии в высшей школе

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор философских наук, профессор, Шмонин Дмитрий Викторович _____

Рабочая программа дисциплины

Методика преподавания теологии в высшей школе

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целью освоения дисциплины является формирование профессиональных компетенций аспирантов в организации учебного процесса в области теологии, подготовка аспирантов к преподаванию теологических дисциплин и междисциплинарных курсов в условиях духовных и государственных высших учебных заведений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.5
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Педагогическая практика
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-3: способность к преподавательской деятельности в области теологии
Знать:
цели и специфику преподавания теологии в высшей школе; образовательные стандарты теологического образования; специфику теологии в рамках преподавательской деятельности.
Уметь:
разрабатывать комплексное методическое обеспечение; осуществлять формы организации преподавательской деятельности; оценивать качество образовательных программ.
Владеть:
принципами построения рабочих программ теологических дисциплин; навыками ориентирования в основных тенденциях современного теологического образования в мире и России; принципами преподавания теологии в государственном и негосударственном ВУЗе в фокусе стандарта теологического образования.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие православной теологии
Знать:
специфику богословских дисциплин; проблемы преподавания богословских дисциплин в светском учебном заведении; принципы методического обеспечения для преподавания богословских дисциплин.
Уметь:
осуществлять постановку цели преподаваемой дисциплины; осуществлять выбор образовательных технологий; определять содержание образовательной программы.
Владеть:
способностью сохранять связь цели образовательной дисциплины с содержанием; способностью критически оценивать образовательные программы; принципами организации преподавания богословских дисциплин.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	цели, специфику, образовательные стандарты преподавания теологических дисциплин;
3.1.2	проблемы и методические принципы преподавания в области православной теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	организовывать преподавательскую деятельность в области теологии;
3.2.2	разрабатывать образовательные программы диципли в области православной теологии.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	способностью преподавания теологических дисциплин в государственных образовательных учреждениях;

3.3.2	дидактическими принципами, ориентированными на сохранение и развитие православной теологии.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ				
Код занятия	**Наименование разделов и тем /вид занятия/**	**Семестр / Курс**	**Часов**	**Примечание**
	Раздел 1. Методические основы преподавания теологических дисциплин в высшей школе.			
1.1	ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ВУЗА. Обучающая деятельность: понятие, виды. Научно-методическая деятельность. Научно-исследовательская деятельность: понятие, задачи, умения. Взаимосвязь педагогической и научно-исследовательской деятельности. Творчество в профессиональной деятельности преподавателя: понятие, признаки, типология. Педагогическое творчество: отличительные особенности, уровни проявления, этапы становления. Результаты научно-педагогической творческой деятельности. /Лек/	3	2	
1.2	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИИ. Состояние развития теологии на современном этапе. Преподаватель как субъективный фактор в преподавании теологии. Принципы научного знания в преподавании теологии. Общие и частные методические средства и приемы. Формирование мировоззрения как важная часть преподавания теологических дисциплин. Сложности в процессе преподавания теологических дисциплин. Формы проведения занятий и их применение в преподавании теологии. Методы работы преподавателя для разных уровней обучающихся. Связь преподавания теологии и практики. /Лек/	3	4	
1.3	РАЗВИТИЕ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ: понятие методики, этапы развития. Основные методологические характеристики методики обучения: объект, предмет, задачи, функции. Связь методики обучения с другими науками: дидактикой, психологией, социологией, педагогикой, кибернетикой, математической статистикой. /Ср/	3	8	
1.4	РАЗВИТИЕ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ: понятие методики, этапы развития. Основные методологические характеристики методики обучения: объект, предмет, задачи, функции. Связь методики обучения с другими науками: дидактикой, психологией, социологией, педагогикой, кибернетикой, математической статистикой: обсуждение докладов. /Пр/	3	2	
1.5	Оосбенности преподавания теологических дисциплин в контексте традиционных религий /Ср/	3	12	
1.6	Оосбенности преподавания теологических дисциплин в контексте традиционных религий: обсуждение докладов /Пр/	3	8	
1.7	Понятие и виды религиозного образования. Конфессиональные и неконфессиональные формы религиозного образования. /Лек/	3	2	
1.8	Проблема разработки и реализации образовательной программы теологической направленности: практическое задание /Ср/	3	12	
1.9	Проблема разработки и реализации образовательной программы теологической направленности: обсуждение докладов /Пр/	3	8	
	Раздел 2. Проблемы развития преподавания теологических дисциплин в высшей школе.			
2.1	ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. Преподавание теологии в университетах средневековой Европы. Тривиум и Квадриум. Значение схоластики как учебной дисциплины. История преподавания теологии в Новое время. Роль иезуитов в теологическом образовании. Преподавание теологии и конфессиональные различия. Теология в XIX в. История преподавания православного богословия. Богословие в русских духовных школах. Преподавание теологии в первой половине XX века. Проблема преподавания теологии в светском учебном заведении в России в Новейшее время. Теология как отрасль научного знания. /Лек/	3	2	

2.2	НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ЭТИКО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ТЕОЛОГИИ В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ. Преподавание теологических дисциплин в светских образовательных учреждениях. Мировоззренческая и познавательная функции преподавания теологии в образовательных учреждениях. Этико-психологические проблемы, возникающие в процессе преподавания богословских дисциплин. Необходимость выработки общих принципов духовности и нравственности, обеспечивая соблюдение конституционного принципа свободы совести и равенства традиционных религий. Методологические проблемы и пути их преодоления. Содержание религиоведческих и богословских дисциплин. Принципы отбора материала. Принцип нейтральности преподавания. /Лек/	3	4	
2.3	РОЛЬ ПОЛИКОНФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УКРЕПЛЕНИИ МЕЖРЕЛИГИОЗНОГО И МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО СОГЛАСИЯ. Основные международные документы, раскрывающие проблему религиозного, конфессионального равноправия людей, соблюдения прав личности и недопустимости дискриминационной практики. Проблема неоднозначности понятий и необходимости выработки единых определений и понятий. Выявление основных позиций по отношению к нормативно-правовой базе по правам личности, соблюдению принципов толерантности в межконфессиональных отношениях. Роль теологического образования для преодоления стереотипов в межконфессиональном взаимодействии. /Лек/	3	2	
2.4	КОММУНИКАТИВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. Взаимодействие основных субъектов образовательного процесса. Профессиональная компетентность и богословская подготовленность преподавателя теологических дисциплин в высшей школе. /Лек/	3	2	
2.5	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Промежуточный аттестация (зачёт) проводится в виде устного опроса в конце семестра.
Примерные вопросы к зачету:

1. Обучающая деятельность: понятие, виды.
2. Научно-методическая деятельность.
3. Научно-исследовательская деятельность: понятие, задачи, умения.
4. Взаимосвязь педагогической и научно-исследовательской деятельности.
5. Творчество в профессиональной деятельности преподавателя: понятие, признаки, типология.
6. Педагогическое творчество: отличительные особенности, уровни проявления, этапы становления.
7. Результаты научно-педагогической творческой деятельности.
8. Предмет и структура теологии.
9. Цель преподавания теологии.
10. Состояние развития теологии на современном этапе.
11. Преподаватель как субъективный фактор в преподавании теологии.
12. Принципы научного знания в преподавании теологии.
13. Общие и частные методические средства и приемы.
14. Формирование мировоззрения как важная часть преподавания теологических дисциплин.
15. Сложности в процессе преподавания теологических дисциплин.
16. Формы проведения занятий и их применение в преподавании теологии.
17. Методы работы преподавателя для разных уровней обучающихся.
18. Связь преподавания теологии и практики.
19. Понятие и виды религиозного образования.
20. Конфессиональные и неконфессиональные формы религиозного образования
21. Преподавание теологии в университетах средневековой Европы. Тривиум и Квадриум.
22. Значение схоластики как учебной дисциплины.
23. История преподавания теологии в Новое время. Роль иезуитов в теологическом образовании.
24. Преподавание теологии и конфессиональные различия. Теология в XIX в.
25. История преподавания православного богословия.
26. Богословие в русских духовных школах.
27. Проблема преподавания теологии в светском учебном заведении в России в Новейшее время.

28. Теология как отрасль научного знания.
29. Преподавание теологических дисциплин в светских образовательных учреждениях.
30. Мировоззренческая и познавательная функции преподавания теологии в образовательных учреждениях.
31. Этико-психологические проблемы, возникающие в процессе преподавания богословских дисциплин. Необходимость выработки общих принципов духовности и нравственности, обеспечивая соблюдение конституционного принципа свободы совести и равенства традиционных религий.
32. Методологические проблемы и пути их преодоления.
33. Содержание религиоведческих и богословских дисциплин. Принципы отбора материала.
34. Принцип нейтральности преподавания.
35. Основные международные документы, раскрывающие проблему религиозного, конфессионального равноправия людей, соблюдения прав личности и недопустимости дискриминационной практики.
36. Проблема неоднозначности понятий и необходимости выработки единых определений и понятий.
37. Выявление основных позиций по отношению к нормативно-правовой базе по правам личности, соблюдению принципов толерантности в межконфессиональных отношениях.
38. Роль теологического образования для преодоления стереотипов в межконфессиональном взаимодействии.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы по дисциплине не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости (доклад).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации аспирантов (зачет).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет".

«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание обучающимся основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые обучающийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Громкова М. Т.	Педагогика высшей школы: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015. 446 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117717
Л1.2	Водяникова И.Ф.	Методика преподавания гуманитарных дисциплин: учебное пособие	Таганрог: Южный федеральный университет, 2018. 111 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570943
Л1.3	Гончарук А. Ю.	Психология и педагогика высшей школы: учебно-методическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 262 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276472

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Куценко Н. А.	Философия, филология, теология в образовательной системе Российской империи XIX века: монография	Москва: Институт философии РАН, 2013. 140 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444422
Л2.2	Богуславский М. В.	История педагогики: методология, теория, персоналии	М.: Институт эффективных технологий, 2012. 434 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232199

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.4	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий и самостоятельной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная.
7.3	Монитор ЖК настенный.
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: методические рекомендации по усвоению лекционных занятий; методические рекомендации по практическим занятиям; методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

История богословского образования в России

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
кандидат богословия, доцент, Карпук Дмитрий Андреевич _____

Рабочая программа дисциплины
История богословского образования в России

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целями освоения дисциплины являются приобретение аспирантами углубленных знаний по истории становления, развития духовного образования и научного богословского знания в России в XVIII — начала XX в., выявление и изучение главных проблем этого процесса и путей их решения, а также приобретения знаний и умений, необходимых в преподавательской деятельности в области православной теологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.5
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.3	Педагогическая практика
2.2.4	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-3: способность к преподавательской деятельности в области теологии
Знать:
обстоятельства зарождения и развития богословского образования в России; историографическую проблематику и опыт исследования истории богословского образования в России; связь богословского образования в России с западной системой теологического образования.
Уметь:
определять влияние на богословское образование социокультурных и политических факторов; оценивать содержание и уровень богословского образования в России; ориентироваться в истории богословского образования конкретных духовно-образовательных школ.
Владеть:
способностью актуализировать знания из области истории богословского образования в России в современный контекст теологического образования; способностью оценивать результаты реформ духовных школ; способностью определять значение богословского образования для российской науки в целом и в частности.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие православной теологии
Знать:
имена и источники, оказавшие существенное значение в развитии российской богословской науки; содержание и особенности программ богословских дисциплин в духовных школах России; судьбы научных школ в контексте развития богословского образования.
Уметь:
обоснованно выделять периоды русского богословского образования; оценивать духовно-нравственный аспект богословского образования в России; оценивать характер преподавания богословских дисциплин в духовных школах.
Владеть:
способностью оценивать состояние богословской науки в контексте её функционирования в определенной духовной школе; способностью определять состояние развития богословия в контексте перемен 1917 года; способностью определять значение богословской науки и образования для современности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	обстоятельства зарождения и развития богословского образования в России;
3.1.2	историографическую проблематику и опыт исследования истории богословского образования в России;
3.1.3	связь богословского образования в России с западной системой теологического образования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	определять влияние на богословское образование социокультурных и политических факторов;
3.2.2	оценивать содержание и уровень богословского образования в России;
3.2.3	ориентироваться в истории богословского образования конкретных духовно-образовательных школ.

3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками определения связи богословского образования с функционированием духовных школ в России;
3.3.2	способностью оценивать состояние богословского образования в России.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. 1. Предыстория богословского образования в России.			
1.1	Элементы образовательной деятельности и религиозного просвещения в христианских центрах Киевской Руси. Влияние исихазма на литературную и просветительскую деятельность на Руси XIV-XV вв. /Лек/	3	2	
1.2	Школа кн. Константина Острожского, ее роль в становлении богословского образования. Влияние иезуитских образовательных программ на Киево-Могилянскую Академию. /Лек/	3	2	
1.3	Славяно-греко-латинская Академия, ее программа, ее история. Деятельность братьев Лихудов: изучение источников и исследований /Ср/	3	8	
1.4	Славяно-греко-латинская Академия, ее программа, ее история. Деятельность братьев Лихудов: обсуждение /Пр/	3	6	
	Раздел 2. Богословское образование в России в XVIII в.			
2.1	Проект Университета, представленный Г.В. Лейбницем, место в нем богословского образования. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода: изучение источников и исследований /Ср/	3	10	
2.2	Проект Университета, представленный Г.В. Лейбницем, место в нем богословского образования. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода: обсуждение /Пр/	3	6	
2.3	Роль Синода в регулировании высшего образования в XVIII в. Проекты по совершенствованию форм богословского образования: проект Духовного Университета, Проект богословского факультета в университетах, проект богословского факультета при университете, но в ведении Синода. Причины отказа от этих проектов. /Ср/	3	14	
2.4	Роль Синода в регулировании высшего образования в XVIII в. Проекты по совершенствованию форм богословского образования: проект Духовного Университета, Проект богословского факультета в университетах, проект богословского факультета при университете, но в ведении Синода. Причины отказа от этих проектов: обсуждение /Пр/	3	6	
2.5	Развитие церковно-приходского образования. Роль идей Просвещения в богословском образовании XVIII в. /Лек/	3	1	
	Раздел 3. Богословие в российских университетах XIX в.			
3.1	Проект богословских кафедр: догматического и нравоучительного богословия и толкования Священного Писания и церковной истории. Устав 1835 г. и введение межфакультетской кафедры богословия. /Лек/	3	2	
3.2	Изменение структуры преподавания богословия в университетах по Уставу 1863 г. Содержание и номенклатура курсов по богословию, их место в общем образовательном процессе. Новые проекты создания богословских факультетов. /Лек/	3	2	
	Раздел 4. Духовное образование в XIX в.			
4.1	Состояние и особенности программ епархиальных духовных школ в начале XIX в. Учебная реформа 1808–1814 г. и создание в России духовно-учебной системы. Формирование приходских и уездных училищ, семинарий и академий. Духовные академии как богословские университеты. Реформы академий в 1869, 1884, и 1910–1911 гг., их основные черты и задачи. /Лек/	3	2	
4.2	Особенности административного подчинения. Особенности образовательных программ. Научно-богословская деятельность в стенах академий. Профессорский состав, состав обучающихся. Экспертная деятельность академий. /Лек/	3	2	
	Раздел 5. Особенности пастырского образования в духовных академиях в России XIX в.			
5.1	Структура пастырской подготовки в духовных академиях. Пастырское богословие, его предметная структура. Практическое образование. Педагогическое образование. История Пастырско-просветительского братства при Московской Духовной Академии /Лек/	3	2	
	Раздел 6. Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в.			

6.1	Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в. /Лек/	3	1	
6.2	Роль богословской науки и экспертной деятельности духовных Академий в решении вопросов из канонической области, из сферы отношений Русской Православной Церкви с иными конфессиями. Состояние богословского образования перед революцией 1917 г. /Лек/	3	2	
6.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация. Примерные вопросы к зачету.

1. Элементы образовательной деятельности и религиозного просвещения в христианских центрах Киевской Руси.
2. Влияние исихазма на литературную и просветительскую деятельность на Руси XIV-XV вв.
3. Школа кн. Константина Острожского, ее роль в становлении богословского образования.
4. Влияние иезуитских образовательных программ на Киево-Могилянскую Академию.
5. Деятельность братьев Лихудов.
6. Славяно-греко-латинская Академия.
7. Развитие церковно-приходского образования.
8. Духовное просвещение в Московском царстве в XVII в.
9. Университетское образование в Западной Европе в XVI – XVII вв. Общая характеристика.
10. Православное школьное образование в Речи Посполитой в конце XVI – XVII вв.
11. Проект Духовного Университета.
12. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода.
13. Роль Святейшего Синода в регулировании высшего образования в XVIII в.
14. Роль идей Просвещения в богословском образовании XVIII в.
15. Богословские кафедры в университетах Российской империи в XIX – начале XX вв. Общая характеристика.
16. Кафедра богословия в Императорском Санкт-Петербургском университете в XIX – начале XX вв.
17. Академические уставы 1808-1814, 1869, 1884 гг. Общая характеристика.
18. Состояние и особенности программ епархиальных духовных школ в начале XIX в.
19. Система духовного образования в России в XVIII в. Богословские системы архиепископа Феофана (Прокоповича) и митрополита Платона (Левшина).
20. Особенности научно-богословской деятельности духовных академий Российской империи XIX – начале XX вв.
21. Догматическое богословие в XVIII – начале XX вв. Богословские системы архиепископа Антония (Амфитеатрова), митрополита Макария (Булгакова), епископа Сильвестра (Малеванского).
22. Основное богословие во второй половине XIX – начале XX вв. Общая характеристика
23. Нравственное богословие в духовных академиях в XIX в. Основные системы и личности.
24. Структура пастырской подготовки в духовных академиях.
25. Пастырское богословие в XIX в., его предметная структура.
26.Педагогическое образование в духовных академиях в XIX в.
27.История Пастырско-просветительского братства при Московской Духовной Академии.
28.Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в.
29.Состояние богословского образования и богословской науки в Санкт-Петербургской Духовной Академии в XIX в.
30.Состояние богословского образования перед революцией 1917 г.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточного контроля успеваемости (зачет).

Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет"
«Зачет» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачет» ставится в том случае, обнаружилось непонимание обучающимся основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые обучающийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя, отсутствие ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Сухова Н. Ю.	Русская богословская наука (по докторским и магистерским диссертациям 1870–1918 гг.)	М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. 376 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277184
Л1.2	Тарасова В. А.	Высшая духовная школа в России в конце XIX - начале XX века. История императорских православных духовных академий	М.: «Новый хронограф», 2005. 584 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228560
Л1.3	Голубинский Е. Е.	История Русской Церкви	М.: Директ-Медиа, 2012. 990 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39283

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Глубоковский Н. Н.	Русская богословская наука в ее историческом развитии и новейшем состоянии	М.: Издательство Свято-Владимирского Братства, 1992. 182 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=137687
Л2.2	Флоровский Г. В.	Пути Русского богословия	М.: Директ-Медиа, 2009. 1268 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36343

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Монитор ЖК настенный
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по усвоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Иностранный язык в сфере научных исследований

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра иностранных языков**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 34
самостоятельная работа 36
часов на контроль 2

Виды контроля в семестрах:
зачеты 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**2 (1.2)**		Итого	
Недель	18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2
Практические	32	32	32	32
Итого ауд.	34	34	34	34
Контактная работа	34	34	34	34
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	2	2	2	2
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
кандидат филологических наук, доцент, Вакуленко Наталия Сергеевна _____

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык в сфере научных исследований

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2022-2025 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	В соответствии с современными требованиями основной целью изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере научных исследований» является совершенствование иноязычных языковых и коммуникативных навыков владения иностранным языком для обмена научно-исследовательской информацией в сфере профессиональной коммуникации и практическое использование их в межкультурной коммуникации в иноязычной языковой среде, в научно-исследовательской работе и в деловом общении. Цели освоения дисциплины реализуются через развитие ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности; расширение иноязычного словарного запаса для реализации профессиональной деятельности в иноязычной среде в соответствии с направлениями научными и профессиональными интересами; через развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях иноязычного научного и профессионального общения; развитие умений и накопление опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком в профессиональной сфере деятельности с использованием изучаемого языка; а также через реализацию приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для представления результатов научной и профессиональной деятельности в иноязычных сообществах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.6
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов (соискателей), прошедших обучение по иностранному языку по программам подготовки высшей школы (бакалавриат, магистратура, специалитет) по иностранному языку и овладевших соответствующими компетенциями, в частности: готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач научно-исследовательской и профессиональной деятельности в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия; способностью учитывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия в ситуациях иноязычного общения в сфере научных исследований; способностью успешно продолжать обучение и осуществлять профессиональное и научное общение на иностранном языке.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Актуальные вопросы христианской фундаментальной теологии

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке
Знать:
термины, связанные с тематикой изученных разделов и соответствующими ситуациями профессионально-деловой и научно -исследовательской коммуникации; основные международные символы и обозначения; требования к оформлению и ведению документации (в пределах программы), принятые в профессионально-деловой и научной коммуникации; правила коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионально-делового общения (в пределах программы).
Уметь:
уверенно оперировать грамматикой, характерной для профессионального иностранного языка (в пределах программы); оперировать изученными терминологическими единицами в письменной и устной речи; понимать информацию, выделять главное и второстепенное, сущность и побочные сведения в текстах (устных и письменных) профессионально-делового характера в рамках изученных тем; извлекать (письменно и устно) необходимую информацию из текстов профессионально-делового и научного характера в соответствии с поставленной задачей; порождать дискурс (монолог, диалог), используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям; аннотировать тексты профессионального и научного характера; переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный научно-исследовательские тексты; готовить и выступать с научными презентациями на заданные темы.
Владеть:
навыками использования справочников и различных словарей, в том числе терминологических и электронных; навыками подготовки и выступлений с научными презентациями; навыками ведения дискуссий на темы, связанные с профессиональной деятельностью (в рамках программы); навыками работы с письменными и устными текстами изученных жанров и форматов;

навыками применения современных технологий в поиске и обработке необходимых научно-исследовательских материалов для иноязычной коммуникации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	специализированные термины, правила коммуникативного поведения.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	уверенно оперировать грамматикой, изученными терминологическими единицами в письменной и устной речи, понимать и извлекать необходимую информацию из текстов профессионально-делового и научного характера в соответствии с поставленной задачей, порождать дискурс (монолог, диалог), используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям;
3.2.2	аннотировать тексты профессионального и научного характера;
3.2.3	переводить научно-исследовательские тексты, готовить и выступать с научными презентациями на заданные темы.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками использования справочников и различных словарей, подготовки и выступлений с научными презентациями, ведения дискуссий, работы с письменными и устными текстами изученных жанров и форматов, применения современных технологий в поиске и обработке необходимых научно-исследовательских материалов для иноязычной коммуникации.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Письмо			
1.1	Написание научной статьи на иностранном языке. Тезис-предложение. Типы аннотаций, правила составления. /Лек/	2	1	
1.2	Отработка навыков составления тезис-предложения и основных типов аннотаций к научной статье. /Пр/	2	4	
1.3	Составление тезис-предложения и основных типов аннотаций к научной статье. /Ср/	2	16	
1.4	Контрольная точка 1. Составление аннотаций к научным статьям. /Пр/	2	2	
	Раздел 2. Чтение. Перевод			
2.1	Отработка навыков просмотрового чтения аутентичных текстов разного объема: приемы анализа, обобщения, структурирования и подачи извлеченной информации в соответствии с поставленной задачей. /Пр/	2	6	
2.2	Практический (письменный) перевод с учетом основ теории перевода: отработка приемов перевода. /Пр/	2	4	
2.3	Контрольная точка 2. Составление хуков, тезис предложений к презентациям, докладам. /Пр/	2	2	
	Раздел 3. Говорение			
3.1	Аудирование и говорение по теме "Научно-исследовательская работа": отработка навыков ведения научной беседы. /Пр/	2	4	
3.2	Составные части презентации - доклада на конференции. Хук, типы и правила составления. /Лек/	2	1	
3.3	Публичное выступление. работа над составлением презентации (доклада) на конференции: составление разных видов хука, тезис-предложения и др. частей презентации. /Пр/	2	4	
3.4	Научно-исследовательская работа: обсуждение результатов и перспектив: беседа в малых группах, монологическое высказывание. /Пр/	2	4	
3.5	Подготовка презентации. /Ср/	2	20	
3.6	Контрольная точка 3. Презентация: доклад на конференции. /Пр/	2	2	
3.7	/Зачёт/	2	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ
ЗАЧЕТ
Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся. Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).
Отчетность проводится по следующим видам работы (выполняются в течение семестра):

1. Вид работы - составление аннотаций к научным статьям.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – февраль.

2. Вид работы - составление хуков и тезис-предложений.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – март.

3. Вид работы - Презентация в Power Point - выступление на конференции.
Отчетность (вид, кому и др.) - электронный вариант; 10-15 минут; устная презентация перед группой/видео (для соискателей); ведущему преподавателю иностранного языка
Срок сдачи – май; минимум за 2 недели до экзамена.

4. Вид работы – чтение и перевод научных текстов на занятии.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – в течение семестра.

Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся. Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании:
▪отчетности по основным видам работы: составление аннотаций; составление хуков и тезис-предложений; выступление с презентацией (PowerPoint) (с оценкой не ниже «удовлетворительно» по каждому виду работы);
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.
Требуемый объем и качество для зачета - не менее 50% при удовлетворительном выполнении.

5.2. Темы письменных работ

Научно-исследовательская работа
Диссертация
Аннотация

5.3. Критерии оценки

ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ

Текущий контроль проводится в течение семестра и заключается в оценке работы обучающегося в аудитории и вне ее. Критерии оценки – полнота и качество. Оценка – по пятибалльной системе в каждом случае.

СРС (домашняя работа) / Контактная работа (в аудитории)
- % выполнения - 95-100%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка – 5 (отлично)
Качество выполнения – Хорошее Общая оценка – 4 (хорошо)
Качество выполнения – Удовлетверительное Общая оценка – 3 (удовлетворительно)
Качество выполнения – Неудовлетверительное Общая оценка – 2 (неудовлетворительно)
- % выполнения - 75-94%
Качество выполнения – Безупречное, хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - 50-74%
Качество выполнения – Безупречное/хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - Менее 50%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2

Критерии оценки устного ответа (выступления)
Устный опрос проводится преподавателем по пройденному материалу. Примерный перечень вопросов для подготовки выдается учащимся предварительно. В ходе опроса преподаватель может задать любые вопросы по пройденному материалу. Устные ответы учащихся оцениваются: «отлично»/«5»; «хорошо»/«4»; «удовлетворительно»/«3»; «неудовлетворительно»/«2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.

Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

Критерии оценки выполнения заданий по аудированию
% выполнения – 96-100% Общая оценка - 5
% выполнения – 76-95% Общая оценка - 4
% выполнения – 50-75% Общая оценка - 3
% выполнения – менее 50% Общая оценка - 2

Критерии оценки письменной работы (аннотация, хук, тезис-предложение)
Оценка «5»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка «4»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка «3»: Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка «2»: Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки устного и письменного перевода
Оценка – 5
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – нет
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-3
Оценка – 4+
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – 3-4
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 4-5
Оценка – 3
Объем – 70-60%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – 5-6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – более 6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки презентации
"Отлично", если ответ образцовый, примерный; достойный подражания, т.е.:
Раскрытие темы: полностью отвечает требованиям. Проведен анализ с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Представление информации: систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): отсутствуют ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные с привидением примеров и/или пояснений.
"Хорошо", если ответ законченный, отвечает почти всем требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: раскрыта. Проведен анализ без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Представление информации: систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): не более 2 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные и/или частично полные.
"Удовлетворительно", если ответ неполный, не отвечает всем требованиям, т.е.
Раскрытие темы: раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы. Представление информации: не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): 3-4 ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: только на элементарные вопросы.
"Неудовлетворительно", если ответ не отвечает требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: не раскрыта. Отсутствуют выводы. Представление информации: Логически не связана. Не использованы профессиональные термины. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): больше 4 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: Нет ответов на вопросы.

ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ В ФОРМЕ ЗАЧЕТА
Промежуточный контроль по дисциплине: 2 семестр – зачет.
Допуском к зачету является выполнение установленных настоящей программой заданий.

Общие критерии оценки ответов на зачете:
▪ объем и характер использованных языковых средств;
▪ правильность использования языкового материала (т.е. соответствие грамматическим, лексическим и фонетическим нормам иностранного языка);
▪ полнота понимания содержания.
Оценка Критерии качества знаний и умений
Отлично Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка.

Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.
Хорошо Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.
Удовлетворительно Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.
Неудовлетворительно Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта (соискателя) трудно понять.

Критерии оценки ответов по письменному/устному переводу, просмотровому чтению / аннотациям/хукам/тезис-предложениям/разговору (доклад)
Оценка – 5
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка – 3
Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии устного ответа
1. Содержание: соответствие заданной теме, логичность, структурированность, четкость изложения, четкость и обоснованность выводов.
2. Лексическая и синтаксическая оформленность речи.
3. Подача информации: правильность речи, четкость речи, темп речи, интонационная (логическая) оформленность, зрительный контакт с собеседником.
Подробнее см. выше «Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене».

ЗАЧЕТ
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании
▪отчетность по основным видам работы: составление аннотаций; составление хуков и тезис-предложений; выступление с презентацией (PowerPoint) (с оценкой не ниже «удовлетворительно» по каждому виду работы);
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.

Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся.
Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).

Оценка – зачтено
Письменные работы / Устные выступления / Активность на занятиях
выполнено 70-100%, с оценкой не ниже «удовлетворительно»
Посещаемость – не менее 70%

Оценка – незачтено
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой ниже «удовлетворительно»
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено менее 70%. Посещаемость – менее 70%
При оценке «незачтено» учитываются: плохое владение теоретическим и практическим материалом курса.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Коновалова Т.А.	Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов.	Екатеринбург : Архитектон., 2013. 41	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871
Л1.2	Александрова Л.В.	Обучение письменному переводу с французского языка на русский.	Архангельск : САФУ, 2015. - Ч. 1.. 40	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280
Л1.3	Нечаева, Т.А.	English for academic and scientific purposes: учебное пособие	Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. 158	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499706
Л1.4	Васичкина О. Н., Самарская С. В.	Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие	Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 77 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440
Л1.5	Гумовская Г. Н.	Английский язык профессионального общения: учебное пособие	Москва: Флинта, 2016. 218 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145
Л1.6	Путилина, Л.В.	Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. 104	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790
Л1.7	Тинякова, Е.А.	Die Welt der Deutschen Sprache (for expansion of German communication in the world): manual and monography combined	Moscow ; Berlin : DirectMedia, 2019. 266	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497389
Л1.8	Пыриков, А.В. , Райкина, Т.А.	Wirtschaftssprache deutsch: учебное пособие	Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. 40	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562285
Л1.9	Фролова, В.П., Л.В. Кожанова, Л.П.; науч. ред. Чигирин, Е.А.	Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие	Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. 157	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041
		6.1.2. Дополнительная литература		
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Макарова Ю.А.	Lernen Sie Deutschland Kennen!	Новосибирск : НГТУ., 2015. 132	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438410
Л2.2	Соколов С.В.	Учимся устному переводу: немецкий язык : учебное пособие.	Москва : МПГУ. - Ч. 1., 2015. 248	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471266
Л2.3	Харитонова И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С., Яценко Н.Т.	Французский язык.	Москва : Прометей., 2017. 406	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191
Л2.4	Никульшина Н.Л., Гливенкова О.А., Мордовина Т.В.	Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие.	Тамбов : Тамбовский государственный технический университет, 2012. 172	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911
Л2.5		Речевая практика французского языка: сборник текстов	Москва : Университетская книга, 2017. 128	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575019

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.6	Лысакова, Л.А., Е.С. Руденко, Е.С.	Мы выбираем немецкий=Wir wahlen deutsch: учебное пособие	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 100	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567704
Л2.7	Краснощекова, Г. А., Нечаева, Т. А., Олехнович, В.Т. и др.	Master your skills in grammar: учебное пособие	Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. 152 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461926
Л2.8	Евстафиади О. В.	From a word to an idea: учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. 133 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481738
Л2.9	Краснощекова Г.А., Нечаева Т.А., Олехнович В.Т. и др.	Master your skills in discussion : учебное пособие	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2016. 152	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461926
Л2.10	Григорьева В.С., Зайцева В.В., Ильина И.Е., Теплякова Е.К.	Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие	Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ»., 2014. 96	//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630
Л2.11	Соколов, С.В.	Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий – русский языки): учебное пособие	Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ, 2018. 204	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599140

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	http://biblioclub.ru ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	http://www.pravenc.ru "Православная Энциклопедия"
6.3.3	https://theologica.ru Электронная библиотека «THEOLOGICA»
6.3.4	https://www.academia.edu/Documents/in/Orthodox_Theology Recent papers in Orthodox Theology
6.3.5	https://www.orthodox-theology.com/pages/info-for-authors.php International Journal of Orthodox Theology
6.3.6	http://www.golden-ship.ru/load/orthodox_books/38 Православная библиотека
6.3.7	https://booksc.org/ https://booksc.org/s/Orthodoxy Electronic Library
6.3.8	https://deutschzusammen.ru/
6.3.9	https://boeleo.ru/izuchenie-nemetskogo-s-golosovym-perevodchikom https://boeleo.ru/izuchenie-nemetskogo-s-golosovym-perevodchikom
6.3.10	https://www.de-online.ru/tests/
6.3.11	https://lingvico.net/category/sprechen/
6.3.12	http://orthodoxedenantes.free.fr/doc/orthodoxie/page_liens.php
6.3.13	https://www.lexilogos.com/encyclopedie.htm
6.3.14	https://www.les-dictionnaires.com/encyclopedies.html
6.3.15	https://fr.qaz.wiki/wiki/List_of_online_encyclopedias
6.3.16	https://www.domuni.eu/fr/formations/theologie/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	доска-магнитно-маркерная настенная
7.2	монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
- методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
- методические рекомендации по освоению лекционных занятий для обучающихся;
- методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся;
- оценочные средства для промежуточной аттестации (зачета/экзамена);

- Методические указания для аспирантов/соискателей по учебной дисциплине «Иностранный язык в сфере научных исследований»;
- Вакуленко Н.С. Программа и методические рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)». СПб: Изд-во «Д.А.Р.К.», 2016. 80 с. -- Место хранения – Библиотека СПбДА РПЦ.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Древний язык

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра древних языков**
Учебный план: 5.11.1._2023_АБогосл.plx

Титул учебного плана: 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 68
самостоятельная работа 72
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1, 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2	4	4
Практические	32	32	32	32	64	64
Итого ауд.	34	34	34	34	68	68
Контактная работа	34	34	34	34	68	68
Сам. работа	36	36	36	36	72	72
Часы на контроль	2	2	2	2	4	4
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):
доктор исторических наук, профессор, Герд Лора Александровна _____

_____

Рабочая программа дисциплины
Древний язык

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель курса – дальнейшее формирование у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, позволяющем использовать древнегреческий и латинский язык как в научной деятельности, так и в непрерывном самообразовании, непосредственно связанных с академическими и профессиональными интересами обучающихся, в частности, в области теоретического богословия, формирование навыков чтения и понимания древних текстов, умение анализировать полученную информацию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.6
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Включают знания и компетенции, полученные в рамках изучения дисциплины «Древнегреческий язык» и "Латинский язык" по программам подготовки бакалавриата и магистратуры.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии
Знать:
особенности фонетической, морфологической, лексической, словообразовательной и синтаксической систем древнегреческого и латинского языка; основные приемы перевода источников на древних языках по специальности; современные образовательные и информационные системы в области работы с древними текстами (сайты, библиотеки).
Уметь:
пользоваться научной, справочной, учебно-методической литературой, необходимой для работы в профессиональной области, с помощью современных информационных технологий; читать и переводить аутентичные тексты; понимать основное содержание текста, а также детально выделять значимую информацию на общенаучные и профессиональные темы.
Владеть:
навыками проблемного анализа текстов; навыками нормативной устной и письменной речи (орфографически, пунктуационно и стилистически грамотного письма и чтения); способностью ориентироваться в мировом фонде источников на древних языках в соответствии со специальностью.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	особенности и приемы перевода древних языков.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	пользоваться вспомогательной литературой, читать и переводить аутентичные тексты.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками проблемного анализа текста, письменной и устной речи.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Библейские тексты			
1.1	Вводное занятие /Лек/	1	2	
1.2	Чтение книги Бытия (Быт 1-3) /Ср/	1	8	
1.3	Чтение книги Бытия (Быт 1-3) /Пр/	1	6	
1.4	Чтение книги пророчества Исаи (Ис 53) /Ср/	1	8	
1.5	Чтение книги пророчества Исаи (Ис 53) /Пр/	1	6	
1.6	Чтение Евангелия от Марка (Мк 1-3) /Ср/	1	8	
1.7	Чтение Евангелия от Марка (Мк 1-3) /Пр/	1	6	
1.8	Чтение Евангелия от Иоанна (Ин 1) /Ср/	1	6	
1.9	Чтение Евангелия от Иоанна (Ин 1) /Пр/	1	6	

1.10	Чтение Послания к Римлянам (Рим 1-3) /Ср/	1	6	
1.11	Чтение Послания к Римлянам (Рим 1-3) /Пр/	1	8	
1.12	Зачет /Зачёт/	1	2	
	Раздел 2. Литургические тексты			
2.1	Вводное занятие /Лек/	2	2	
2.2	Чтение текста Литургии свт. Иоанна Златоуста /Ср/	2	6	
2.3	Чтение текста Литургии свт. Иоанна Златоуста /Пр/	2	6	
2.4	Чтение текста всенощного бдения /Ср/	2	6	
2.5	Чтение текста всенощного бдения /Пр/	2	6	
2.6	Чтение акафиста Пресвятой Богородицы /Ср/	2	6	
2.7	Чтение акафиста Пресвятой Богородицы /Пр/	2	4	
	Раздел 3. Патристические тексты			
3.1	Василий Великий. О чтении языческих книг. I-III. /Ср/	2	6	
3.2	Василий Великий. О чтении языческих книг. I-III. /Пр/	2	4	
3.3	Климент Александрийский. Кто спасется. I-III. /Ср/	2	6	
3.4	Климент Александрийский. Кто спасется. I-III. /Пр/	2	6	
3.5	Евсевий Кесарийский. Церковная история. I-III. /Ср/	2	6	
3.6	Евсевий Кесарийский.Церковная история. I-III. /Пр/	2	6	
3.7	Зачет /Зачёт/	2	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Процедура промежуточного контроля успеваемости (в форме зачета).
Зачет проводится в виде письменной работы, который включает в себя текст для перевода со словарем.
Время выполнения заданий - 90 мин.

Зачет в семестре 1
Переведите:

Древнегреческий язык
ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ
11Ἐβόησα πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με εἰς τέλος,
πρὸς τὸν θεὸν ἐν τῷ ἐπιθέσθαι ἁμαρτωλούς·
2ἐξάπινα ἠκούσθη κραυγὴ πολέμου ἐνώπιόν μου·
εἶπα Ἐπακούσεταί μου, ὅτι ἐπλήσθην δικαιοσύνης.
3ἐλογισάμην ἐν καρδίᾳ μου ὅτι ἐπλήσθην δικαιοσύνης
ἐν τῷ εὐθηνῆσαί με καὶ πολλὴν γενέσθαι ἐν τέκνοις.
4ὁ πλοῦτος αὐτῶν διεδόθη εἰς πᾶσαν τὴν γῆν
καὶ ἡ δόξα αὐτῶν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
5ὑψώθησαν ἕως τῶν ἄστρων,
εἶπαν Οὐ μὴ πέσωσιν·
6καὶ ἐξύβρισαν ἐν τοῖς ἀγαθοῖς αὐτῶν
καὶ οὐκ ἤνεγκαν.
7αἱ ἁμαρτίαι αὐτῶν ἐν ἀποκρύφοις,
καὶ ἐγὼ οὐκ ᾔδειν·
8αἱ ἀνομίαι αὐτῶν ὑπὲρ τὰ πρὸ αὐτῶν ἔθνη,
ἐβεβήλωσαν τὰ ἅγια κυρίου ἐν βεβηλώσει.
2 1Ψαλμὸς τῷ Σαλωμων· περὶ Ιερουσαλημ.
Ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἁμαρτωλὸν ἐν κριῷ κατέβαλε τείχη ὀχυρά,
καὶ οὐκ ἐκώλυσας.
2ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου ἔθνη ἀλλότρια,
κατεπατοῦσαν ἐν ὑποδήμασιν αὐτῶν ἐν ὑπερηφανίᾳ,
3ἀνθ᾽ ὧν οἱ υἱοὶ Ιερουσαλημ ἐμίαναν τὰ ἅγια κυρίου,
ἐβεβηλοῦσαν τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ ἐν ἀνομίαις.
4ἕνεκεν τούτων εἶπεν Ἀπορρίψατε αὐτὰ μακρὰν ἀπ᾽ ἐμοῦ,
οὐκ εὐδοκῶ ἐν αὐτοῖς.
5τὸ κάλλος τῆς δόξης αὐτῆς ἐξουθενώθη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,
ἠτιμώθη ἕως εἰς τέλος.
6οἱ υἱοὶ καὶ αἱ θυγατέρες ἐν αἰχμαλωσίᾳ πονηρᾷ,
ἐν σφραγῖδι ὁ τράχηλος αὐτῶν, ἐν ἐπισήμῳ ἐν τοῖς ἔθνεσιν.
7Κατὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν ἐποίησεν αὐτοῖς,

ὅτι ἐγκατέλιπεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας κατισχυόντων.
8ἀπέστρεψεν γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ ἐλέους αὐτῶν,
νέον καὶ πρεσβύτην καὶ τέκνα αὐτῶν εἰς ἅπαξ,
ὅτι πονηρὰ ἐποίησαν εἰς ἅπαξ τοῦ μὴ ἀκούειν.
9καὶ ὁ οὐρανὸς ἐβαρυθύμησεν, καὶ ἡ γῆ ἐβδελύξατο αὐτούς,
ὅτι οὐκ ἐποίησε πᾶς ἄνθρωπος ἐπ᾽ αὐτῆς ὅσα ἐποίησαν.
10καὶ γνώσεται ἡ γῆ τὰ κρίματά σου πάντα τὰ δίκαια, ὁ θεός. 11Ἔστησαν τοὺς υἱοὺς Ιερουσαλημ εἰς ἐμπαιγμὸν ἀντὶ πορνῶν ἐν αὐτῇ·
πᾶς ὁ παραπορευόμενος εἰσεπορεύετο κατέναντι τοῦ ἡλίου.
12ἐνέπαιζον ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν καθὰ ἐποίουν αὐτοί,
ἀπέναντι τοῦ ἡλίου παρεδειγμάτισαν ἀδικίας αὐτῶν.
13καὶ θυγατέρες Ιερουσαλημ βέβηλοι κατὰ τὸ κρίμα σου,
ἀνθ᾽ ὧν αὐταὶ ἐμιαίωσαν αὐτὰς ἐν φυρμῷ ἀναμείξεως.
14τὴν κοιλίαν μου καὶ τὰ σπλάγχνα μου πονῶ ἐπὶ τούτοις. 15᾽Εγὼ δικαιώσω σε, ὁ θεός, ἐν εὐθύτητι καρδίας,
ὅτι ἐν τοῖς κρίμασίν σου ἡ δικαιοσύνη σου, ὁ θεός.
16ὅτι ἀπέδωκας τοῖς ἁμαρτωλοῖς κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν
καὶ κατὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν τὰς πονηρὰς σφόδρα.
17ἀνεκάλυψας τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν, ἵνα φανῇ τὸ κρίμα σου,
ἐξήλειψας τὸ μνημόσυνον αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς.
18ὁ θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ οὐ θαυμάσει πρόσωπον. 19᾽Ωνείδισαν γὰρ ἔθνη Ιερουσαλημ ἐν καταπατήσει,
κατεσπάσθη τὸ κάλλος αὐτῆς ἀπὸ θρόνου δόξης.
20περιεζώσατο σάκκον ἀντὶ ἐνδύματος εὐπρεπείας,
σχοινίον περὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῆς ἀντὶ στεφάνου.
21περιείλατο μίτραν δόξης, ἣν περιέθηκεν αὐτῇ ὁ θεός·
ἐν ἀτιμίᾳ τὸ κάλλος αὐτῆς, ἀπερρίφη ἐπὶ τὴν γῆν.
22Καὶ ἐγὼ εἶδον καὶ ἐδεήθην τοῦ προσώπου κυρίου καὶ εἶπον
῾Ικάνωσον, κύριε, τοῦ βαρύνεσθαι χεῖρά σου ἐπὶ Ιερουσαλημ ἐν ἐπαγωγῇ ἐθνῶν·
23ὅτι ἐνέπαιξαν καὶ οὐκ ἐφείσαντο ἐν ὀργῇ καὶ θυμῷ μετὰ μηνίσεως·
καὶ συντελεσθήσονται, ἐὰν μὴ σύ, κύριε, ἐπιτιμήσῃς αὐτοῖς ἐν ὀργῇ σου.
24ὅτι οὐκ ἐν ζήλει ἐποίησαν, ἀλλ᾽ ἐν ἐπιθυμίᾳ ψυχῆς
ἐκχέαι τὴν ὀργὴν αὐτῶν εἰς ἡμᾶς ἐν ἁρπάγματι.
25μὴ χρονίσῃς, ὁ θεός, τοῦ ἀποδοῦναι αὐτοῖς εἰς κεφαλάς,
τοῦ εἰπεῖν τὴν ὑπερηφανίαν τοῦ δράκοντος ἐν ἀτιμίᾳ.
26Καὶ οὐκ ἐχρόνισα ἕως ἔδειξέν μοι ὁ θεὸς τὴν ὕβριν αὐτοῦ,
ἐκκεκεντημένον ἐπὶ τῶν ὀρέων Αἰγύπτου
ὑπὲρ ἐλάχιστον ἐξουδενωμένον ἐπὶ γῆς καὶ θαλάσσης·
27τὸ σῶμα αὐτοῦ διαφερόμενον ἐπὶ κυμάτων ἐν ὕβρει πολλῇ,
καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων,
ὅτι ἐξουθένωσεν αὐτὸν ἐν ἀτιμίᾳ.
28Οὐκ ἐλογίσατο ὅτι ἄνθρωπός ἐστιν,
καὶ τὸ ὕστερον οὐκ ἐλογίσατο.
29εἶπεν ᾽Εγὼ κύριος γῆς καὶ θαλάσσης ἔσομαι·
καὶ οὐκ ἐπέγνω ὅτι ὁ θεὸς μέγας,
κραταιὸς ἐν ἰσχύι αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ.
30αὐτὸς βασιλεὺς ἐπὶ τῶν οὐρανῶν
καὶ κρίνων βασιλεῖς καὶ ἀρχάς·
31ὁ ἀνιστῶν ἐμὲ εἰς δόξαν
καὶ κοιμίζων ὑπερηφάνους εἰς ἀπώλειαν αἰῶνος ἐν ἀτιμίᾳ,
ὅτι οὐκ ἔγνωσαν αὐτόν.
32Καὶ νῦν ἴδετε, οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, τὸ κρίμα τοῦ κυρίου,
ὅτι μέγας βασιλεὺς καὶ δίκαιος κρίνων τὴν ὑπ᾽ οὐρανόν.
33εὐλογεῖτε τὸν θεόν, οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον ἐν ἐπιστήμῃ,
ὅτι τὸ ἔλεος κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν μετὰ κρίματος
34τοῦ διαστεῖλαι ἀνὰ μέσον δικαίου καὶ ἁμαρτωλοῦ
ἀποδοῦναι ἁμαρτωλοῖς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν
35καὶ ἐλεῆσαι δίκαιον ἀπὸ ταπεινώσεως ἁμαρτωλοῦ
καὶ ἀποδοῦναι ἁμαρτωλῷ ἀνθ᾽ ὧν ἐποίησεν δικαίῳ.
36ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ὑπομονῇ
ποιῆσαι κατὰ τὸ ἔλεος αὐτοῦ τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ
παρεστάναι διὰ παντὸς ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι.
37εὐλογητὸς κύριος εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον δούλων αὐτοῦ.
(Псалмы Соломона 1-2)

Латинский язык:
Et haec verba libri quae scripsit Baruch filius Neeri filius Maasei filii Sedechiae filii Sedei filii Helchiae in Babylonia [2] in anno quinto in septima die mensis in tempore quo ceperunt Chaldei Hierusalem et succenderunt eam igni [3] et legit Baruch verba libri huius ad aures Iechoniae filii Ioachim regis Iuda et ad aures universi populi venientis ad librum [4] et ad aures potentium filiorum regum et ad aures presbyterorum et ad aures populi a minimo usque ad magnum eorum omnium habitantium in Babylonia ad

flumen Sudi [5] qui audientes plorabant et ieiunabant et orabant in conspectu Domini [6] et collegerunt pecuniam secundum quod potuit uniuscuiusque manus [7] et miserunt in Hierusalem ad Ioachim filium Helchiae filii Salom sacerdotem et ad sacerdotes et ad omnem populum qui inventi sunt cum eo in Hierusalem [8] cum acciperet vasa templi Domini quae ablata fuerant de templo revocare in terram Iuda decima die illius sivan vasa argentea quae fecit Sedechias filius Iosiae rex Iuda [9] posteaquam cepisset Nabuchodonosor rex Babylonum Iechoniam et principes et vinctos et potentes et populum terrae ab Hierusalem et duxit eos in Babyloniam [10] et dixerunt ecce misimus ad vos pecunias de quibus emite holocaustomata et tus et facite manna et offerte pro peccato ad aram Domini Dei nostri [11] et orate pro vita Nabuchodonosor regis Babyloniae et pro vita Balthasar filii eius ut sint dies ipsorum sicut dies caeli super terram [12] et det Dominus virtutem nobis et inluminet oculos nostros ut vivamus sub umbra Nabuchodonosor regis Babyloniae et sub umbra Balthasar filii eius et serviamus eis multis diebus et inveniamus gratiam in conspectu eorum [13] et pro nobis ipsis orate ad Dominum Deum nostrum quia peccavimus Domino Deo nostro et non est aversus furor eius a nobis usque in hunc diem [14] et legite librum istum quem misimus ad vos recitari in templo Domini in die sollemni et in die oportuno [15] et dicetis Domino Deo nostro iustitia nobis autem confusio faciei nostrae sicut dies haec omni Iuda et habitantibus in Hierusalem [16] regibus nostris et principibus nostris sacerdotibus nostris et prophetis nostris et patribus nostris [17] peccavimus ante Dominum nostrum et non credidimus diffidentes in eum [18] et non fuimus subiectibiles illi et non obaudivimus vocem Domini Dei nostri ut ambularemus in mandatis eius quibus dedit nobis [19] a die qua eduxit patres nostros de terra Aegypti usque in hunc diem eramus incredibiles ad Dominum Deum nostrum et dissipati recessimus ne audiremus vocem ipsius [20] et adheserunt nobis mala multa et maledictiones quae constituit Dominus Moysi servo suo qui eduxit patres nostros de terra Aegypti dare nobis terram fluentem lac et mel sicut hodierna die [21] et non audivimus vocem Domini Dei nostri secundum omnia verba prophetarum quos misit ad nos [22] et abivimus unusquisque in sensum cordis nostri maligni operari diis alienis facientes mala ante oculos Domini Dei nostri (Книга Варуха 1)

Зачет во втором семестре
Переведите:
Древнегреческий язык

ὁ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΕΙΣ ΥΠΟΜΟΝΗΝ ἢ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΝΕΩΣΤΙ ΒΕΒΑΠΤΙΣΜΕΝΟΥΣ ΚΑΗΜΕΝΤΟΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΜΑΤΑ
Ἡσυχίαν μὲν λόγοις ἐπιτήδευε, ἡσυχίαν δὲ ἔργοις, ὡσαύτως δὲ ἐν γλώττῃ καὶ βαδίσματι: σφοδρότητα δὲ ἀπόφευγε προπετῆ: οὕτως γὰρ ὁ νοῦς διαμενεῖ βέβαιος, καὶ οὐχ ὑπὸ τῆς σφοδρότητος ταραχώδης γενόμενος ἀσθενὴς ἔσται καὶ βραχὺς περὶ φρόνησιν καὶ σκοτεινὸν ὁρῶν 2 οὐδὲ ἡττηθήσεται μὲν γαστριμαργίας, ἡττηθήσεται δὲ ἐπιζέοντος θυμοῦ, ἡττηθήσεται δὲ τῶν ἄλλων παθῶν, ἕτοιμον αὐτοῖς ἅρπαγμα προκείμενος. τὸν γὰρ νοῦν δεῖ τῶν παθῶν ἐπικρατεῖν ὑψηλὸν ἐπὶ ἡσύχου θρόνου 3 καθήμενον ἀφορῶντα πρὸς θεόν. μηδὲν ὀξυχολίας ἀνάπλεος ἔσο περὶ ὀργάς, μηδὲ νωθρὸς 4 ἐν λόγοις, μηδὲ ἐν βαδίσμασιν ὄκνου πεπληρωμένος, ἵνα σοι ῥυθμὸς ἀγαθὸς τὴν ἡσυχίαν κοσμῇ καὶ θειῶδές τι [p. 372] καὶ ἱερὸν τὸ σχῆμα φαίνηται. φυλάττου δὲ καὶ τῆς ὑπερηφανίας τὰ σύμβολα, σχῆμα ὑψαυχενοῦν καὶ κεφαλὴν ἐξηρμένην καὶ βῆμα ποδῶν ἁβρὸν καὶ μετέωρον. Ἥπιά σοι πρὸς τοὺς ἀπαντῶντας ἔστω τὰ ῥήματα, καὶ προσηγορίαι γλυκεῖαι: αἰδὼς δὲ πρὸς γυναῖκας καὶ βλέμμα τετραμμένον εἰς γῆν. λάλει δὲ περιεσκεμμένως ἅπαντα, καὶ τῇ φωνῇ τὸ χρήσιμον ἀποδίδου, τῇ χρείᾳ τῶν ἀκουόντων τὸ φθέγμα μετρῶν, 5 ἄχρι ἂν 6 καὶ ἐξάκουστον ᾖ, 7 καὶ μήτε διαφεῦγον 8 τὴν ἀκοὴν τῶν παρόντων ὑπὸ σμικρότητος, μήτε ὑπερβάλλον 9 μείζονι τῇ κραυγῇ. φυλάττου δὲ ὅπως μηδέν ποτε λαλήσῃς ὃ μὴ προεσκέψω καὶ προενόησας: μηδὲ προχείρως καὶ μεταξὺ τῶν 10 τοῦ ἑτέρου λόγων ὑπόβαλλε τοὺς σαυτοῦ 11 δεῖ γὰρ ἀνὰ 12 μέρος ἀκούειν καὶ διαλέγεσθαι, χρόνῳ μερίζοντα λόγον καὶ σιωπήν: μάνθανε δὲ ἀσμένως, καὶ ἀφθόνως δίδασκε, μηδὲ ὑπὸ φθόνου ποτὲ σοφίαν ἀποκρύπτου πρὸς τοὺς ἑτέρους, μηδὲ μαθήσεως ἀφίστασο δι ἀιδῶ. ὕπεικε πρεσβυτέροις ἴσα πατράσιν: τίμα θεράποντας θεοῦ: κάταρχε σοφίας καὶ ἀρετῆς. μηδὲ ἐριστικὸς ἔσο πρὸς τοὺς φίλους, μηδὲ χλευαστὴς κατ᾽ αὐτῶν καὶ γελωτοποιός: ψεῦδος δὲ καὶ δόλον καὶ ὕβριν ἰσχυρῶς παραίτου: σὺν εὐφημίᾳ δὲ φέρε καὶ τὸν ὑπερήφανον καὶ ὑβριστὴν ὡς 13 πρᾷός τε καὶ μεγαλόψυχος ἀνήρ. Κείσθω δέ σοι πάντα εἰς θεὸν καὶ ἔργα καὶ λόγοι, [p. 374] καὶ πάντα ἀνάφερε Χριστῷ τὰ σαυτοῦ, καὶ πυκνῶς ἐπὶ θεὸν τρέπε τὴν ψυχήν, καὶ τὸ νόημα ἐπέρειδε τῇ Χριστοῦ δυνάμει ὥσπερ ἐν λιμένι τινὶ τῷ θείῳ φωτὶ τοῦ σωτῆρος ἀναπαυόμενον ἀπὸ πάσης λαλιᾶς τε καὶ πράξεως. καὶ μεθ᾽ ἡμέραν πολλάκις μὲν 14 μὲν ἀνθρώποις κοίνου τὴν σεαυτοῦ φρόνησιν, θεῷ δὲ ἐπὶ πλεῖστον ἐν νυκτὶ ὁμοίως καὶ ἐν ἡμέρᾳ: μὴ γὰρ ὕπνος σε ἐπικρατείτω πολὺς τῶν πρὸς θεὸν εὐχῶν τε καὶ ὕμνων: θανάτῳ γὰρ ὁ μακρὸς ὕπνος ἐφάμιλλος. μέτοχος Χριστοῦ ἀεὶ καθίστασο τοῦ 15 τὴν θείαν αὐγὴν καταλάμποντος ἐξ οὐρανοῦ: εὐφροσύνη γὰρ ἔστω σοι διηνεκὴς καὶ ἄπαυστος ὁ Χριστός. Μηδὲ λῦε τὸν τῆς ψυχῆς τόνον ἐν εὐωχίᾳ καὶ ποτῶν ἀνέσει, ἱκανὸν δὲ ἡγοῦ τῷ σώματι τὸ χρειῶδες. καὶ μὴ πρόσθεν ἐπείγου πρὸς τροφὰς πρὶν ἢ καὶ δείπνου παρῇ καιρός: ἄρτος δὲ ἔστω σοι τὸ δεῖπνον, καὶ πόαι γῆς προσέστωσαν καὶ τὰ ἐκ δένδρων ὡραῖα: ἴθι 16 δὲ ἐπὶ τὴν τροφὴν εὐσταθῶς 17 καὶ μὴ λυσσώδη γαστριμαργίαν ἐπιφαίνων: μηδὲ σαρκοβόρος μηδὲ φίλοινος ἔσο, ὁπότε μὴ νόσος 18 τις ἴασιν ἐπὶ ταύτην ἄγοι. ἀλλ᾽ ἀντὶ τῶν ἐν τούτοις ἡδονῶν τὰς ἐν λόγοις θείοις καὶ ὕμνοις εὐφροσύνας αἱροῦ τῇ παρὰ θεοῦ σοι χορηγουμένας 19 σοφίᾳ, οὐράνιός τε ἀεί σε φροντὶς ἀναγέτω πρὸς οὐρανόν. Καὶ τὰς πολλὰς περὶ σώματος ἀνίει μερίμνας τεθαρσηκὼς ἐλπίσι ταῖς πρὸς θεόν, ὅτι σοί γε τὰ [p. 376] ἀναγκαῖα παρέξει διαρκῆ τροφήν τε τὴν εἰς ζωὴν καὶ κάλυμμα σώματος καὶ χειμερινοῦ ψύχους ἀλεξητήρια. τοῦ γὰρ δὴ σοῦ βασιλέως γῆ τε ἅπασα καὶ ὅσα ἐκφύεται: ὡς μέλη δὲ αὐτοῦ 20 τῶν αὐτοῦ θεραπόντων ὑπερβαλλόντως περιέπει καθάπερ ἱερὰ καὶ ναοὺς αὐτοῦ. διὰ δὴ τοῦτο μηδὲ νόσους ὑπερβαλλούσας δέδιθι μηδὲ γήρως ἔφοδον χρόνῳ προσδοκωμένου: παύσεται γὰρ καὶ νόσος, ὅταν ὁλοψύχῳ προθέσει ποιῶμεν τὰς αὐτοῦ ἐντολάς. Ταῦτα εἰδὼς καὶ πρὸς νόσους ἰσχυρὰν κατασκεύαζε τὴν ψυχήν, εὐθάρσησον ὥσπερ τις ἀνὴρ ἐν σταδίοις ἄριστος ἀτρέπτῳ τῇ δυνάμει τοὺς πόνους ὑφίστασθαι. μηδὲ ὑπὸ λύπης πάνυ πιέζου τὴν ψυχήν, εἴτε νόσος ἐπικειμένη βαρύνει εἴτε ἄλλο τι συμπίπτει δυσχερές, ἀλλὰ γενναίως ἀνθίστα τοῖς πόνοις τὸ νόημα, χάριτας ἀνάγων θεῷ καὶ ἐν μέσοις τοῖς ἐπιπόνοις πράγμασι ἅτε δὴ σοφώτερά τε ἀνθρώπων φρονοῦντι καὶ ἅπερ οὐ δυνατὸν οὐδὲ ῥᾴδιον ἀνθρώποις εὑρεῖν. ἐλέει δὲ κακουμένους, 21 καὶ τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ βοήθειαν ἐπ᾽ ἀνθρώποις αἰτοῦ: ἐπινεύσει γὰρ αἰτοῦντι τῷ φίλῳ τὴν χάριν, καὶ τοῖς κακουμένοις 22 ἐπικουρίαν παρέξει, τὴν αὐτοῦ δύναμιν γνώριμον ἀνθρώποις καθιστάναι βουλόμενος, ὡς ἂν εἰς ἐπίγνωσιν ἐλθόντες ἐπὶ θεὸν ἀνίωσιν καὶ τῆς αἰωνίου μακαριότητος ἀπολαύσωσιν, ἐπειδὰν ὁ τοῦ θεοῦ υἱὸς παραγένηται ἀγαθὰ τοῖς ἰδίοις ἀποκαθιστῶν.
(Климент Александрийский. Увещание к терпению или Новокрещенным)

Латинский язык:
Numquam aeque quicquam tuarum inquisitionum me in cogitando tenuit aestuantem atque illud, quod recentissimis tuis litteris legi, ubi nos arguis quod consulere neglegamus, ut una nobis vivere liceat. Magnum crimen et, nisi falsum esset, periculosis-simum. Sed

cum perprobabilis ratio demonstrare videatur hic nos potius quam Carthagini vel etiam in rure ex sententia posse degere, quid tecum agam. mi Nebridi, prorsus incertus sum. Mittaturne ad te accommodissimum tibi vehiculum? Nam basterna innoxie te vehi posse noster Lucinianus auctor est. At matrem cogito, ut quae absentiam sani non ferebat, inbecilli multo minus esse laturam. Veniamne ipse ad vos? At hic sunt, qui neque venire mecum queant et quos deserere nefas putem. Tu enim potes et apud tuam mentem suaviter habitare; hi vero ut idem possint, satagitur. Eamne crebro et redeam et nunc tecum, nunc cum ipsis sim? At hoc neque simul neque ex sententia vivere est. Non [p. 10] enim brevis est via, sed tanta omnino, cuius peragendae negotium saepe suscipere non sit ad optatum otium pervenisse. Huc accedit infirmitas corporis, qua ego quoque, ut nosti, non valeo, quod volo, nisi omnino desinam quicquam plus velle, quam non valeo. [2] Profectiones ergo, quas quietas et faciles habere nequeas, per totam cogitare vitam non est hominis de illa una ultima, quae mors vocatur, cogitantis, de qua vel sola intellegis vere esse cogitandum. Dedit quidem deus paucis quibusdam, quos ecclesiarum gubernatores esse voluit, ut et illam non solum expectarent fortiter, sed alacriter etiam desiderarent et harum obeundarum labores sine ullo angore susciperent; sed neque his, qui ad huius modi administrationes temporalis honoris amore raptantur, neque rursum his, qui cum sunt privati, negotiosam vitam appetunt, hoc tantum bonum concedi arbitror, ut inter strepitus inquietosque conventus atque discursus cum morte familiaritatem, quam quaerimus, faciant; deificari enim utrisque in otio licebat. Aut si hoc falsum est, ego sum omnium ne dicam stultissimus, certe ignavissimus, cui nisi proveniat quaedam secura cessatio, sincerum illud bonum gustare atque amare non possum. Magna secessione a tumultu rerum labentium, mihi crede, opus est, ut non duritia, non audacia, non cupiditate inanis gloriae, non superstitiosa credulitate fiat in homine nihil timere. Hinc enim fit illud etiam solidum gaudium nullis omnino laetitiis ulla ex particula conferendum. [p. 12] [3] Quod si in natura humana talis vita non cadit, cur aliquando evenit ista securitas? Cur tanto evenit crebrius, quanto quisque in mentis penetralibus adorat deum? Cur in actu etiam humano plerumque ista tranquillitas manet, si ex illo adyto ad agendum quisque procedat? Cur interdum et cum loquimur, mortem non formidamus, cum autem non loquimur, etiam cupimus? Tibi dico, non enim hoc cuilibet dicerem, tibi, inquam, dico, cuius itinera in superna bene novi, tune, cum expertus saepe sis, quam dulce vivat, cum amori corporeo animus moritur, negabis tandem totam hominis vitam posse intrepidam fieri, ut rite sapiens nominetur? Aut hanc affectionem, ad quam 1 ratio nititur, tibi accidisse umquam, nisi cum in intimis tuis ageres, asserere audebis? Quae cum ita sint, restare unum vides, ut tu quoque in commune consulas, quo vivamus simul. Quid enim cum matre agendum sit, quam certe frater Victor non deserit, tu multo melius calles quam ego. Alia scribere, ne te ab ista cogitatione a verterem, nolui. (Августин. Письмо 3)

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены

5.3. Критерии оценки

Письменные ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
• «отлично» / «5»;
• «хорошо» / «4»;
• «удовлетворительно» / «3»;
• «неудовлетворительно» / «2».
Критерии оценки ответов по письменному переводу
Оценка – 5 Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4 Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка – 3 Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2 Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА ЗА ЗАЧЕТ:
При соответствии 100-50% (оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно») -- ЗАЧЕТ
При соответствии менее 50% (оценка «неудовлетворительно») -- НЕЗАЧЕТ

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Вейсман А. Д.	Словарь древнегреческого языка	М.: Греко-латинский кабинет им. Ю.А. Шичалина, 2000.	
Л1.2	Соболевский С.И.	Древнегреческий язык	Санкт-Петербург: Алетейя, 2013. 615 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=75300&sr=1
Л1.3	Кацман Н. Л., Покровская З. А.	Латинский язык	Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. 482 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234852

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Святитель А. М.	Собрание творений. На латинском и русском языках	Москва: Издательство ПСТГУ, 2012. 440 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277206
Л2.2	Доровских Л. В., Галинова Н. В.	Латинско-русский словарь	Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012. 256 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240422

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	http://biblioclub.ru - ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	http://www.greeklatin.narod.ru/ -сайт «Библейские штудие»
6.3.3	ЭБС "Лань" - https://e.lanbook.com/
6.3.4	Электронная библиотека "Theologica" - http://theologica.ru
6.3.5	http://holyrussia.narod.ru/Library_liturgy.html - сайт «Библиотека литургических текстов»
6.3.6	http://www.textkit.com/ сайт «Learn Greek and Latin!»
6.3.7	http://www.superbook.org/UBS/ - сайт «Новый завет на греческом язые с подстрочным переводом»

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	Учебная аудитория для проведения контактной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.3	Доска магнитно-маркерная настенная
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся.